



School

Electronic Keyboard 49 keys

BONTEMPI®



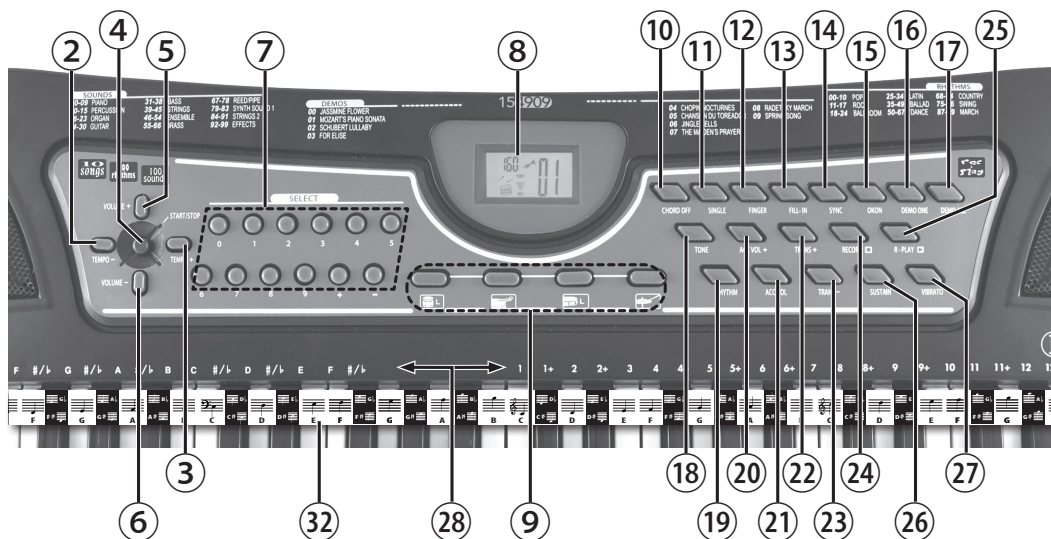
15 4909

GB - OWNER'S MANUAL	4
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	6
D - BEDIENUNGSANLEITUNG.....	8
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	10
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	12
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	14
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	16
LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	18
LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....	20
EE - KASUTUSJUHEND	22
CZ - NÁVOD K OBSLUZE	24
SK - NÁVOD NA OBSLUHU	26

RO - MANUALUL PRODUCATORULUI...28
DK - INSTRUKTIONSEJLEDNING.....30
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
SF - OHJEKIRJA
S - BRUKSANVISNING
M - MANWAL TAL-ISTRUZZJONIJIET.....38
SLO - NAVODILA ZA UPORABO.....40
H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....42
BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ
IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA.....46
HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA
I - MANUALE DI ISTRUZIONI

Technical Characteristics

- Keyboard with 49 keys
- 10 demo songs
- 100 Sounds, 100 Rhythms
- Multifunctional LCD display
- Volume control
- Rhythms and demosongs speed/tempo controls
- 2 Effects (Sustain & Vibrato)
- Transposer function
- 0-9; -/+ Sounds and rhythms selection
- Single & Finger chord
- Fill-in, Sync
- Record and Playback function
- One Key One Note function
- Microphone socket
- Earphone socket
- DC-IN socket



- | | | | |
|-------------------------------------|--------------|---------------|---------------------------------------|
| 1 POWER ON/OFF | 10 CHORD OFF | 17 DEMO ALL | 24 RECORD |
| 2 TEMPO - | 11 SINGLE | 18 TONE | 25 PLAY |
| 3 TEMPO + | 12 FINGER | 19 RHYTHM | 26 SUSTAIN |
| 4 STOP | 13 FILL IN | 20 ACC. VOL + | 27 VIBRATO |
| 5 VOLUME + | 14 SYNC | 21 ACC. VOL - | 28 Letters and numbers to play easily |
| 6 VOLUME - | 15 OKON | 22 TRANS + | |
| 7 Select 0-9, +/- | 16 DEMO ONE | 23 TRANS - | |
| 8 LCD Multifunctional display | | | |
| 9 4 rhythmic percussion instruments | | | |



ENGLISH

- 28 Letters and numbers to play easily
- 29 Socket for Earphone (not included)
- 30 MIC -Socket for condenser microphone (not included)
- 31 Socket for USB-DC cable (supplied) or for mains adapter (not supplied)
- 32 Stave Strip (supplied)

FRANÇAIS

- 28 Lettres et chiffres pour jouer facilement
- 29 Prise pour casque (non fourni)
- 30 Prise pour micro à condensateur (non fourni)
- 31 Prise pour câble USB-DC (fourni) ou pour adaptateur sur secteur (non fourni)
- 32 Bande pentagramme (fournie)

DEUTSCH

- 28 Buchstaben und Zahlen, um auf einfache Art zu spielen
- 29 Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten)
- 30 Buchse für Kondensator-Mikrofon (nicht enthalten)
- 31 Buchse für USB-DC-Kabel (enthalten) oder Netzteil (nicht enthalten)
- 32 Notenzeile (enthalten)

ESPAÑOL

- 28 Letras y números para tocar fácilmente
- 29 Toma para auriculares (no incluidos)
- 30 Toma para micrófono de condensador (no incluido)
- 31 Toma para cable USB-CC (incluido) o para adaptador de red (no incluido)
- 32 Línea del pentagrama (incluida)

PORTUGUÊS

- 28 Letras e números para tocar facilmente
 - 29 Tomada para auscultador (não fornecido)
 - 30 Tomada para microfone condensador (não fornecido)
 - 31 Tomada para cabo USB-DC (fornecido) ou para adaptador de rede (não fornecido)
 - 32 Barra de pentagrama (fornecida)
- ### NEDERLANDS
- 28 Letters en nummers om makkelijk te spelen
 - 29 Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd)
 - 30 Aansluiting voor microfoon met condensator (niet meegeleverd)
 - 31 Stekker voor kabeltje USB-DC (meegeleverd) of voor netadapter (niet meegeleverd)
 - 32 Notenbalkstrip (meegeleverd)

POLSKI

- (28) Litery i liczby dla łatwej gry
(29) Gniazdo słuchawek (nie dołączono)
(30) Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu)
(31) Gniazdo na kabel USB-DC (w zestawie) lub na zasilacz sieciowy (nieuwzględniony w dostawie)
(32) Nakładka z pięciolinią (dołączony)

LİETUVIŲ

- (28) Raidės ir skaičiai lengvam žaidimui
(29) Ausinių jungtis (nepriđėtis)
(30) Mikrofono su kondensatoriumi (netiekiamas) jungtis
(31) Lizdas USB-DC laideliui (tiekiamas) arba tinklo adapteriui (netiekiamas)
(32) Penklinė (į komplektą)

LATVIEŠU

- (28) Burti un cipari vieglai spēlēšanai
(29) Austiņu izeja (nav iekļauta)
(30) Kondensatora mikrofona savienotājs (nav iekļauts komplektā)
(31) USB-DC kabeļa (ietilpst komplektā) vai tikla adaptera (neietilpst komplektā) rozete
(32) Nošu līnija (komplektā)

EESTI

- (28) Kergestimängitavad tähed ja numbrid
(29) Kõrvaklappide pesa (ei sisaldu)
(30) Pesa Kondensaatori mikrofoni jaoks (ei kuulu komplekti)
(31) USB-DC juhtme (kaasas) või võrguadapteri (pole kaasas) pesa
(32) Noodijoonestiku riba (kaasas)

ČESKO

- (28) Písmena a čísla pro snadné hraní
(29) Zásuvka pro sluchátka (není součástí)
(30) Port pro kondenzátorový mikrofon (není součástí)
(31) Zásuvka na kabel USB-DC (součást dodávky) nebo na síťový adaptér (není součástí dodávky)
(20) Pásek s notovou osnovou (součástí)

SLOVENSKÝ

- (28) Písmená a čísla pre ľahké hranie
(29) Zásuvka pre slúchadlá (nie je súčasťou dodávky)
(30) Port pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou)
(31) Zásuvka na kábel USB-DC (súčasť dodávky) alebo na sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky)
(32) Pásik s notovou osnovou (súčasť dodávky)

ROMÂNĂ

- (28) Litere și numere pentru a cânta cu ușurință
(29) Mufă pentru cască (casca nu este inclusă)
(30) Mufă pentru microfon cu condensator (neinclusă)
(31) Mufă pentru cablu USB-DC (inclus) sau pentru adaptor de rețea (neinclus)
(32) Bandă portativ (inclusă)

DANSK

- (28) Bogstaver og numre for let at kunne spille
(29) Stik til høretelefoner (ikke inkluderet)
(30) Stik til kondensatormikrofon (ikke inkluderet)
(31) Stik til USB-DC kabel (medfølger) eller til netadapter (ikke inkluderet)
(32) Nodelinjer (inkluderet)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- (28) Γράμματα και αριθμοί για εύκολη αναπαραγωγή
(29) Υποδοχή ακουστικών (δεν παρέχεται)
(30) Πρίζα για μικρόφωνο συμπυκνωτή (δεν περιλαμβάνεται)
(31) Υποδοχή για καλώδιο USB-DC (εμπεριέχεται) ή για προσαρμογέα δικτύου (δεν εμπεριέχεται)
(32) Αλυσίδα πενταγραμμο (παρέχεται)

SUOMI

- (28) Soittamista auttavat kirjaimet ja numerot
(29) Kuuloke-liitäntä (ei toimitettu)
(30) Kondensaattorimikrofonin liitäntä (ei kuulu toimitukseen)
(31) Zásuvka na kábel USB-DC (súčasť dodávky) alebo na sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky)
(32) Nuottiviivasto (toimitettu)

SVENSKA

- (28) Bokstäver och nummer för att spela enkelt
(29) Hörlursuttag (medföljer ej)
(30) Uttag för kondensatormikrofon (ingår ej)
(31) Uttag till USB-DC-kabel (medföljer) eller till nätadapter (medföljer inte)
(32) Notrad (medföljer)

MALTESE

- (28) Ittri u numri biex iddoqq bla ebda tbatija
(29) Sokit għall-headphones (mhux fornuti)
(30) Is-sokit tal-mikrofono bil-kondensatur (mhux inkluz)
(31) Sokit għall-kejbil tal-USB-DC (ipprovdut) jew għall-adaptar tad-dawl (mhux ipprovdut)
(32) Strixxa pentagramma (inkluz)

SLOVENŠČINA

- (28) Črke in številke za lažje igranje
(29) Vtičnica za slušalke (niso priložene)
(30) Vtičnica za kondenzatorski mikrofon (ni priložen)
(31) Vtičnica za USB-DC kabel (priložen) ali za omrežni adapter (ni priložen)
(32) Notno črtovje (priložene)

MAGYAR

- (28) A lejátszásért egyszerűsítő betűk és számok
(29) Fejhallgató csatlakozó (nincs mellékelve)
(30) Csatlakozó elem kondenzátor mikrofonhoz (nem a készlet része)
(31) Csatlakozó USB-DC kábelhez (mellékelve) vagy hálózati adapterhez (nincs mellékelve)
(32) Kottaszalag (mellékelve)

БЪЛГАРСКИ

- (28) Букви и числа за лесно свирене
(29) Букса за слушалки (не е включена в доставката)
(30) Букса за включване на кондензаторен микрофон (не е включен в доставката)
(31) Букса за кабел USB-DC (включен в комплекта) или за мрежови адаптер (не е включен в комплекта)
(32) Лента с петолинии (е част от комплекта)

GAELGE

- (28) Litreacha agus uimhreacha chun seinnt go héasca
(29) Seaic chluasán (ní thagann leis)
(30) Soicéad Micreafóin Comhdhlúthadán (nach dtagann leis)
(31) Soicéad don chábla USB-DC (soláthraithe) nó do chuibheoir (gan soláthar)
(32) Stiall cliaithnodaireachta (thagann leis)

HRVATSKI

- (28) Slova i brojevi za lako sviranje
(29) Priključak za slušalice (nije isporučen)
(30) Utičnica za kondenzatorski mikrofon (nije uključen)
(31) Utičnica za USB-DC kabel (isporučuje se) ili za mrežni adapter (ne isporučuje se)
(32) Traka pentagrama (uključena)

ITALIANO

- (28) Lettere e numeri per suonare facilmente
(29) Presa cuffia (non fornita)
(30) Presa per microfono a condensatore (non fornito)
(31) Presa per cavetto USB-DC (fornito) o per adattatore da rete (non fornito)
(32) Striscia pentagramma (fornita)

ENGLISH

1. POWER SUPPLY: USB-DC CABLE

The instrument can be powered by a power bank, PC, phone charger, etc. with the **USB-DC cable supplied**. Insert the jack in the **DC 5V** socket.



2. MAINS SUPPLY

This instrument can be powered by a mains adaptor (not included) with the following characteristics in output: VDC = **5V**; I_{max} = 800 mA (positive central terminal). Insert the jack in the **DC 5V** socket.

WARNING: All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

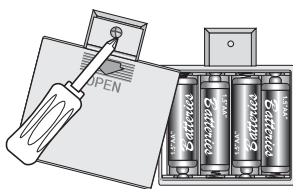
This instrument is only to be connected to equipment bearing either of the following symbols:



NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

3. BATTERY SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **4 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity. Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**



CONTROL PANEL

- ON / OFF** button.
- TEMPO -**: Slows down the tempo of the rhythm or song.
- TEMPO +**: Speeds up the tempo of the rhythm or song.
- START/STOP**: Starts or stops the rhythms and demo songs.
- VOLUME +**: Turns up the volume of music and rhythms.
- VOLUME -**: Turns down the volume of music and rhythms.
- SELECT 0-9, +/-**: Selection of sounds, rhythms: Compose the number corresponding to the Sound or

ADVICE ON USING THE BATTERIES • Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed • Use only batteries of the same or equivalent type • Batteries are to be inserted with correct polarity • Remove exhausted batteries to prevent leakage • Do not short circuit supply terminals • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** =Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheeled bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



Rhythm viewed on the list. Press + or - to go to the next or previous one.

- The LCD Display views information such as the entered number and the tempo.
- 4 rhythmic percussion instruments.
- CHORD OFF**: disables accompaniment (full-keyboard).
- SINGLE**: Enables accompaniment with the simplified chord function: it allows you to compose chords on the left part of the keyboard according to the **Easy Chord** method (see Chords Table).
- FINGER**: Enables accompaniment in the classical mode (**Classic Chord**): all the main chords are recognised (see Chords Table).

- 13. FILL IN:** The function inserts a rhythm variation. Pressing this button while the rhythm is playing produces a rhythmic variation of the drum.
- 14. SYNC:** The SYNC function allows you to start the rhythm and the accompaniment as soon as the chord is composed in either Single or Finger mode.
- 15. OKON:** Level 1 learning function. Try to play the melody of the song by casually and repeatedly pressing one or more keys on the keyboard, trying to keep tempo with the orchestra. The accompaniment will follow you automatically during your execution. Press "OKON" again to exit the mode.
- 16. DEMO ONE:** Allows you to listen to a demo song.
- 17. DEMO ALL:** Executes all the demo songs in sequence; press the key again to stop listening.
- 18. TONE:** To select a sound among the 100 available, press the TONE key and compose a number from 0 to 99.
- 19. RHYTHM:** To select a Rhythm among the 100 available, press the RHYTHM key and compose a number from 0 to 99.

- 20. ACC VOL +:** Turns up the accompaniment volume.
- 21. ACC VOL -:** Turns down the accompaniment volume.
- 22. TRANS +:** Transposer function: by pressing this control the keyboard increases the key by a semitone; the transposition is viewed on the display.
- 23. TRANS -:** Transposer function: by pressing this control the keyboard decreases the key by a semitone; the transposition is viewed on the display.
- 24. RECORD:** Allows you to memorise the notes played.
- 25. PLAY:** Allows you to listen to the recorded notes.
- 26. SUSTAIN:** Switches the SUSTAIN function on/off. (Sound extension).
- 27. VIBRATO:** Switches the VIBRATO function on/off. (Sound modulation).
- 28. Letters and numbers to play easily**

Numbers 1 to 15 (28) indicate the keys to play a melody with the musical scores at the end of this manual. **The letters on the left** (28) indicate the name of the notes in order to compose a chord (refer to the chords table at the end of this manual).

LOOKING AT THE KEYBOARD

The keyboard is made up of white and black keys. The black keys are arranged in groups of 2 or 3 which may be of help to you as you learn to recognize the positioning of the notes.

- 1) The white key immediately to the left of the two black keys is C (DO).
- 2) The white key immediately to the left of the three black keys is F (FA).
- 3) By point 1 and 2 you can locate the other notes on keyboard.

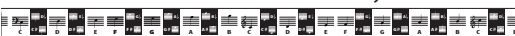
MUSICAL NOTATION

The notes are written on five parallel horizontal lines and the four spaces between these lines. This group of five lines is called the stave.



STAVE STRIP

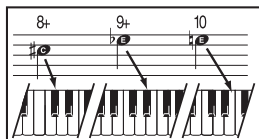
Apply the stave strip supplied (32) to identify the notes on the keyboard and on the stave. The names of the notes are written in the international notation system.



MODIFICATIONS

Sometimes, next to the treble clef at the beginning of the stave or next to a single note, these signs will appear: $\flat$ (flat) or $\sharp$ (sharp). These signs mean that all the notes on that line, in that space or the single note itself are flat or sharp notes, that

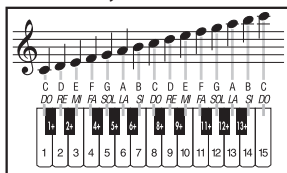
is, they are to be played on the relevant black keys. It's easy to recognize them because of the method with a number followed by the plus (+) sign. The $\natural$ (bequadro) sign (natural) which you may find on the line of the stave means that the previous $\flat$ (flat) or $\sharp$ (sharp) indications are to be cancelled.



HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

MELODY: In the following songs, each note corresponds to a number. Looking at the keyboard, you can see that there is a number above each key. To play the melody, follow the numerical sequence on each note and press one after another the black and white keys corresponding to the same numbers on the keyboard.

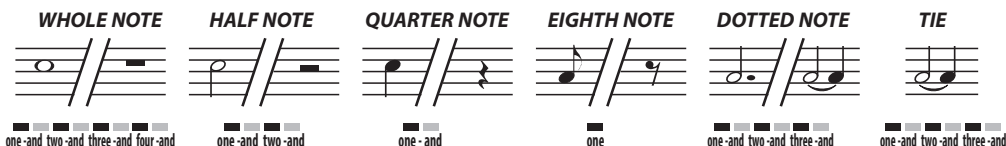
The correspondence between the notes, numbers and their position on the keyboard is given on the next diagram.



CHORDS: The songs also indicate the chords for accompaniment. The letters on the left above the black and white keys indicate the name of the notes to compose a chord (refer to the chords table at the end of this manual).

THE DURATION OF THE NOTES AND OF THE PAUSES

With reference to the tick-tock of a metronome, each note and each pause has to be performed for a time more or less long according to the schedule.



1. ALIMENTATION AVEC CÂBLE USB-DC

L'instrument peut être alimenté par une banque d'alimentation, un PC, un chargeur de téléphone, etc., via le **câble USB-DC fourni**. Insérer la fiche dans la prise **DC5V**.



2. ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté par un adaptateur de réseau (qui n'est pas fourni) qui aura en sortie les caractéristiques suivantes: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (terminal positif central). Insérer la fiche dans la prise **DC5V**.

ATTENTION: Tout accumulateur ou adaptateur/ transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu'après la réparation du dommage.

Cet instrument ne doit être raccordé qu'à un équipement portant l'un des symboles suivants :



REMARQUE : La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

3. ALIMENTATION PAR PILES

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5 V type R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte. Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**

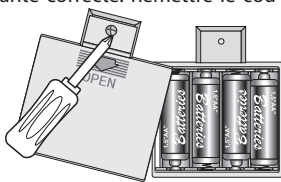


TABLEAU DE COMMANDE

1. Interrupteur d'allumage **ON/OFF**
2. **TEMPO -** : Ralentit la vitesse du rythme ou de la chanson
3. **TEMPO +** : Augmente la vitesse du rythme ou de la chanson
4. **START/STOP** : Lance ou arrête les rythmes et les chansons démos
5. **VOLUME +** : Augmente le volume des musiques et des rythmes
6. **VOLUME -** : Diminue le volume des musiques et des rythmes
7. **SELECT 0-9, +/-**: Sélection des sons, des rythmes : Composer le numéro correspondant au son ou le rythme visible dans la liste. A l'aide des boutons + et -, il est possible de passer au suivant ou au précédent.
8. L'Écran LCD permet d'afficher les informations comme le numéro saisi et le temps
9. 4 instruments rythmiques de percussion

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Quand les piles sont déchargées, il faut toujours les enlever de leur emplacement.
- Recharger seulement les piles du type "rechargeables" et, de toute façon, avec la supervision d'un adulte.
- Ne pas utiliser en même temps des piles de types différents.
- Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles déchargées.
- Ne pas court-circuiter les terminaux d'alimentation.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1. **ÉCOULEMENT DES PILES** - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2. **ÉCOULEMENT DES EMBALLAGES** - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

- **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement.. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériaux, aussi bien quel'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



10.Chord OFF: Désactive l'accompagnement (full-keyboard)

11.SINGLE : Active l'accompagnement avec la fonction accords simplifiée : permet de composer les accords dans la partie gauche du clavier selon la méthode **Easy Chord** (consulter le Tableau des Accords).

12.FINGER : Active l'accompagnement selon le mode classique (**Classic Chord**): tous les accords principaux sont reconnus (consulter le Tableau des Accords).

13.FILL IN: La fonction insère une variation du rythme. En appuyant sur ce bouton tandis que le rythme est en marche, cela produit une variation rythmique de la batterie.

14.SYNC : La fonction SYNC permet de lancer le rythme et l'accompagnement dès que l'accord a été composé dans un des deux modes Single ou Finger

15.OKON : Fonction d'apprentissage Niveau 1. Essayez de jouer la mélodie de la chanson en appuyant au hasard

et à plusieurs reprises sur une ou plusieurs touches du clavier en tentant de suivre le tempo avec l'orchestre. Pendant votre exécution, l'accompagnement vous suivra automatiquement. Pressez à nouveau le bouton « OKON » pour quitter le mode.

16.DEMO ONE : Permet d'écouter une chanson démo

17.DEMO ALL: Exécute toutes les chansons démo en séquence ; pour arrêter l'écoute, presser à nouveau la touche.

18.TONE: Pour sélectionner un son parmi les 100 disponibles, appuyer sur la touche TONE et composer un numéro entre 0 et 99.

19.RHYTHM : Pour sélectionner un Rythme parmi les 100 disponibles, appuyer sur la touche RHYTHM et composer un numéro entre 0 et 99.

20.ACC VOL + : Augmente le Volume de l'accompagnement

21.ACC VOL - : Diminue le Volume de l'accompagnement

22.TRANS + : Fonction Transposer en appuyant sur cette commande, le clavier augmente d'un demi-ton la tonalité ; la transposition est affichée à l'écran.

23.TRANS - : Fonction Transposer en appuyant sur cette commande, le clavier diminue d'un demi-ton la tonalité ; la transposition est affichée à l'écran.

24.RECORD : Permet de mémoriser les notes jouées.

25.PLAY : Permet de réécouter les notes enregistrées.

26.SUSTAIN : Active/désactive la fonction SUSTAIN (prolongement du son)

27.VIBRATO : Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)

28. Lettres et chiffres pour jouer facilement

Les chiffres de 1 à 15 (28) indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales, présentes à la fin de ce manuel.

Les lettres à gauche (28) indiquent le nom des notes pour composer un accord (consulter le tableau des accords à la fin de ce manuel).

UN COUP D'OEIL AU CLAVIER

Le clavier est formé de touches blanches et noires.

Les touches noires sont disposées par groupes de 2 ou 3 et peuvent vous aider à localiser les notes.

1) La touche blanche immédiatement à gauche des deux touches noires est le C (DO).

2) La touche blanche immédiatement à gauche des trois touches noires est le F (FA).

3) Les notes sur le clavier sont déterminées par des groupes.

ECRITURE MUSICALE

Les notes sont écrits sur cinq lignes parallèles horizontales (et dans les quatre espaces correspondants) qui s'appellent la "portée".



BANDE PENTAGRAMME

Appliquez la bande de portée fournie (32) pour la reconnaissance des notes sur le clavier et la portée. Le nom des notes est indiqué en notation internationale.

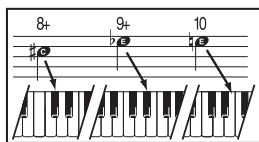


ALTERATIONS

Parfois, au début de la portée, à côté de la clef de sol, ou bien à côté d'une simple note vous pouvez trouver les signes $\flat$ (bémol) ou $\sharp$ (dièse).

Cela signifie que toutes les notes se référant à cette portée, cet espace, ou à cette note particulière, sont des notes bémols ou des notes dièses, c'est-à-dire qu'elles

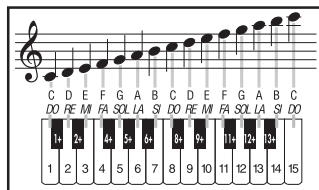
doivent être jouées sur les touches noires. Il est facile de les reconnaître, elles sont indiquées par des numéros suivis du signe (+). Le symbole de $\flat$ (bémol), que vous trouverez sur la portée le long du morceau, a la fonction d'annuler les indications précédentes de $\flat$ (bémol) ou $\sharp$ (dièse).



EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

LA MELODIE: Dans les morceaux de musique suivants, chaque note correspond à un nombre ; en observant le clavier, vous remarquerez qu'au-dessus de chaque touche il y a également un nombre. Pour jouer la mélodie, lire la séquence numérique au-dessus de chaque note et appuyer, l'une après l'autre, sur les touches blanches ou noires correspondant aux mêmes chiffres que ceux indiqués au-dessus du clavier.

La correspondance entre les notes, les numéros et leur position sur le clavier est donnée par le schéma à côté.

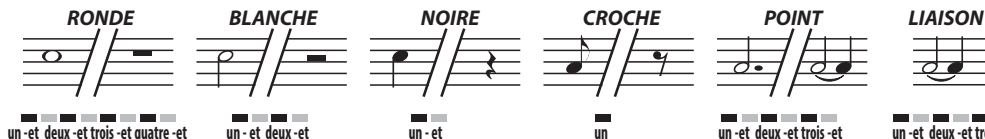


LES ACCORDS:

Les accords d'accompagnement sont également indiqués dans les morceaux musicaux. Les lettres à gauche au-dessus des touches blanches et noires indiquent le nom des notes pour composer un accord (consulter le tableau des accords à la fin de ce manuel).

DURÉE DES NOTES ET DES PAUSES

En référence au tic-tac d'un metronome, chaque note et chaque pause s'exécute pour un temps plus ou moins long selon le tableau:



1. STROMVERSORGUNG MIT USB-DC KABEL

Das Instrument kann über das **mitgelieferte USB-DC-Kabel** von einer Powerbank, einem PC, einem Telefonladegerät usw. mit Strom versorgt werden. Den Stecker in die Steckdose (DC5V) stecken.



2. NETZANSCHLUSS

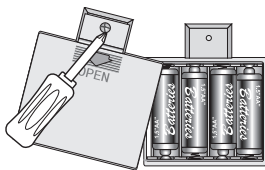
Der Netzanschluß erfolgt über einem handelsüblichen Netzadapter (nicht enthalten) mit folgenden Eigenschaften: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ (positiv mittlerer Steckerkontakt). Den Stecker in die Steckdose (DC5V) stecken.

ACHTUNG - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden. Dieses Instrument darf nur an Geräte angeschlossen werden, die eines der folgenden Symbole tragen:

HINWEIS: Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

3. BATTERIEBETRIEB

Das Batteriefach öffnen. Dann werden **4 Batterien à 1,5V (Typ R6/AA)** einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**



BEDIENUNGSTASTEN

- ON/-OFF** -Schalter
- TEMPO -**: Verlangsamt die Geschwindigkeit des Rhythmus oder des Songs
- TEMPO +**: Erhöht die Geschwindigkeit des Rhythmus oder des Songs
- START/STOP**: Startet oder stoppt die Rhythmen und die Demo-Songs
- VOLUME + (LAUTSTÄRKE +)**: Erhöht die Lautstärke der Musik und der Rhythmen
- VOLUME - (LAUTSTÄRKE -)**: Reduziert die Lautstärke der Musik und der Rhythmen
- SELECT 0-9, +/-**: Auswahl der Klänge und Rhythmen: Die entsprechende Nummer des Klangs oder des Rhythmus, die in der Liste zu sehen sind, wählen. Mit den Tasten + und - erfolgt der Wechsel auf den nächsten oder vorhergehenden Klang/Rhythmus
- Das LCD-Display ermöglicht die Anzeige der Informationen wie die eingegebene Nummer und das Tempo
- 4 Rhythmische Schlaginstrumente

HINWEIS BEI BATTERIEBETRIEB:

- Wechseln Sie leere Batterien sofort aus, da diese auslaufen könnten und somit das Gerät beschädigen • Laden Sie erschöpfte Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen auf • Verwenden Sie nie gleichzeitig Batterien verschiedener Marken • Verwenden Sie nie gleichzeitig neue und erschöpfte Batterien • Schließen Sie nie den Anschlussstecker kurz.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG:

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

- BATTERIEENTSORGUNG** - Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.
- ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN** -Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden. Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**=Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE

-Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.

- 10.Chord OFF**: Deaktiviert die Begleitung (Full-Keyboard)
- 11.SINGLE**: Aktiviert die Begleitung mit der vereinfachten Akkordfunktion: Diese ermöglicht die Wahl der Akkorde links auf der Tastatur nach der Methode **Easy Chord** (siehe Tabelle der Akkorde).
- 12.FINGER**: Aktiviert die Begleitung in der klassischen Modalität (**Classic Chord**): Es werden alle Hauptakkorde erkannt (siehe Tabelle der Akkorde).
- 13.FILL IN**: Die Funktion fügt eine Rhythmusänderung ein. Durch Drücken dieses Knopfes wird, während der Rhythmus in Betrieb ist, eine Rhythmusänderung der Batterie erzeugt.
- 14.SYNC**: Die Funktion SYNC ermöglicht den Start des Rhythmus und der Begleitung, sobald der Akkord in einer der beiden Modalitäten Single oder Finger zusammengestellt wird.
- 15.OKON**: Erlernungsfunktion Niveau 1. Versuchen Sie, die Melodie des Songs durch zufälliges und wiederholtes Drücken von einer oder mehreren Tasten der Tastatur im Takt mit dem Orchester zu spielen.

Während Ihrer Ausführung folgt Ihnen die Begleitung automatisch. Zum Verlassen der Modalität erneut die Taste "OKON" drücken.

- 16.DEMO ONE** : Ermöglicht das Anhören eines Demo-Songs
- 17.DEMO ALL**: Gibt alle Demo-Songs nacheinander wieder; zum Stoppen der Wiedergabe, erneut die Taste drücken.
- 18.TONE**: Zur Auswahl eines der 100 verfügbaren Klänge die Taste TONE drücken, und eine Nummer zwischen 0 und 99 wählen.
- 19.RHYTHM**: Zur Auswahl eines der 100 verfügbaren Rhythmen die Taste RHYTHM drücken, und eine Nummer zwischen 0 und 99 wählen.
- 20.ACC VOL +**: Erhöht die Lautstärke der Begleitung
- 21.ACC VOL -**: Reduziert die Lautstärke der Begleitung
- 22.TRANS +**: Funktion Transposer Durch Drücken dieses Bedienelements erhöht die Tastatur die Tonalität um einen Halbton; die Transposition wird im Display angezeigt.

- 23.TRANS -**: Funktion Transposer Durch Drücken dieses Bedienelements reduziert die Tastatur die Tonalität um einen Halbton; die Transposition wird im Display angezeigt.
- 24.RECORD**: Ermöglicht das Speichern der gespielten Noten.
- 25.PLAY**: Ermöglicht es, die aufgenommenen Noten wieder anzuhören.
- 26.SUSTAIN**: Aktiviert/Deaktiviert die Funktion SUSTAIN. (Klangverlängerung)
- 27.VIBRATO**: Aktiviert/Deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation).
- 28. Buchstaben und Zahlen, um auf einfache Art zu spielen**
Die Zahlen von 1 bis 15 ②8 geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Partituren zu spielen.
Die Buchstaben links ②8 geben die Bezeichnung der Musikknote an, um einen Akkord zu komponieren (siehe Tabelle mit den Akkorden am Ende dieses Handbuchs).

DIE TASTATUR

Die Tastatur besteht aus weißen und schwarzen Tasten. Die schwarzen Tasten sind in Zweier- bzw. Dreiergruppen angeordnet, was als Orientierungshilfe beim Auffinden der wichtigsten Noten dienen kann.

1. Die weiße Taste, die unmittelbar links neben der Zweier-Gruppe der schwarzen Tasten liegt, ist das C (DO).
2. Die weiße Taste, die unmittelbar links neben der Dreiergruppe von schwarzen Tasten ist das F (FA).
3. Die Noten auf der Tastatur können wie folgt in Gruppen eingeteilt werden.

DIE NOTENSCHRIFT

Die Noten werden auf fünf parallelen, waagrecht laufenden Linien, beziehungsweise in ihren Zwischenräumen geschrieben.



NOTENZEILE

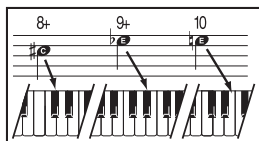
Das beiliegende Notenband ③2 als Unterstützung bei der Erkennung der Noten auf der Tastatur und im Notenliniensystem anbringen. Der Name der Noten wird in internationaler Notation angegeben.



NOTEN MIT VORZEICHEN

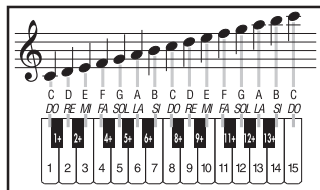
Manchmal findet man neben dem Violinschlüssel oder vor einer einzelnen Note die Zeichen ♭ oder ♯. Befindet sich eines oder mehrere dieser Zeichen hinter dem Violinschlüssel, so bedeutet dies, dass alle Noten in dem Stück, die an dem gleichen Ort innerhalb der Notenlinien (auf der Linie oder dazwischen) liegen, auf

den entsprechenden schwarzen Tasten gespielt werden müssen. Dies gilt auch, wenn ein ♭ oder ein ♯-Zeichen vor einer einzelnen Note steht. Innerhalb der Music-Methode werden Noten mit Vorzeichen durch ein + Zeichen kenntlich gemacht. Das Auflösungszeichen $\natural$, welches man möglicherweise auf den Notenlinien findet, bedeutet, dass der halbe Ton wieder aufgehoben wird.



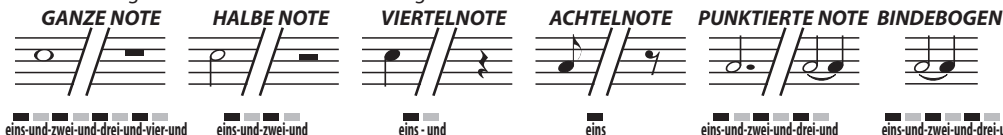
SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

DIE MELODIE: Bei den folgenden Musikstücken entspricht jeder Note eine Nummer. Auf der Tastatur kann man sehen, dass auch über jeder Taste eine Nummer zu finden ist. Um die Melodie zu spielen, die Nummern über jeder Note lesen und nacheinander die weißen oder schwarzen Tasten mit den gleichen Nummern drücken, die über der Tastatur angegeben sind. Der Zusammenhang zwischen den Noten, Zahlen und ihrem jeweiligen Ort auf der Tastatur wird im folgenden Diagramm dargestellt:



DIE AKKORDE: Bei den Musikstücken sind auch die Akkorde für die Begleitung angegeben. Die Buchstaben links über den weißen und schwarzen Tasten geben den Namen der Noten an, mit denen ein Akkord gespielt werden kann (siehe Tabelle mit den Akkorden am Ende dieses Handbuchs).

DAUER DER NOTEN UND PAUSE - Mit Bezug auf das Ticken eines Metronoms, wird jede Note und jede Pause für eine kürzere oder längere Zeit nach der Tabelle durchgeführt.



1. ALIMENTACIÓN CON CABLE USB-CC

El instrumento puede recibir alimentación de una batería externa, de un PC, de un cargador telefónico, etc., mediante el **cable USB-CC suministrado**.

Introduzca la clavija en la toma **DC5V**.



2. ALIMENTACIÓN CON LA CORRIENTE

El aparato puede conectarse a la corriente mediante un adaptador (no incluido) que tenga las siguientes características: (Vdc =5V; I = 800 mA $\ominus \text{---} \bullet \text{---} \oplus$ (positivo central). Introduzca la clavija en la toma **DC5V**.

ADVERTENCIA: Todo acumulador o adaptador/ transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

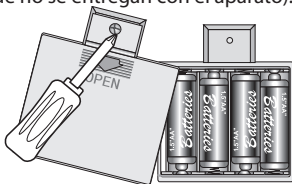
Este instrumento solo debe conectarse a un equipo que disponga de uno de los siguientes símbolos.

NOTA: La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

3. ALIMENTACIÓN CON PILAS

Abran el hueco destinado a las pilas. Coloquen **4 pilas de 1,5V del tipo R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Cierren la tapa.

Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.



QUADRO DE COMANDO

1. Botón de encendido **ON/OFF**.
2. **TIEMPO -**: Ralentiza la velocidad del ritmo o de la canción.
3. **TIEMPO +**: Aumenta la velocidad del ritmo de la canción.
4. **START/STOP**: Reproduce o detiene los ritmos y las canciones de demostración.
5. **VOLUME +**: Aumenta el volumen de las músicas y de los ritmos.
6. **VOLUME -**: Disminuye el volumen de las músicas y de los ritmos.
7. **SELECT 0-9, +/-**: Selección de los sonidos y de los ritmos: Componer el número correspondiente al Sonido o al Ritmo visible en la lista.
Con los botones + y - se pasa al siguiente o al anterior.
8. La Pantalla LCD permite ver la información, como el número introducido y el tiempo.
9. 4 Instrumentos rítmicos de percusión.

NOTAS SOBRE EL USO DE LAS PILAS

- Cuando las pilas están descargadas, quitarlas del espacio en el que se colocan normalmente.
- Recargar solamente las pilas que son "recargables" y, de todas formas, siempre bajo la supervisión de un adulto.
- No usar, al mismo tiempo, pilas de marcas distintas.
- No usar pilas nuevas junto con pilas descargadas.
- No poner en cortocircuito los terminales de alimentación.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACIÓN DE LAS PILAS** - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.

2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

- **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno
- **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS** - El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de echarse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje.

Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.

10. **CHORD OFF**: deshabilita el acompañamiento (full-keyboard).

11. **SINGLE**: Habilita el acompañamiento con la función de acordes simplificada; permite componer los acordes en la parte izquierda del teclado según el método **Easy Chord** (véase la Tabla Acordes).

12. **FINGER**: Habilita el acompañamiento en el modo clásico (**Classic Chord**); se reconocen todos los acordes principales (véase la Tabla Acordes).

13. **FILL IN**: La función introduce una variación del ritmo. Presionando este botón durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.

14. **SYNC**: La función SYNC permite iniciar el ritmo y el acompañamiento una vez compuesto el acorde en uno de los dos modos Single o Finger.

15. **OKON**: Función de aprendizaje Nivel 1. Intente tocar la melodía de la canción presionando casual y de

repetidamente uno o varias teclas del teclado intentando ir al compás con la orquesta. Durante su ejecución, el acompañamiento le seguirá automáticamente. Presione de nuevo el botón "OKON" para salir de la modalidad.

- 16. DEMO ONE:** Permite escuchar una canción de demostración.
- 17. DEMO ALL:** Reproduce todas las canciones de demostración en secuencia; para detener la audición, presión de nuevo la tecla.
- 18. TONE:** Para seleccionar un sonido entre los 100 disponibles, presione la tecla TONE y componga un número entre 0 y 99.
- 19. RHYTHM:** Para seleccionar un Ritmo entre los 100 disponibles, presione la tecla RHYTHM y componga un número entre 0 y 99.
- 20. ACC VOL +:** Aumenta el Volumen del acompañamiento.
- 21. ACC VOL -:** Disminuye el Volumen del acompañamiento.

EL TECLADO

El teclado está formado por teclas blancas y negras.

Las teclas negras pertenecen a los grupos 2 o 3 y pueden serle útiles en la localización de las notas.

- 1) La tecla blanca inmediatamente a la izquierda de las dos teclas negras es la C (DO).
- 2) La tecla blanca inmediatamente a la izquierda de las tres teclas negras es la F (FA).
- 3) Teniendo estos dos puntos de referencia presentes, puede localizar las otras notas en el teclado.

ESCRITURA MUSICAL

Las notas se escriben en cinco líneas paralelas horizontales (y en los cuatro espacios consiguientes), o sea el pentagrama.



LÍNEA DEL PENTAGRAMA

Aplique la tira de pentagrama suministrada (32) para el reconocimiento de las notas en el teclado y en el pentagrama. El nombre de las notas se indica en la notación internacional.



ALTERACIONES

A veces aparecen señales de $\flat$ (bemol) o $\sharp$ (diesis) junto a la llave de violín, al inicio del pentagrama o junto a una sola nota.

Aquello significa que todas las notas que se refieren a ese renglón, a ese espacio o a esa nota sola, son bemol o diesis, o sea se ejecutan con las teclas negras.

DURACIÓN DE LAS NOTAS Y PAUSAS

En relación con el tic-tac de un metrónomo, cada nota y cada pausa se realiza durante un tiempo más o menos largo según la tabla.

SEMIBREVE



u - no, do - os, tre - es, cua - tro

MÍNIMA



u - no, do - os

SEMIMÍNIMA



u - no

CORCHEA



u -

PUNTO



u - no, do - os, tre - es

LIGADURA



u - no, do - os, tre - es

22. TRANS +: Función Transposer, presionando este mando, el teclado aumenta un semitono el tono; la transposición aparece en la pantalla.

23. TRANS -: Función Transposer, presionando este mando, el teclado disminuye un semitono el tono; la transposición aparece en la pantalla.

24. RECORD: Permite memorizar las notas tocadas.

25. PLAY: Permite volver a escuchar las notas grabadas.

26. SUSTAIN: Activa/Desactiva la función SUSTAIN. (Prolongación del sonido).

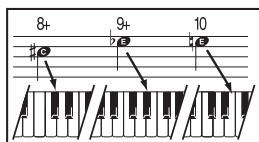
27. VIBRATO: Activa/Desactiva la función VIBRATO (Modulación del sonido).

28. Letras y números para tocar fácilmente

Los números de 1 a 15 (28) indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales que se encuentran al final de este manual.

Las letras a la izquierda (28) indican el nombre de las notas para componer un acorde (consulte la tabla de acordes al final de este manual).

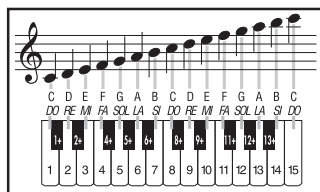
Es fácil reconocerlas porque se indican los números seguidos por una señal +. La señal $\square$ (becuadro) que encontrará en el renglón a lo largo de la pieza tiene la función de anular las indicaciones precedentes de $\flat$ (bemol) o $\sharp$ (diesis).



CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

LA MELODÍA: En las piezas musicales siguientes, a cada nota le corresponde un número; si se observa el teclado, puede apreciarse que encima de cada tecla se encuentra este número. Para ejecutar la melodía, lee la secuencia numérica que hay encima de cada nota y toca, una tras otra, las teclas blancas o negras correspondientes a los mismos números indicados encima del teclado.

La correspondencia entre las las notas, los números y su posición en el teclado es referida en el esquema al lado.



LOS ACORDES:

En las piezas musicales también se indican los acordes para el acompañamiento. Las letras de la izquierda, encima de las teclas blancas y negras, indican el nombre de las notas para componer un acorde (consulte la tabla de acordes al final de este manual).

1. ALIMENTAÇÃO COM CABO USB-DC

O instrumento pode ser alimentado por uma power bank, PC, carregador de telefone, etc, com o **cabo USB-DC fornecido**.

Inserir a ficha na tomada DC 5V.



2. ALIMENTAÇÃO COM A REDE ELÉCTRICA

O instrumento pode ser alimentado com um adaptador de rede (não incluído) que possua em saída as seguintes características: Vdc = 5V; I = 800 mA $\ominus \text{---} \bullet \text{---} \oplus$ (terminal positivo central). Inserir a ficha na tomada DC 5V.

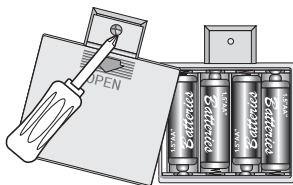
ATENÇÃO: - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

Este instrumento deve ser conectado apenas a equipamentos com um dos seguintes símbolos:

NOTA: A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

3. ALIMENTAÇÃO Á PILHAS

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.



PAINEL DE COMANDOS

1. Botão para ligar/desligar **ON OFF**.
2. **TEMPO -**: Diminui a velocidade do ritmo ou da música.
3. **TEMPO +**: Aumenta a velocidade do ritmo da música.
4. **START/STOP**: Ativa ou desativa os ritmos e as demosongs.
5. **VOLUME +**: Aumenta o volume das músicas e dos ritmos.
6. **VOLUME -**: Diminui o volume das músicas e dos ritmos.
7. **SELECT 0-9, +/-**: Seleção dos sons ou dos ritmos: Compor o número correspondente ao som ou o ritmo mostrado na lista. Pressione os botões + e - para passar ao sucessivo ou ao anterior.
8. O ecrã LCD permite visualizar informações como, por exemplo, o número inserido e o tempo.

CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS: Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.

2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acolados, etc.)

3. **INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:** O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e o reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.

9. 4 instrumentos rítmicos de percussão.
10. **CHORD OFF**: desabilita o acompanhamento (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Habilita o acompanhamento com a função acordes simplificada: permite compor os acordes na parte esquerda do teclado segundo o método **Easy Chord** (ver Tabela Acordes).
12. **FINGER**: Habilita o acompanhamento na modalidade clássica (**Classic Chord**): são reconhecidos os acordes principais (ver a Tabela Acordes).
13. **FILL IN**: A função insere uma variação de ritmo. Pressione este botão enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.
14. **SYNC**: A função SYNC permite ativar o ritmo e o acompanhamento composto segundo uma das duas modalidades: Single ou Finger.

- 15. OKON:** Função de aprendizagem Nível 1. Tente tocar a melodia da música pressionando casualmente e repetidas vezes uma ou mais teclas, procurando seguir o compasso da orquestra. Durante a sua execução, o acompanhamento o seguirá automaticamente. Pressione novamente a tecla "OKON" para sair da modalidade.
- 16. DEMO ONE:** Permite ouvir uma música demo.
- 17. DEMO ALL:** Executa todas as canções demo em sequência; para interromper a audição, pressione a tecla.
- 18. TONE:** Para seleccionar um som entre os 100 disponíveis, pressione a tecla TONE e componha um número de 0 a 99.
- 19. RHYTHM:** Para seleccionar um ritmo entre os 100 disponíveis, pressione a tecla RHYTHM e componha um número de 0 a 99.
- 20. ACC VOL +:** Aumenta o Volume do acompanhamento.
- 21. ACC VOL -:** Diminui o Volume do acompanhamento.

- 22. TRANS +:** Função Transposer. Pressionando este comando, o teclado aumenta a tonalidade em um semitom; a transposição é mostrada no ecrã.
- 23. TRANS -:** Função Transposer: pressionando este comando, o teclado diminui a tonalidade em um semitom; a transposição é mostrada no ecrã.
- 24. RECORD:** Permite memorizar as notas tocadas.
- 25. PLAY:** Permite ouvir as notas registadas.
- 26. SUSTAIN:** Ativa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som).
- 27. VIBRATO:** Ativa/desativa a função VIBRATO (modulação do som).
- 28. Letras e números para tocar facilmente**
Os números de 1 a 15 (28) indicam as teclas a tocar para executar a melodia com partituras musicais presentes no final deste manual.
As letras à esquerda (28) indicam o nome das notas para compor um acorde (consultar a tabela de acordes no final deste manual).

OBSERVANDO O TECLADO

O teclado é formado por teclas brancas e pretas. As teclas pretas estão dispostas em grupos de 2 ou de 3 e podem-se ser de ajuda na localização das notas.

- 1) A tecla branca imediatamente à esquerda das duas teclas pretas é o C (DO).
- 2) A tecla branca imediatamente à esquerda das três teclas pretas é F (FA).
- 3) Tendo presente estes dois pontos de referência poderás identificar as outras notas no teclado.

ESCRITA MUSICAL

Notas e pausas escrevem-se em cinco linhas paralelas horizontais (e nos quatro espaços consecutivos), isto é a pauta.



BARRA DE PENTAGRAMA

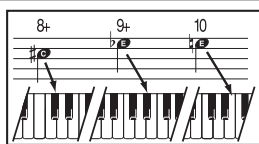
Aplicar a barra pentagrama (32) para completar o reconhecimento das notas no teclado e no pentagrama. O nome das notas é indicado na notação internacional.



ALTERAÇÕES

Por vezes, ao lado da clave de violino, no início da pauta ou ao lado de uma nota, aparecem os sinais de $\flat$ (bemol) ou $\sharp$ (diesis). Isto significa que todas as notas que se referem àquele traço ou àquele espaço ou àquela nota singularmente são bemol ou diesis, isto é devem ser executadas nas teclas pretas. É fácil reconhecê-las porque

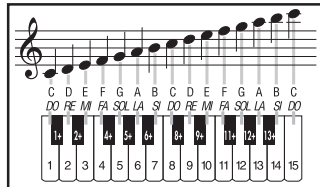
na faixa azul (cinzenta nesta explicação) são indicadas por números seguidos do sinal +. O sinal $\flat$ (bequadro) que encontrarás na linha ao longo do trecho tem a função de anular as precedentes indicações de $\flat$ (bemol) ou $\sharp$ (diesis).



COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

A MELODIA: Nas canções seguintes, a cada nota corresponde a um número; observando o teclado, é possível notar que sobre cada tecla existe também um número. Para tocar a melodia, leia a sequência numérica presente sobre cada nota e pressione, uma após a outra, as teclas brancas ou pretas correspondentes aos próprios números indicados sobre o teclado.

A correspondência entre as notas, os números e a sua posição no teclado é dada no esquema apresentado ao lado.



OS ACORES:

Nas canções também estão indicadas os acordes para o acompanhamento. As letras à esquerda sobre as teclas brancas e pretas indicam o nome das notas para compor um acorde (consultar a tabela de acordes no final deste manual).

DURAÇÃO DAS NOTAS E DAS PAUSAS

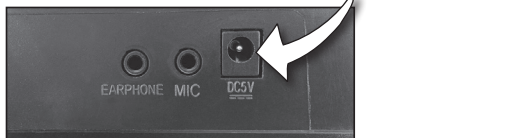
Em relação ao tic-tac de um metrônomo, cada nota e cada pausa deve ser executada por um tempo mais ou menos longo, como indicado na tabela.



1. VOEDING MET KABELTJE USB-DC

Het instrument kan gevoed worden met een power bank, PC, telefoonlader enz., aan de hand van het meegeleverde kabeltje **USB-DC**.

Steek de stekker in het stopcontact **5V DC**.



2. STROOMVERZORGING AAN HET NET

Het apparaat kan van stroom worden voorzien met een converter voor het net (niet bijgeleverd) die de volgende specificaties heeft: VDC = 5V; I_{max} = 800 mA $\ominus \text{---} \bullet \text{---} \oplus$ (centrale positief contact). Steek de stekker in het stopcontact **5V DC**.

AANDACHT: - Iedere adapter, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere onderdelen. Wend je uitsluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

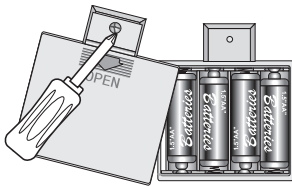
Dit instrument mag alleen worden aangesloten op apparatuur waarop een van de volgende symbolen staat:



OPMERKING: Het typeplaatje is aangebracht op de onderkant van de behuizing van het apparaat.

3. STROOMVERZORGING MET BATTERIJEN

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**



BEDIENINGSPANEEL

1. Inschakelingsknop **ON OFF**.
2. **TEMPO -**: Vertraagt de snelheid van het ritme of van het liedje.
3. **TEMPO +**: Verhoogt de snelheid van het ritme of van het liedje.
4. **START/STOP**: Start of stopt de ritmes van de demosong.
5. **VOLUME +**: Verhoogt het volume van de muziek en de ritmes
6. **VOLUME -**: Vermindert het volume van de muziek en de ritmes
7. **0-9, +, -**: Selectie van de geluiden en de ritmes: Stel het nummer samen dat overeenstemt met het Geluid of het Ritme, zichtbaar op de lijst. Via de toetsen + en - gaat u naar het volgende of vorige.

HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen **NIET** op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL: M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde specialmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. **HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN:** Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. **VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN:** Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastiekdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden. De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalath • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polysteroel, Polysteroelschuim • **O**= Andere Polymeren (ABS, verbindingen, enz.)

3. **INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:** Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



8. Op de LCD Display kan informatie worden weergegeven zoals het ingevoerde nummer en de tijd.
9. 4 Instrumenten voor ritmische percussie.
10. **Chord OFF**: deactiveert de achtergrondmuziek (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Activeert de achtergrondmuziek met de functie voor vereenvoudigde akkoorden: hiermee kunnen op de linkerzijde van het keyboard akkoorden worden gecomponeerd volgens de **Easy Chord** methode (zie Tabel met Akkoorden).
12. **FINGER**: Activeert de achtergrondmuziek in de klassieke modus (**Classic Chord**): alle voornaamste akkoorden worden erkend (zie Tabel met Akkoorden).

- 13. FILL IN:** Via deze functie wordt een variatie van het ritme ingevoerd. Als u op deze knop drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.
- 14. SYNC:** Met de functie SYNC kan, zodra het akkoord is gecomponeerd, het ritme en de achtergrondmuziek worden gestart, in één van de twee modi Single of Finger.
- 15. OKON:** Leerfunctie Niveau 1. Probeer nu de melodie van het liedje te spelen door herhaaldelijk op één of meer willekeurige toetsen van het keyboard te drukken en te proberen op de maat van het orkest te spelen. Tijdens je uitvoering zal de achtergrondmuziek automatisch volgen. Druk opnieuw op de toets „OKON” om de modus te verlaten.
- 16. DEMO ONE :** Om naar een demosong te luisteren.
- 17. DEMO ALL:** Voert achtereenvolgens alle demosongs uit; om het afspelen te onderbreken opnieuw op de toets drukken.
- 18. TONE:** Om één van de 100 beschikbare sounds of geluiden te kiezen, op de toets TONE drukken en een nummer samenstellen begrepen tussen 0 en 99.
- 19. RHYTHM:** Om één van de 100 beschikbare Ritmes te kiezen, op de toets RHYTHM drukken en een nummer samenstellen begrepen tussen 0 en 99.
- 20. ACC VOL +:** Verhoogt het Volume van de achtergrondmuziek.

- 21. ACC VOL -:** Vermindert het Volume van de achtergrondmuziek.
- 22. TRANS +:** Transposer functie. Door op dit commando te drukken, zal het keyboard de tonaliteit een halve toon doen toenemen; deze transpositie wordt op de display weergegeven.
- 23. TRANS -:** Transposer functie. Door op dit commando te drukken, zal het keyboard de tonaliteit een halve toon doen toenemen; deze transpositie wordt op de display weergegeven.
- 24. RECORD:** Om de gespeelde noten op te slaan.
- 25. PLAY:** Om naar de geregistreerde noten te luisteren.
- 26. SUSTAIN:** Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 27. VIBRATO:** Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld.
- 28. Letters en nummers om makkelijk te spelen**
De nummers van 1 tot 15 (28) duiden op de toetsen die bespeeld moeten worden om de melodie uit te voeren met de muziekpartituren aan het einde van deze handleiding.
De letters links (28) duiden op de naam van de noten voor het vormen van een akkoord (zie tabel akkoorden aan het einde van deze handleiding).

KIJK NAAR HET KEYBOARD

Het keyboard bestaat uit witte en zwarte toetsen. De zwarte toetsen zijn opgesteld in groepen van 2 of 3 en kunnen je helpen bij het vinden van de noten.

- 1) de witte toets onmiddellijk links van de twee zwarte toetsen is de C (DO).
 - 2) de witte toets onmiddellijk links van de drie zwarte toetsen is de F (FA).
- 3) Door met deze twee referentiepunten rekening te houden, kun je de andere noten op het keyboard vinden.

MUZEKSCHRIFT

De noten worden op vijf parallelle horizontale lijnen geschreven (en in de vier ruimtes daartussen), dit is de notenbalk.



NOTENBALKSTRIP

Breng de meegeleverde notenbalkstrip (32) op het toetsenbord en op de notenbalk aan om de noten te herkennen. De naam van de noten is aangegeven in de internationale aanduiding van muzieknooten.

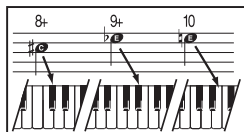


VERANDERINGEN

Soms verschijnen naast de violsleutel aan het begin van de notenbalk, of naast een afzonderlijke noot, de tekens ♭ (mol) of ♯ (kruis).

Dit betekent dat alle noten van die regel, of van die ruimte, of dat die afzonderlijke noot, mol- of kruisnoten zijn en dus op

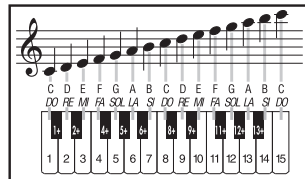
de zwarte toetsen gespeeld worden. Ze zijn gemakkelijk herkenbaar omdat ze aangeduid worden door nummers gevolgd door het teken +. Het teken ♯ (herstellingsteken) dat je op de regel in het muziekstuk vindt, heeft de functie om de eerdere aanduidingen ♭ (mol) of ♯ (kruis) te annuleren.



HET STUK VEREENVOUDIGD UITVOEREN

DE MELODIE: In de volgende muziekstukken komt elke noot overeen met een nummer; kijkend naar het keyboard, is boven elke toets een nummer te zien. Lees om de melodie uit te voeren, de opeenvolging van nummers boven de noten en druk, achter elkaar, op de witte of zwarte toetsen die overeenkomen met dezelfde nummers aangegeven boven het toetsenbord.

De overeenkomst tussen de noten, de nummers en de positie ervan op het keyboard, wordt in het schema hiernaast getoond:



DE AKKOORDEN: In de muziekstukken zijn verder de akkoorden voor de begeleiding aangegeven. De letters links boven de witte en zwarte toetsen wijzen op de naam van de noten voor het vormen van een akkoord (zie tabel akkoorden aan het einde van deze handleiding).

DUUR VAN DE NOTEN EN VAN DE PAUZES

Onder verwijzing naar de tik-tak van een metronoom worden elke noot en elke pauze uitgevoerd gedurende een kortere of langere tijd, zoals in de tabel wordt aangegeven.



een-en, twee-en, drie-en, vier-en



een-en, twee-en



een-en



een



een-en, twee-en, drie-en



een-en, twee-en, drie-en

1. ZASILANIE PRZEZ KABEL USB-DC

Instrument może być zasilany przez power bank, komputer, ładowarkę do telefonu itp. przy użyciu kabla USB-DC dostarczonego w zestawie. Włóż wtyczkę do gniazda DC5V.



2. ZASILANIE GŁÓWNE

Przyrząd może być zasilany przez zasilacz AC / DC (Vdc = 5V / I = 800 mA) (brak w zestawie) zgodny z krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń elektrycznych. Włóż wtyczkę do gniazda DC5V.

OSTRZEŻENIE: Wszystkie baterie lub transformatory z izolacją powinny być regularnie sprawdzane w celu wykrycia uszkodzeń kabli i przewodów. Należy sprawdzać izolację wtyczki i innych elementów.

Instrument ten może być podłączony wyłącznie do urządzeń oznakowanych jednym z poniższych symboli:

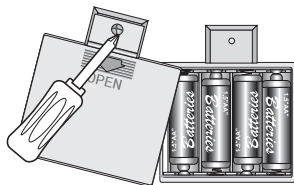


UWAGA: Tabliczka znamionowa umieszczona jest na spodniej części instrumentu.

3. ZASILANIE BATERIA

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić 4 baterie R6/AA po 1,5V (nie wchodzą w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa. Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się.

Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.



PANEL KONTROLNY

- ON / OFF:** przycisk włączania/wyłączania.
- TEMPO -:** spowalnia tempo rytmu lub piosenki.
- TEMPO +:** przyspiesza tempu rytmu lub piosenki.
- START/STOP:** rozpoczyna lub zatrzymuje rytmy lub piosenki demo.
- VOLUME +:** Zwiększa głośność muzyki i rytmów.
- VOLUME -:** Zmniejsza głośność muzyki i rytmów.
- SELECT 0-9, +/-:** Wybór dźwięków i rytmów. Wybierz liczbę odpowiadającą dźwiękowi lub rytmowi z listy. Naciśnij + lub -, żeby przejść do następnego lub cofnąć się do poprzedniego.
- Wyświetlacz LCD pokazuje takie informacje jak wpisany numer lub tempo.

UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieładownalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładownalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładownalne mogą być ładowalne jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARZY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzania Administracyjnymi odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbol oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

PET = tereftalan etylenu, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. Można też sprawdzić u sprzedawcy, czy w momencie zakupu nowego produktu istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat lub w przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiorów takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



9. 4 instrumenty perkusji rytmicznej.

10. **CHORD OFF:** wyłącza akompaniament (pełną klawiaturę).

11. **SINGLE:** Włącza akompaniament z funkcją uproszczonych akordów. Pozwala na komponowanie akordów po lewej stronie klawiatury zgodnie z metodą **Easy Chord** (zobacz: Tabela Akordów).

12. **FINGER:** Włącza akompaniament w funkcji klasycznej (**Classic Chord**). Rozpoznaje wszystkie najważniejsze akordy (zobacz: Tabela Akordów).

13. **FILL IN:** Ta funkcja umożliwia zróżnicowanie rytmów. Naciśnięcie tego przycisku podczas odtwarzania rytmu, udostępnia rytmiczną wariację perkusji.

- 14. SYNC:** funkcja SYNC pozwala na rozpoczęcie rytmu i akompaniamentu tak szybko jak zostaje skomponowany akord w trybie Single albo Finger.
- 15. OKON:** Poziom 1 funkcji uczenia się. Należy zagrać melodię piosenki poprzez ciągłe naciśnięcie jednego lub więcej klawiszy na klawiaturze i starać się utrzymać tempo nagrania. Akompaniament dopasuje się do użytkownika w trakcie grania. Naciśnięcie "OKON" ponownie, aby wyjść z tego trybu.
- 16. DEMO ONE:** Pozwala na odsłuchanie piosenki demo.
- 17. DEMO ALL:** Włącza wszystkie piosenki demo w kolejności. Naciśnięcie przycisk ponownie dla zatrzymania nagrania.
- 18. TONE:** Wybór jednego ze 100 dostępnych dźwięków. Wybrać TONE i podać liczbę od 0 do 99.
- 19. RHYTHM:** Wybór rytmu ze 100 dostępnych rytmów. Naciśnięcie RHYTHM i wybrać liczbę od 0 do 99.
- 20. ACC VOL +:** Zwiększa głośność akompaniamentu.
- 21. ACC VOL -:** Zmniejsza głośność akompaniamentu.

- 22. TRANS +:** Funkcja transpozera. Po naciśnięciu tego przycisku dźwięki na klawiaturze zostają zwiększone o półton. Przeniesienie jest widoczne na wyświetlaczu.
- 23. TRANS -:** Funkcja transpozera. Po naciśnięciu tego przycisku dźwięki na klawiaturze zostają zmniejszone o półton. Przeniesienie jest widoczne na wyświetlaczu.
- 24. RECORD:** Pozwala na zapisanie nagranych nut.
- 25. PLAY:** Pozwala na odsłuchanie zapisanych nut.
- 26. SUSTAIN:** Włącza lub wyłącza funkcję SUSTAIN (przedłużenie dźwięku).
- 27. VIBRATO:** Włącza lub wyłącza funkcję VIBRATO (modulacja dźwięku).
- 28. Litery i liczby dla łatwej gry**
Liczby od 1 do 15 (28) wskazują na klawisze pozwalające zagrać melodię z zapisu nutowego znajdującego się na końcu tej instrukcji.
Litery po lewej stronie (28) wskazują na nazwę nut w celu skomponowania akordu (spójrz na Tabelę Akordów znajdującą się na końcu tej instrukcji).

JAK WYGLĄDA KLAWIATURA

Klawiatura składa się z białych i czarnych klawiszy. Czarne klawisze ułożono w grupach po 2 lub 3, co może być pomocne, w trakcie nauki rozpoznawania położenia nut.

- 1) Pierwszy biały klawisz po lewej stronie od dwóch czarnych klawiszy to C (DO).
- 2) Pierwszy biały klawisz po lewej od trzech czarnych klawiszy to F (FA).
- 3) Stosując punkt 1 i 2 można odnaleźć pozostałe nuty na klawiaturze.

NUTY

Nuty są zapisane na pięciu równoległych poziomych liniach i czterech lukach pomiędzy tymi liniami. Grupa pięciu linii to pięciolinia.



NAKLADKA Z PIĘCIOLINIĄ

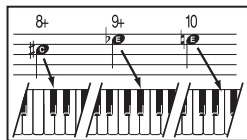
Zastosuj dołączony pasek z pięciolinia (32) do rozpoznawania nut na klawiaturze i na pięciolinii. Nazwy nut podawane są w zapisie międzynarodowym.



ZMIANY

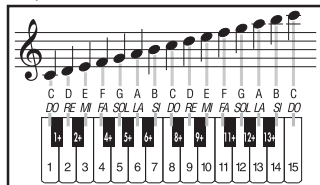
Czasami tuż obok potrójnego klucza wiolinowego na początku pięciolinii, pojawiają się te znaki ♭ (bemol) lub # (krzyżyk).

Oznaczają one, że nuty na tej linii, w tej luce lub pojedyncza nuta są nutami z bemolem lub z krzyżykiem, czyli są one grane odpowiednimi czarnymi klawiszami. Łatwo je rozpoznać dzięki metodzie z liczbą i pojawiającym się za nim znakiem plusa (+). Znak ♭ (kasownik), który można znaleźć na linii pięciolinii oznacza, że poprzednie ♭ (bemol) lub # (krzyżyk) zostają anulowane.



JAK ZAGRAĆ PIOSENKĘ W TRYBIE ŁATWYM

MELODIA: W tych piosenkach każda nuta odpowiada liczbie. Patrząc na klawiaturę, można zauważyć, że nad każdym klawiszem znajduje się numer. Aby zagrać melodię, należy podać za sekwencją liczbową dla każdej nuty i naciskać kolejno białe i czarne klawisze odpowiadające tym samym liczbom na klawiaturze.



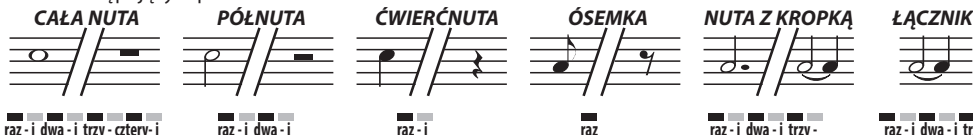
Połączenie nut, liczb i ich pozycji na klawiaturze znajduje się na następnej ilustracji.

AKORDY:

Piosenki odzwierciedlają także akordy akompaniamentu. Litery po lewej stronie powyżej czarnych i białych klawiszy oznaczają nazwę nut potrzebnych do skomponowania akordu (zobacz: Tabela Akordów na końcu tej instrukcji).

DŁUGOŚĆ NUT I PAUZ

Odnosząc się do tykania metronomu, każda nuta i pauza muszą być odgrywane przez dłuższy lub krótszy czas zgodnie z następującym planem:



1. ENERGIJOS TIEKIMAS USB-DC LAIDELIU

Instrumentui gali būti tiekiama energija išorinė baterija, kompiuteriu, telefonu įkrovikliu ir t. t., naudojant pridėtą USB-DC laidą.

Įstatykite jungtį į DC 5V lizdą.



2. MAITINIMAS

Instrumentą galima pakrauti su AC/DC (Vdc = 5V/ I=800mA) teigiamu centru adapteriu (nepridėtas), atitinkančiu nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus. Įstatykite jungtį į DC 5V lizdą.

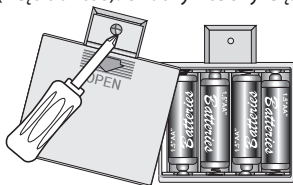
ĮSPĖJIMAS. Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliacija privaloma reguliariai tikrinti dėl kabelių, laidų, kištukų izoliacijos ar kitų dalių gedimų.

Šis instrumentas turi būti prijungtas tik prie įrenginių su tokiais simboliais:

NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

3. BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai supastės garso kokybė. **Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisais.**



DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti.
- Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš įtaiso prieš jas pakraunant.
- Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems.
- Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos.
- Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas.
- Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
- Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio.
- Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų.
- Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite įtaiso.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET= Polietileno tereftalatas • PE= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • PVC= Polivinilchloridas • PP= Polipropilenas • PS= Polistirenas, polistirolo putplastis • O= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumulatoriai ir t. t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemo-kamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



VALDYMO SKYDELIS

1. **JUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtukas.
2. **TEMPO** -: sulėtina ritmo ar dainos tempą.
3. **TEMPO** +: pagreitina ritmo ar dainos tempą.
4. **START / STOP**: pradeda arba sustabdo ritmus ir demonstracines dainas.
5. **VOLUME** +: įjungia muzikos ir ritmų garsumą.
6. **VOLUME** -: nustato muzikos ir ritmo garsumą.
7. **SELECT 0-9, +/-**: garsų pasirinkimas, ritmai: parašykite numerį, atitinkantį sąraše esantį garso arba ritmo vaizdą. Paspauskite + arba - norėdami pereiti prie kito arba ankstesnio.
8. **LCD ekrane** rodoma informacija, tokia kaip įrašytas numeris ir tempas.
9. 4 ritminės perkusijos instrumentai.
10. **CHORD OFF**: išjungia akumuliatorių (visą klaviatūrą).

11. **SINGLE**: leidžia palydėti supaprastintą akordo funkciją: ji leidžia kurti akordus kairėje klaviatūros dalyje pagal "Easy Chord" metodą (žr. "Chords" lentelę).
12. **FINGER**: Leidžia pratęsti klasikinį režimą (*Classic Chord*): pripažįstami visi pagrindiniai akordai (žr. Akordų lentelę).
13. **FILL IN**: funkcija įterpia ritmo pokyčius. Paspaudus šį mygtuką, kai ritmas grojamas, būgno ritmai keičiasi.
14. **SYNC**: Sinchrono funkcija leidžia paleisti ritmą ir akomponuoti, kai tik akordas yra sudarytas iš Single ar Finger režimo.
15. **OKON**: 1 lygio mokymosi funkcija. Stenkitės atsitiktinai atkurti dainos melodiją ir pakartotinai paspausti vieną ar kelis klaviatūros klavišus, bandydami išlaikyti tempą su orkestru. Tavo pasirodymas automatiškai atliks tavo pasirodymą. Paspauskite "OKON" dar kartą, kad išeitumėte iš režimo.

- 16. DEMO ONE:** leidžia klausytis demo dainos.
- 17. DEMO ALL:** nuosekliai atlieka visas demo dainas; dar kartą paspauskite klavišą, kad nustositė klausytis.
- 18. TONAS:** norėdami pasirinkti garsą iš turimų 100, paspauskite TONE klavišą ir įrašykite numerį nuo 0 iki 99.
- 19. RYTHM:** norėdami pasirinkti ritmą iš turimų 100, paspauskite klavišą RHYTHM ir įrašykite skaičių nuo 0 iki 99.
- 20. ACC VOL +:** padidina garsą.
- 21. ACC VOL -:** sumažina garsą.
- 22. TRANS +:** Transposerio funkcija: paspaudus šį valdiklį, klaviatūra padidina raktą pusiaujone; perkėlimas peržiūrimas ekrane.

- 23. TRANS -:** Transposerio funkcija: paspaudus šį valdiklį, klaviatūra sumažina raktą pusiaujone; perkėlimas peržiūrimas ekrane.
- 24. RECORD:** leidžia įrašyti grojamas melodijas.
- 25. PLAY:** leidžia klausytis įrašytos melodijos.
- 26. SUSTAIN:** įjungia / išjungia SUSTAIN funkciją. (Garso išplėtimas).
- 27. VIBRATO:** įjungia / išjungia VIBRATO funkciją (garso moduliacija).
- 28. Raidės ir skaičiai lengvam žaidimui**
Skaičiai nuo 1 iki 15 (28) nurodo raktus melodijos grojimui su muzikiniais balais šio vadovo pabaigoje.
Kairėje esančios raidės (28) nurodo pastabų pavadinimą, kad sudarytų akordą (žr. Akordų lentelę šio vadovo pabaigoje).

IEŠKANT KLAVIŠUOSE

Pianinas sudarytas iš baltos ir juodos spalvos klavišų. Juodieji raktiniai žodžiai yra suskirstyti į 2 arba 3 grupes, kurios gali būti naudingos jums, nes jūs išmokysite atpažinti natas.

- 1) Baltos spalvos klavišas iš karto į kairę iš dviejų juodų raktų yra C (DO).
- 2) Baltos spalvos klavišas iš karto į kairę iš trijų juodųjų raktų yra F (FA).
- 3) 1 ir 2 punktuose galite rasti kitus užrašus pianine.

MUZIKINĖS NATOS

Natos parašytos ant penkių lygiagrečių horizontalių linijų ir keturių tarpų tarp šių eilučių. Ši penkių eilučių grupė vadinama penklinė.



PENKLINĖ

Naudokite pridėtą penklinę juostą (32), kad atpažintumėte natas klaviatūroje ir penklinėje. Natų pavadinimai yra nurodyti tarptautiniais ženklais.

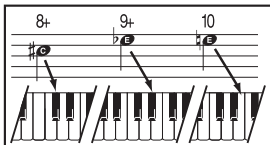


MODIFIKACIJOS

Kartais, šalia smuiko raktu ties penklinę ar šalia vienos eilutės pradžioje, atsiranda du ženklai: ♭ (bemolis) arba ♯ (diezas).

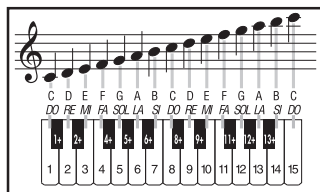
Šie ženklai reiškia, kad visos tos natos esančios toje eilutėje arba viename intarpe yra pažemintos arba paaukštintos natos, tai reiškia, kad jos turi būti grojamos

su atitinkamais juodais mygtukais. Tai lengva atpažinti pagal metodą su skaičiumi po jo esančių pliuso (+) ženklu. Ženklas (bekadro) ženklas ♮ (natūralus), kurį galite rasti ant linijos, reiškia, kad turi būti atšauktos ankstesnės ♭ (bemolio) arba ♯ (diezo) ženklai.



KAIP GROTI LENGVAME REŽIME

MELODIJA: kiekviena daina atitinka skirtingą numerį. Žiūrėdamas į pianiną, galite pamatyti, kad virš kiekvieno klavišo yra skaičius. Norėdami pagroti melodiją, sekite kiekvieną skaitmeninę seką natuose ir paspauskite po vieną toliau kitą juodos ar baltos spalvos klavišus, atitinkančius tuos pačius numerius pianine.



Korespondencija tarp užrašų, skaičių ir jų padėties pianine pateikiama kitoje diagramoje.

AKORDAI: Dainose taip pat nurodyti akordai akompanijai. Raidės, esančios kairėje virš juodos ir baltos spalvos klavišų, nurodo natų pavadinimą, skirtą akordui sudaryti (žr. Šio vadovo pabaigoje esantį akordų lentelę).

PASTABŲ IR PAUZIŲ TRUKMĖ

Atsižvelgiant į metronomo "tick-tock", kiekviena nata ir kiekviena pauzė turi būti atliekamos laikui, kuris yra daugiau ar mažiau ilgas pagal skaičią:

SVEIKA NATA



vienas-ir-du-ir tris-ir keturi-ir

PUSE NATOS



vienas-ir du ir

KETVIRTINĖ NATA



vienas-ir

AŠTUNTINĖ NATA



vienas

NATA SU TAŠKU



vienas-ir du-ir tris-ir

JUNGIAMASIS ŽENKLAS



vienas-ir du-ir tris-ir

1. UZLĀDE AR USB-DC KABELI

Instrumentu var uzlādēt ar portatīvo akumulatoru, datoru, tālruna lādētāju utt., izmantojot **komplektā iekļauto USB-DC kabeli**. Ievietojiet vadu DC **5V** ligzdā.



2. STRĀVAS PADEVE

Instrumenti var darboties ar AC/DC ($V_{dc}=5V$ / $I = 800$ mA) $\ominus \text{---} \oplus$ pozitīvā centra adapteri (nav komplektā), kas atbilst valsts un starptautiskajiem drošības noteikumiem, kas attiecas uz elektroierīcēm. Ievietojiet vadu DC **5V** ligzdā.

BRĪDINĀJUMS: Visām baterijām vai transformatoriem, ar drošības izolāciju regulāri ir jāpārbauda kabeļu, vadu vai kabeļu savienojuma izolācijas vietas vai citu detaļu bojājumiem.

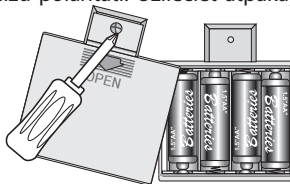
Šis instruments jāpievieno tikai tām iekārtām, kurām ir viens no šādiem simboliem:



PIEZĪME: Strāvas apzīmējumu informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

3. BATERIJAS

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti. Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārna baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**



UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotāļietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztērējušās baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos. • Ja neizmantojot produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdz, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.
2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvītrotā riteņu konteina simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.

VALDĪMO SKYDELIS

1. **ON /OFF** pogas.
2. **TEMPO -**: Samazina tempu ritmam vai dziesmai.
3. **TEMPO +**: Paātrina tempu ritmam vai dziesmai.
4. **START/STOP**: Ieslēdz un aptur ritmu un demo dziesmas.
5. **VOLUME +**: Palielina skaļumu ritmam un dziesmām.
6. **VOLUME -**: Samazina skaļumu ritmam un dziesmām.
7. **SELECT 0-9, +/-**: Skaņas un ritma izvēle: levdiet skaitli, kas atbilst Skaņas vai Ritma izvēlei no saraksta. Piespiediet + vai - lai pārslēgtu nākošo vai iepriekšējo.
8. **LCD ekrāns** atspoguļo informāciju, tādu kā ievadītais skaits un temps.
9. 4 ritmiski, sitamie instrumenti.

10. **CHORD OFF**: Atspējo pavadījumu (pilnīga klaviatūra).
11. **SINGLE**: Atspējo pavadījumu ar vienkāršotu akordu funkciju: tā Jums ļaus komponēt akordus kreisajā pusē tastatūrai, saskaņā ar Vienkāršotā akorda metodi: **Easy Chord** (skatiet Akordu tabulu).
12. **FINGER**: Atspējo pavadījumu klasiskajā režīmā (**Classic Chord**): visi galvenie akordi ir aktīvi (skatiet Akordu tabulu).
13. **FILL IN**: Funkcija iekļau ritma variāciju. Nospiežot šo pogu kamēr tiek atskaņots ritms, tā rada ritmisku bangu skaņas variāciju.
14. **SYNC**: SYNC funkcija ļaus Jums sākt atskaņot ritmu un pavadījumu, tiklīdz akords ir izveidots vai nu Single vai Finger režīmā.

15.OKON:1.limenis ir mācību režīms. Mēģiniet nospēlēt mūzikas melodiju nejauši un atkārtoti nospiežot vienu vai vairākus tastatūras taustiņus, mēģinot saglabāt tempu ar pavadījumu. Pavadijums tiks atskaņots automātiski, kamēr Jūs spēlēsiet. Nospiediet "OKON" atkārtoti, lai deaktivizētu režīmu.

16.DEMO ONE: Ļauj Jums klausīties demo dziesmas.

17.DEMO ALL: Izpilda visas demo dziesmas pēc kārtas, nospiediet pogu atkārtoti, lai izslēgtu demo dziesmas.

18.TONE: Lai izvēlētos kādu no 100 pieejamām skaņām, nospiediet TONE pogu un ievadiet jebkādu skaitli no 0 līdz 99.

19.RHYTHM: Lai izvēlētos kādu no 100 pieejamajiem ritmiem, nospiediet RHYTHM pogu un ievadiet jebkādu skaitli no 0 līdz 99.

20. ACC VOL +: Paaugstina pavadījuma skaļumu.

21.ACC VOL -: Samazina pavadījuma skaļumu.

22.TRANS +: Transponēšanas funkcija: nospiežot šo pogu, tastatūra palielina taustiņus par pustomi; tā tiks atspoguļota ekrānā.

23.TRANS -: Transponēšanas funkcija: nospiežot šo pogu, tastatūra samazina taustiņus par pustomi; tā tiks atspoguļota ekrānā.

24.RECORD: Ļaus ierakstīt atskaņotās notis.

25.PLAY: Ļaus Jums klausīties ierakstītās melodijas.

26.SUSTAIN: Ieslēdziet SUSTAIN funkciju ar on/off. (Skaņas paplašinājums).

27.VIBRATO: Ieslēdziet VIBRATO funkciju ar on/off. (Skaņas paplašinājums).

28. Burti un cipari vieglai spēlēšanai

Skaitļi no 1 līdz 15 (28) norādiet taustiņus, lai atskaņotu melodijas ar mūzikas elementiem, kas atrodami pamācības beigās.

Burti no kreisās puses (28) norādiet notis, lai veidotu akordus (skatiet akordu tabulu pamācības beigās).

APSKATIET TASTATŪRU

Tastatūra sastāv no baltiem un melniem taustiņiem. Melnie taustiņi vīsto grupas no 2 vai 3 taustiņiem, kas var Jums palīdzēt iemācīties un atpazīt nošu izvietojumu.

1) Baltie taustiņi, kas atrodas tieši no kreisās puses starp diviem melnajiem taustiņiem ir C (DO).

2) Baltie taustiņi, kas atrodas tieši no kreisās puses starp trīs melnajiem taustiņiem ir F (FA).

3) Pēc 1. un 2. punkta Jūs varat atpazīt pārējās notis uz tastatūras.

MŪZIKAS TAKTIS

Mūzikas notis ir atspoguļotas piecās, paralēlās, horizontālās līnijās un četrās atstarpēs starp līnijām. Šo piecu līniju grupu sauc par taktīm.



NOŠU LĪNIJA

Uzlimējiet pievienotos nošu līniju apzīmējumus (32), lai atpazītu notis uz tastatūras un nošu līnijas. Nošu nosaukumi ir norādīti, izmantojot starptautiskos apzīmējumus.

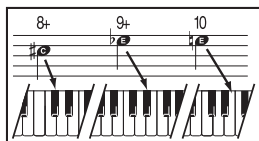


MODIFIKĀCIJAS

Dažreiz, blakus vijoles atslēgai no sākuma ar blakus nepāra notij, šie apzīmējumi var parādīties: $\flat$ (bemols) vai $\sharp$ (diēzs).

Šī zīme nozīmē to, ka visas šīs līnijas notis, šajā vietā vai nepāra notis pašas par sevi ir bemols vai diēzs, ar to ir jāsaprot, ka tās var atskaņot ar daždiem melnajiem

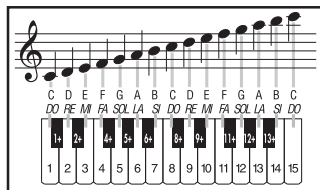
taustiņiem. Tās ir viegli atpazīt, jo pēc metodes ar skaitli, kam seko plusa (+) apzīmējums. (bekara) zīme (naturālās) ko Jūs varat atrast uz līnijas attiecīgi nozīmē, iepriekšējā (bemola) vai (diēza) norādes nav jāņem vērā.



KĀ ATSKAŅOT DZIESMAS VIENKĀRŠAJĀ REŽIMĀ

MELODIJA: Turpmākajās dziesmās, katra nots atbilst vienam skaitlim. Skatoties uz tastatūru, Jūs varat redzēt, ka katram taustiņam ir savs cipars. Lai atskaņotu melodiju, ievērojiet katras nots skaitlisko secību un spiediet vienu taustiņu pēc cita, un balti taustiņi, kas atbilst, vieniem un tiem pašiem, tastatūras skaitļiem.

Atbilstība starp notīm, skaitļiem un to izvietojumam uz tastatūras ir atspoguļoti nākošajā diagrammā.



AKORDI: Dziesmās ir norādīti arī akordi. Burti, kas atrodas kreisajā pusē virs melnajiem un baltajiem taustiņiem, norāda nošu zīmju pierakstīšanas apzīmējumus (skatiet akordu tabulu pamācības beigās).

NOŠU ILGUMS UN PAUZES

Atsaucoties uz tikšķošo metronoma skaņu, katra nots un katra pauze ir jāveic, vairāk vai mazāk, saskaņā ar pulsteņa laika režīmu:

PILNA NOTS



Viens-un divi-un trīs-un četri-un

PUSNOTS



viens-un divi-un

CETURDAĻNOTS



viens-un

ASTOTDAĻNOTS



viens

PUNKTOTA NOTS



viens-un divi-un trīs-un

SAIKNE



viens-un divi-un trīs-un

1. USB-DC TOITEJUHE

Kaasasoleva **USB-DC** toitejuhtme abil saab seadme toiteallikana kasutada akupanka, arvutit, telefonilaadijat jne.

Sisestage pesa DC **5V** pistikupesasse.



2. VÕRGUTOITED

Instrument töötab AC/DC ($V_{dc} = 5V / I = 800mA$)  positiivse keskmise adapteriga (pole kaasas), on kooskõlas riiklikute ja rahvusvaheliste turvaregulatsioonidega, mis puudutavad elektrivahendeid. Sisestage pesa DC **5V** pistikupesasse.

HOIATUS: Kõik patareide või ohutisisolatsiooniga transformereid tuleb regulaarselt kontrollida vältimaks kaabli, traadi, pistik-isolatsiooni või muude osade vigastusi.

Seda seadet tohib ühendada ainult seadmega, millel on järgmised sümbolid:

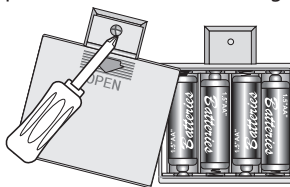


MÄRKUS. Hindamisplaadi teave asub seadme all.

3. PATAREIDE TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus. Pange patarei kaas tagasi.

Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.



TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavad patareid tuleks märguasjast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkide.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. **PATAREIDE KÄITLEMINE:** Säastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalses kontaineris nende käitlemiseks.



2. **PAKENDI HÄVITAMINE:** Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleenitereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. **ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE** - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulga pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskohale või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjal ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem infomatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikelt võimudelt.



JUHTIMISPANEEL

1. **ON /OFF** nupp.
2. **TEMPO -**: Aeglustab laulu või rütmi tempot
3. **TEMPO +**: Kiirendab laulu või rütmi tempot
4. **START/STOP**: Alustab või lõpetab rütmi või demolaulu.
5. **VOLUME +**: Muusika valjemaks
6. **VOLUME -**: Muusika vaiksemaks
7. **SELECT 0-9, +/-**: Valik helisid, rütme: Vali loetelus olev laul või rütm. Vajuta + või -, et minna eelneva või järgmise looni.
8. **LCD kumar** näitab tempo ja valitud rütmi numbrit.
9. **4 rütmilist lükkpilli**.
10. **CHORD OFF**: lülitab välja saate.

11. **SINGLE**: lülitab sisse saate lihtsustatud akordifunktsiooniga - see võimaldab teil kirjutada klaviatuuri vasakpoolses osas akorde vastavalt **Easy Chord** meetodile (vt. akordide tabelit).
12. **FINGER**: lülitab sisse klassikalise saate režiimi (**Classic Chord**) – kõik põhiakordid (vt. akordide tabelit)
13. **FILL IN**: see funktsioon sisestab rütmivariatsiooni. Vajutades rütmi mängimise ajal seda nuppu, tekib trummidel uudne rütmivariatsioon.
14. **SYNC**: SYNC funktsioon laseb sul kohe pärast akordi koostamist mängida rütmi ja saadet.
15. **OKON**: Level 1 õppimisfunktsioon. Proovi mängida loo melodiat vajutades ühte või mitut klavi püüdes hoida orkestriga sama tempot. Saade järgneb sulle automaatselt. Vajuta uuesti “OKON”, et väljuda režiimist.

- 16. DEMO ONE:** saad kuulata näidislugu.
- 17. DEMO ALL:** Käivitab kõik demo laulud järjest; vajuta klahvi uuesti, et lood peatada.
- 18. TONE:** 100st helist ühe valimiseks vajutage TONE klahvi ja sisestage number vahemikus 0-99.
- 19. RHYTHM:** 100st rütmist ühe valimiseks vajutage RHYTHM klahvi ja sisestage number vahemikus 0-99.
- 20. ACC VOL +:** saate heli valjemaks
- 21. ACC VOL -:** saate heli vaiksemaks
- 22. TRANS +:** Transposer funktsioon: vajutades seda nuppu klaviatuuril, tõuseb võti pooltooni võrra – seda on näha ka kuvaril.
- 23. TRANS -:** Transposer funktsioon: vajutades seda nuppu klaviatuuril, langeb võti pooltooni võrra – seda on näha ka kuvaril.

VAADATES KLAVIATUURI

Klaviatuur koosneb valgetest ja mustadest klahvidest. Mustad klahvid on paigutatud gruppidesse 2 või 3. See võib olla teile kasuks, kui alles õpite nootide positsioneerimist.

- 1) Kahe musta klahvi kõrval vasakul olev valge klahv on C (DO).
- 2) Valge klahv, mis jääb kolmest mustast klahvist vasakule on F (FA).
- 3) Punktidega 1 ja 2 saate ka teised klaviatuuril olevad noodid leida.

MUUSIKA KIRJUTAMINE

Noodid kirjutatakse viiele paralleelsele horisontaaljoonele (ja nelja reavahesse) ehk viisnurgale.



NOODIJONESTIKU RIBA

Kasutage kaasasolevat noodijoonestiku riba nootide 32 äratundmiseks klahvistikul ja noodijoonestikul. Kasutatud on rahvusvahelisi nootide nimetusi.



MUUTMINE

Mõnikord paikneb viiulivõtme või noodi kõrval selliseid märke: $\flat$ (lame) või $\sharp$ (terav).

Need tähised näitavad, et kõik sellel joonel olevad noodid

24. RECORD: jätab meelde mängitud noodid

25. PLAY: võimaldab kuulata salvestatud heli

26. SUSTAIN: lülitab välja/tööle SUSTAIN funktsiooni. (heli pikendamine).

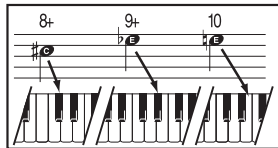
27. VIBRATO: lülitab välja/tööle VIBRATO funktsiooni on/off (heli modulatsioon).

28. Kergestimängitavad tähed ja numbrid

Numbrid 1 kuni 15 (28) lasevad klaviatuuril mängida käesoleva käsiraamatu lõpus olevat melodiat koos muusikalise skooriga.

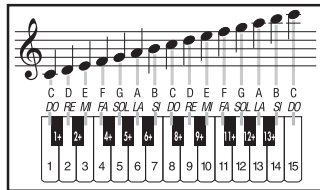
Vasakul olevad tähed (28) näitavad akordi koostamiseks vajalike nootide nimetusi (vt käsiraamatu lõpus toodud akordide tabelit).

on $\flat$ lamedad või $\sharp$ teravad, st neid tuleb esitada vastavate mustade klahvidega. Neid on lihtne tuvastada jälgides millele järgneb pluss (+) tähis.



KUIDAS MÄNGIDA LUGUSID LIHTSAL REŽIIMIL

MELODY: järgnevatel lauludel vastab iga noot ühele numbrile. Vaadates klaviatuuri, näete, et iga klahvi kohal on number. Meloodia esitamiseks järgige iga märkuse numbrilist järjestust ja vajutage üksteise järel mustvalgeid klahve, mis vastavad samadele numbrites klaviatuuril.

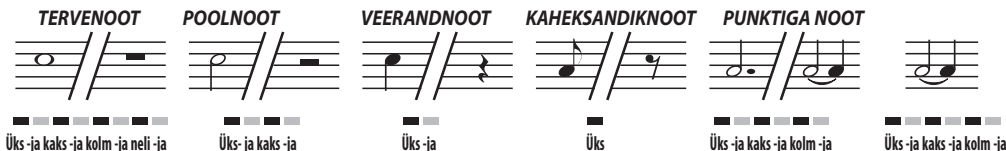


Märkused, numbrid ja nende asukoht klaviatuuril on esitatud järgmisel skeemil.

CHORDS: laulud näitavad akorde ka saate esitusel. Mustade ja valgete klahvide kohal (vasakul) olevad tähed näitavad akordi koostamiseks vajalike nootide nimetusi (vt käsiraamatu lõpus toodud akordide tabelit).

NOOTIDE JA PAUSIDE PIKKUSED

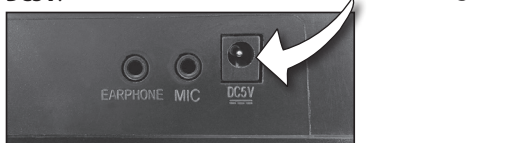
Mis puutub metronoomi, siis tuleb iga noot ja paus teha vastavalt kavale.



1. NAPÁJENÍ KABELM USB-DC

Nástroj lze napájet s pomocí powerbanky, počítače, nabíječky telefonu atd. pomocí **kabelu USB-DC**, který je součástí balení.

Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC5V**.



2. SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Přístroj může být napájen síťovým adaptérem (není součástí dodávky), který má následující vlastnosti: Vdc = 5V; I = 800 mA $\ominus \bullet \oplus$ (centrální kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC5V**.

UPOZORNĚNÍ: - Jakýkoliv adaptér, i když je vybaven bezpečnostní izolací, musí být pravidelně kontrolován, aby nedošlo k možným rizikům způsobeným poškozením kabelu, zástrčky, krytu nebo jiných součástí. V případě závad kontaktujte pouze kvalifikovaný personál.

Tento nástroj se smí připojovat pouze k zařízením vybaveným jedním z následujících symbolů:



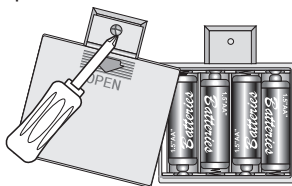
POZNÁMKA: Informační štítek se nachází na spodní části pláště zařízení.

3. NAPÁJENÍ S BATERIÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky). Zavřete kryt.

Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. **Pro dlouhou životnost**

doporučujeme používat alkalické baterie.



UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.
- Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje.
- Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka.
- Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu.
- Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi.
- Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu.
- Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek.
- Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů. Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu:

- **PET** = Tereftalovaný polyetylén
- **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD
- **PVC** = Polivinylchlorur
- **PP** = Polypropylen
- **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna
- **0** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm. Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



OVLÁDACÍ PANEL

1. Spouštěcí tlačítko **ON OFF**.
2. **Tempo (Doba)** -: Zpomalí rychlost rytmu nebo písničky.
3. **Tempo (Doba)** +: Zvýší rychlost rytmu nebo písničky.
4. **START/STOP**: Spouští nebo zastavuje rytmy a demo verze.
5. **Volume (Hlasitost)** +: Navyšuje hlasitost hudby nebo rytmtů.
6. **Volume (Hlasitost)** -: Snižuje hlasitost hudby nebo rytmtů.
7. **0-9, +, -:** Volba zvuků nebo rytmtů: Nastavte číslo odpovídající zvuku nebo rytmu znázorněnému v seznamu. Pomocí tlačítek + a - se lze posunout na následující nebo předchozí položku.

8. Displej LCD umožňuje znázornění informací, jako je např. vložené číslo a doba.
9. 4 rytmické bicí nástroje.
10. **Chord OFF**: odpojení doprovodu (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Připoje doprovod pomocí zjednodušené funkce akord: umožňuje komponovat akordy v levé části klávesnice podle metody **Easy Chord** (viz tabulka Akordy).
12. **FINGER**: Připojení doprovodu v klasickém režimu (**Classic Chord**): budou zapojeny všechny hlavní akordy (viz tabulka Akordy).
13. **FILL IN**: Funkce umožňuje vkládat změnu rytmu. Po stisknutí tohoto tlačítka při funkci rytmu dojde k produkci rytmické změny bicích.

- 14. SYNC:** Funkce SYNC umožňuje spuštění rytmu a doprovodu, jakmile dojde ke zkomponování akordu v jednom z režimů Single nebo Finger.
- 15. OKON:** Funkce učení úrovně 1. Zkuste zahrát melodii písně náhodným a opakovaným stisknutím jedné či více kláves a snažte se udržet dobu s orchestrem. Při vašem projevu vás bude orchestr automaticky doprovázet. Stiskněte znovu tlačítko „OKON“ pro výstup z režimu.
- 16. Demo one (Jedna ukázka)** Umožňuje poslech demoverze písně.
- 17. Demo all (Všechny ukázky)** Spustí postupně všechny demo verze písní; pro zastavení poslechu stiskněte znovu tlačítko.
- 18. TONE:** Pro volbu jednoho zvuku ze 100 stiskněte tlačítko TONE a vložte číslo od 0 do 99.
- 19. RHYTHM:** Pro volbu jednoho Rytmu ze 100 stiskněte tlačítko RHYTHM a vložte číslo od 0 do 99.
- 20. ACC VOL +:** Navýšení hlasitosti doprovodu.

- 21. ACC VOL-:** Snížení hlasitosti doprovodu.
- 22. TRANS +:** Funkce Transposer. Po stisknutí tohoto ovladače navýší klávesnice tóninu o jeden půltón; transpozice bude zobrazena na displeji.
- 23. TRANS -:** Funkce Transposer. Po stisknutí tohoto ovladače sníží klávesnice tóninu o jeden půltón; transpozice bude zobrazena na displeji.
- 24. Record (Nahrát)** Umožňuje uložit do paměti přehrané tóny.
- 25. PLAY:** Umožňuje opětovný poslech nahraných not.
- 26. SUSTAIN:** Aktivuje/deaktivuje funkci SUSTAIN (prodloužení zvuku).
- 27. VIBRATO:** Aktivuje/deaktivuje funkci VIBRATO (modulace zvuku).
- 28. Písmena a čísla pro snadné hraní**
Čísla 1 až 15 (28) označují klávesy, které mají být stisknuty pro přehrání melodie s hudebními partiturními na konci tohoto návodu.
Písmena vlevo (28) označují název not pro vytvoření akordu (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).

POHLED NA KLÁVESNICI

Klávesnice je tvořena bílými a černými klávesami. Černé klávesy jsou uspořádány ve skupinách 2 nebo 3 a mohou vám pomoci při hledání not.

- 1) Bílá klávesa bezprostředně nalevo od dvou černých kláves je C (DO).
- 2) Černá klávesa bezprostředně nalevo od tří černých kláves je F (FA).
- 3) Podle těchto dvou referenčních bodů můžete určit další noty na klávesnici.

PSÁNÍ HUDBY

Noty jsou psány na pěti vodorovných rovnoběžných linkách (se čtyřmi následnými mezerami), tj. notové osnově.

PÁSEK S NOTOVOU OSNOVOU

Pro rozpoznávání not na klávesách a pásku použijte pásek s notovou osnovou v balení (32). Názvy not jsou uvedeny podle mezinárodního notového záznamu.



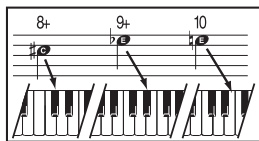
ZMĚNY

Někdy se vedle houslového klíče na začátku notové osnovy nebo vedle jedné noty nachází znaky $\flat$ (bémol) nebo $\sharp$ (dis).

To znamená, že všechny noty vztahující se k tomuto řádku, k tomuto prostoru nebo k této jediné notě, jsou

bémol nebo dis, to znamená, že musí být zahrány pomocí černých kláves. Snadno se rozpoznávají, protože jsou označeny čísly následovanými znaménkem +.

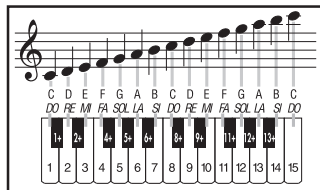
Znak $\sharp$ (odrážka), který najdete u notové linky v hudebním díle, má funkci zrušení předchozího označení $\flat$ (bémol) nebo $\sharp$ (dis).



JAK ZAHRÁT HUDEBNÍ DÍLO V ZJEDNODUŠENÉM REŽIMU

MELODIE: V následujících hudebních dílech každá nota odpovídá číslu; při pozorování klávesnice zjistíte, že nad každou klávesou je také číslo. Pokud chcete zahrát melodii, přečtěte si číselnou sekvenci nad každou notou a jednu po druhé stiskněte bílé nebo černé klávesy, které odpovídají stejným číslům nad klávesnicí.

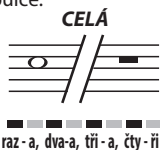
Soulad mezi notami, číslami a jejich polohou na klávesnici je dán následujícím diagramem:



AKORDY: V hudebních dílech jsou také uvedeny akordy. Písmena vlevo nad bílou a černou klávesou označují název not pro složení akordu (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).

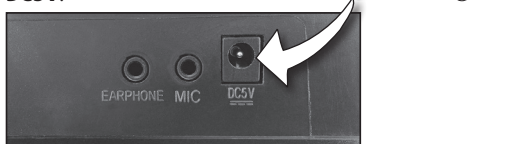
DÉLKA NOT A POMLKA

S odkazem na tikání metronomu musí být každá nota a každá pomlka zahrána kratší nebo delší, jak je uvedeno v tabulce.



1. NAPÁJANIE S POMOCOU KÁBLA USB-DC

Nástroj je možné napájať s pomocou powerbanky, počítača, nabíjačky telefónu atď. s pomocou **kábla USB-DC**, ktorý je súčasťou balenia. Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC5V**.



2. SIEŤOVÉ NAPÁJANIE

Pristroj môže byť napájaný sieťovým adaptérom (nie je súčasťou dodávky), ktorý má tieto vlastnosti: Vdc = 5V; I = 800 mA (centrálny kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC5V**.

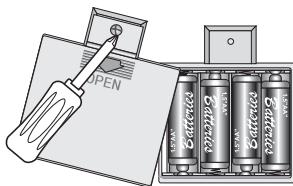
UPOZORNENIE: - Akýkoľvek adaptér, aj keď je vybavený bezpečnosťou izoláciou, musí byť pravidelne kontrolovaný, aby nedošlo k možným rizikám spôsobeným poškodením kábla, zástrčky, krytu alebo iných súčastí. V prípade porúch kontaktujte len kvalifikovaný personál.

Tento nástroj je treba pripájať iba k aparátúram vybavených jedným z nasledovných symbolov:

POZNÁMKA: Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti pláštá zariadenia.

3. NAPÁJANIE S BATÉRIAMI

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky). Zatvorte kryt. Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.



UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskracujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.

2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symbole, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

- **PET** = Polyetylén tereftalát
- **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD
- **PVC** = Polyvinylchlorid
- **PP** = Polypropylén
- **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén
- **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. **INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:** Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odniesť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.

OVĽADACÍ PANEL

1. Spúšťacie tlačidlo **ON OFF**.
2. **TEMPO** – (Čas -): Spomaľuje rýchlosť rytmu alebo piesne.
3. **TEMPO** + (Čas +): Zvyšuje rýchlosť rytmu alebo piesne.
4. **START/STOP**: Spúšťa alebo zastavuje rytmy a demo verzie.
5. **VOLUME** + (Hlasitosť +): Zvyšuje hlasitosť hudby a rytmov.
6. **VOLUME** – (Hlasitosť -): Znižuje hlasitosť hudby a rytmov.
7. **0-9, +, -**: Výber zvukov alebo rytmov: Nastavte číslo, ktoré zodpovedá zvuku alebo rytmu na zozname. Tlačidlami + a - sa môžete posunúť na nasledujúcu alebo predchádzajúcu položku.

8. Display LCD umožňuje zobraziť informácie, ako je nastavené číslo a čas.
9. 4 rytmické biele nástroje.
10. **Chord OFF**: deaktivácia sprievodu (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Aktivuje sprievod zjednodušenou funkciou akordov: umožňuje komponovať akordy v ľavej časti klávesnice podľa metódy **Easy Chord** (pozri Tabuľku akordov).
12. **FINGER**: Aktivuje sprievod v klasickom režime (**Classic Chord**): budú rozpoznávané všetky hlavné akordy (pozri Tabuľku akordov).
13. **FILL IN**: Touto funkciou môžete vložiť zmenu rytmu. Stlačením tohto tlačidla počas funkcie rytmu vznikne rytmická zmena bicích nástrojov.

- 14.SYNC:** Funkcia SYNC umožňuje spustenie rytmu a sprievodu, len čo sa skomponuje akord v jednom z dvoch režimov Single alebo Finger.
- 15.OKON:** Funkcia na naučenie sa 1. úrovne Skúste zahrať melódiu skladby náhodným a opakovaným stlačením jedného alebo viacerých tlačidiel na klávesnici a snažte sa udržať v synchronii s orchestrom. Počas vašej hry vás bude sprievod automaticky nasledovať. Opätovným stlačením tlačidla "OKON" opustíte režim.
- 16.DEMO ONE** (Jedna ukážka) Umožní počúvanie demo verzie piesne.
- 17.DEMO ALL** (Všetky ukážky) Spustí postupne všetky demo verzie piesní; na zastavenie počúvania znovu stlačte tlačidlo.
- 18.TONE:** Na výber niektorého zo 100 zvukov, ktoré sú k dispozícii, stlačte tlačidlo TONE a zvolte číslo od 0 do 99.
- 19.RHYTHM:** Na výber niektorého zo 100 rytmov, ktoré sú k dispozícii, stlačte tlačidlo RHYTHM a zvolte číslo od 0 do 99.
- 20.ACC VOL +:** Zvyšuje hlasitosť sprievodu.

- 21.ACC VOL -:** Znižuje hlasitosť sprievodu.
- 22.TRANS +:** Funkcia Transposer. Stlačením tohto ovládača klávesnica zvýši tóninu o jeden poltón; transpozícia je zobrazená na displeji.
- 23.TRANS -:** Funkcia Transposer. Stlačením tohto ovládača klávesnica zníži tóninu o jeden poltón; transpozícia je zobrazená na displeji.
- 24.RECORD** (Nahrávanie): Umožňuje uložiť do pamäte zahrané tóny.
- 25.PLAY:** Umožňuje opätovné počúvanie nahratých tónov.
- 26.SUSTAIN:** Aktivuje/deaktivuje funkciu SUSTAIN (predĺženie zvuku).
- 27.VIBRATO:** Aktivuje/deaktivuje funkciu VIBRATO (modulácia zvuku).
- 28. Písmeň a čísla pre ľahké hranie**
Čísla 1 až 15 (28) označujú klávesy, ktoré majú byť stlačené pre prehranie melódie s hudobnými partitúrami na konci tohto návodu.
Písmeňá vľavo (28) označujú názov nôt pre vytvorenie akordu (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).

POHĽAD NA KLÁVESNICU

Klávesnica je tvorená bielymi a čiernymi klávesmi. Čierne klávesy sú usporiadané v skupinách 2 alebo 3 a môžu vám pomôcť pri hľadaní nôt.

- 1) Biely kláves bezprostredne naľavo od dvoch čiernych klávesov je C (DO).
- 2) Čierny kláves bezprostredne naľavo od troch čiernych klávesov je F (FA).
- 3) Podľa týchto dvoch referenčných bodov môžete určiť ďalšie noty na klávesnici.

PÍSANIE HUDBY

Noty sú písané na piatich vodorovných rovnobežných linkách (so štyrmi následnými medzerami), t.j. notovej osnove.

PÁSIK S NOTOVOU OSNOVOU

Pro rozpoznávanie nôt na klávesoch a pásiu použite pásiak s notovou osnovou v balení (32). Názvy nôt sú uvádzané podľa medzinárodného notového záznamu.



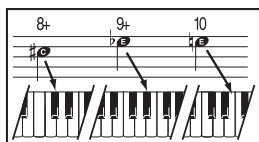
ZMENY

Niekedy sa vedľa husľového kľúča na začiatku notovej osnovy alebo vedľa jednej noty nachádzajú znaky $\flat$ (bé mol) alebo $\sharp$ (dis).

To znamená, že všetky noty vzťahujúce sa k tomuto riadku, k tomuto priestoru alebo k tejto jedinej note, sú bé mol alebo dis, to znamená, že musia byť zahrané pomocou čiernych klávesov. Ľahko sa rozpoznávajú,

pretože sú označené číslami nasledovanými znamienkom +.

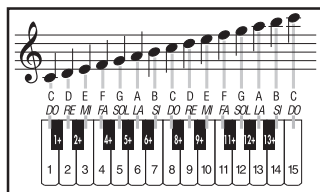
Znak $\sharp$ (odrážka), ktorý nájdete na notovej linke v hudobnom diele, má funkciu zrušenia predchádzajúceho označenie $\flat$ (bé mol) alebo $\sharp$ (dis).



AKO ZAHRAŤ HUDOBŇÁ DIELO V ZJEDNODUŠENOM REŽIME

MELÓDIA: V nasledujúcich hudobných dielach každá nota zodpovedá číslu; pri pozorovaní klávesnice zistíte, že nad každým klávesom je tiež číslo. Ak chcete zahrať melódiu, prečítajte si číselnú sekvenciu nad každou notou a jednu po druhej stlačte biele alebo čierne klávesy, ktoré zodpovedajú rovnakým číslam nad klávesnicou.

Súlad medzi notami, číslami a ich polohou na klávesnici je daný nasledujúcim diagramom:



AKORDY:

V hudobných dielach sú tiež uvedené akordy. Písmeňá vľavo nad bielym a čiernym klávesom označujú názov nôt pre zloženie akordu (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).

DĹŽKA NÔT A POMĽK

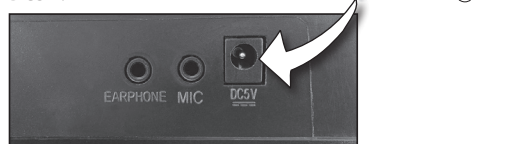
S odkazom na tikanie metronómu musí byť každá nota a každá prestávka zahraná kratšie alebo dlhšie, ako je uvedené v tabuľke.



1. ALIMENTARE CU CABLU USB-DC

Instrumentul poate fi alimentat de la un power bank, PC, încărcător de telefon etc., prin **cablul USB-DC din dotare**.

Introduceți mufa în priza DC5V.



2. ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat de la adaptorul central pozitiv $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ AC / DC (Vdc = 5V / I = 800 mA) (nu este furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice. Introduceți mufa în priza DC5V.

ATENȚIE: Toate bateriile sau transformatoarele cu izolație de siguranță trebuie verificate periodic pentru identificarea eventualelor defecțiuni la izolarea cablurilor, a firelor sau în alte părți.

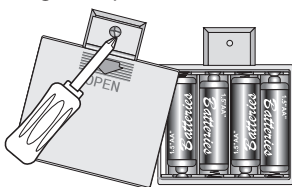
Acest instrument trebuie conectat numai la aparatură prevăzută cu unul din următoarele simboluri:

NOTĂ: Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

3. ALIMENTAREA CU BATERII

Folosiți o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată.

Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.



ATENȚIE - ÎNȚEȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioade lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. **COLECTAREA BATERIILOR:** Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipiente speciale prevăzute pentru această utilizare.

2. **COLECTAREA AMBALAJELOR:** Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:

- **PET** = polietilena tereftalat
- **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD
- **PVC** = policlorură de vinil
- **PP** = polipropilenă
- **PS** = polistiren, Spuma de polistiren
- **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. **ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:** Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailerul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



PANOUL DE COMANDĂ

1. Butonul **ON / OFF**.

2. **TEMPO -**: Încetinește tempo-ul ritmului sau cântecului.

3. **TEMPO +**: Grăbește tempo-ul ritmului sau cântecului.

4. **START / STOP**: Începe sau oprește ritmurile și melodiile demo.

5. **VOLUM +**: Redă volumul muzicii și ritmurilor.

6. **VOLUM -**: Reduce volumul de muzică și ritmuri.

7. **SELECȚARE 0-9, +/-**: Selectarea sunetelor, ritmurilor: Scrieți numărul corespunzător pentru Sound sau Rhythm vizualizat în lista. Apăsați + sau - pentru a trece la următoarea sau cea anterioară.

8. **Ecranul LCD** afișează informații cum ar fi numerele introduse și tempo.

9. **4 instrumente ritmice**.

10. **CHORD OFF**: dezactivează acompaniamentul (tastatură completă).

11. **SINGLE**: Permite acompanierea simplificată: vă permite să cumpuneți acorduri în partea stângă a tastaturii, conform metodei **Easy Chord** (consultați Chords Table).

12. **FINGER**: Permite acompaniamentul în modul clasic (**Classic Chord**): toate acordurile principale sunt recunoscute (vezi ChordsTable).

- 13. FILL IN:** Funcția introduce o variație a ritmului. Apăsarea acestui buton produce o variație ritmică a tamburului.
- 14. SYNC:** Funcția SYNC vă permite să începeți ritmul și acompaniamentul de îndată ce acordul este compus fie în mod unic, fie în modul Finger.
- 15. OKON:** Funcția de învățare de nivel 1. Încercați să redați melodia prin apăsarea accidentală și în mod repetat a una sau mai multe taste de pe tastatură, încercând să păstrați ritmul cu orchestra. Acompaniamentul vă va urmări automat în timpul execuției. Apăsați din nou "OKON" pentru a ieși din modul.
- 16. DEMO ONE:** Vă permite să ascultați un cântec demo.
- 17. DEMO ALL:** Execută toate melodiile demo în ordine; apăsați din nou tasta pentru a opri ascultarea.
- 18. TONE:** Pentru a selecta un sunet din cele 100 disponibile, apăsați tasta TONE și compuneți un număr de la 0 la 99.
- 19. RHYTHM:** Pentru a selecta un ritm din cele 100 disponibile, apăsați tasta RHYTHM și compuneți un număr de la 0 la 99.

- 20. ACC VOL +:** Setează volumul acompaniamentului.
- 21. ACC VOL -:** Reduce volumul acompaniamentului.
- 22. TRANS +:** Funcția transponder: prin apăsarea acestui buton, tastatura mărește nota cu un semiton; transpunerea este vizionată pe afișaj.
- 23. TRANS -:** Funcția Transposer: prin apăsarea acestui buton, tastatura scade nota cu un semiton; transpunerea este vizionată pe afișaj.
- 24. RECORD:** Vă permite să memorați notele redade.
- 25. PLAY:** Vă permite să ascultați notele înregistrate.
- 26. SUSTAIN:** Pornește / oprește funcția SUSTAIN. (Extensie de sunet).
- 27. VIBRATO:** Activează / dezactivează funcția VIBRATO (modularea sunetului).
- 28. Litere și numere pentru a cânta cu ușurință**
Numerele de la 1 la 15 (28) indică tastele pentru a reda o melodie cu partiturile muzicale de la sfârșitul acestui manual.
Literele din stânga (28) indică numele notelor pentru a compune un acord (consultați stabilitatea acordului de la sfârșitul acestui manual).

PRIVIND ORGA

Orga este alcătuită din clape albe și negre. Clapele negre sunt aranjate în grupuri de câte 2 sau 3, fapt care poate ajuta atunci când învățați să recunoașteți poziționarea notelor.

- 1) Clapa albă imediat din stânga celor două taste negre este C (DO).
- 2) Clapa albă imediat din stânga celor trei taste negre este F (FA).
- 3) La punctele 1 și 2 puteți găsi celelalte note pe orgă.

NOTAREA MUZICALĂ

Notele sunt scrise pe cinci linii orizontale paralele și cele patru spații între aceste linii. Acest grup de cinci linii este numit "portativ".



BANDĂ PORTATIV

Aplicați banda portativ din dotare (32) pentru recunoașterea notelor pe claviatură și pe portativ. Denumirea notelor este indicată în sistemul de notare internațional.

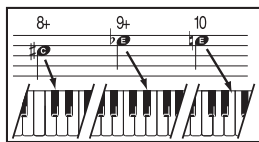


MODIFICARI

Uneori, lângă cheia sol la începutul cadrului sau lângă o singură notă, vor apărea aceste semne: $\flat$ (plate) sau $\sharp$ (ascuțite).

Aceste semne înseamnă că toate notele pe această linie, în acel spațiu sau în singura notă în sine sunt note plate

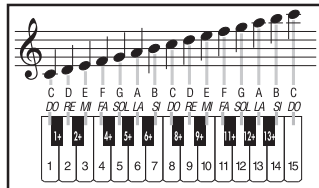
sau ascuțite, adică trebuie să fie redade pe cheile negre relevante. Este ușor să le recunoști din cauza temei cu un număr urmat de semnul plus (+). Semnul $\natural$ (bequadro) (natural) pe care îl puteți găsi pe linia de trecere înseamnă că indicațiile anterioare $\flat$ (plate) sau $\sharp$ (clare) trebuie anulate.



CUM SE POATE CANTA UȘOR

MELODIA: În următoarele cântece, fiecare notă corespunde unui număr. Privind orga, puteți vedea că există un număr deasupra fiecărei taste. Pentru a reda melodia, urmați secvența numerică de pe fiecare notă și apăsați unul după altul tastele alb-negru care corespund acelorasi cifre de pe tastatură.

Correspondența dintre note, numere și poziția lor pe tastatură este dată în diagrama următoare.



ACORDURI: Cântecele indică și acordurile pentru acompaniament. Literele din stânga de deasupra tastelor negre și albe indică numele notelor pentru a compune un acord (consultați stabilitatea acordului de la sfârșitul acestui manual).

DURATA NOTELOR ȘI PAUZELOR

Referindu-se la bifarea unui metronom, fiecare notă și fiecare pauză trebuie să fie executate pentru o perioadă mai mult sau mai puțin lungă în funcție de programare:

NOTĂ INTREAGĂ JUMĂTATE DE NOTĂ SFERT DE NOTĂ

OPTIME DE NOTĂ

NOTĂ CU PUNCT

LEGĂTURĂ



unul - și doi - și trei - și patru - și



unul - și doi - și



unul - și



unul



unul - și doi - și trei - și

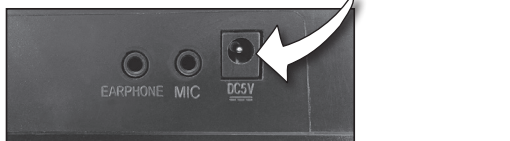


unul - și doi - și trei - și

1. STRØMFORSYNING MED USB-DC KABEL

Instrumentet kan energiforsynes af en strømbank, PC, telefonoplader osv., via det medfølgende kabel USB-DC.

Sæt stikket i DC5V-stikket på keyboardet.



2. NETFORSYNING

Instrumentet kan forsynes med en netadapter (medfølger ikke), med følgende funktioner: Vdc = 5V. I = 800 mA (central positiv terminal). Sæt stikket i stikket DC5V.

ADVARSEL: - Enhver adapter, selvom den er udstyret med sikkerhedsisolering, skal undersøges regelmæssigt for at undgå mulige risici på grund af beskadigelse af kablet, stikket, huset eller andre dele. I tilfælde af fejl skal der tages kontakt til kvalificeret personale.

Dette instrument må kun tilsluttes udstyr der bærer et af følgende symboler:

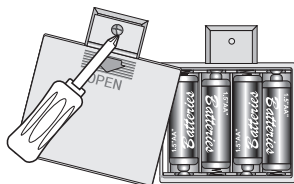


NOTE: Apparatets mærkeplade er placeret på den nederste del af apparatets hus.

3. STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **4 batterier på 1,5V af typen R6/AA** (følger ikke med apparatet). Luk låget igen.

Udskift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**



FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:

For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.



2. BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN: Afløber emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling. Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolen med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



CONTROL PANEL

1. **Tast for at tænde ON / OFF.**
2. **TEMPO - :** Sænker hastigheden på rytmen eller sangen.
3. **TEMPO + :** Forøger hastigheden på rytmen eller sangen.
4. **START/STOP:** Starter eller stopper rytmerne eller demosangene.
5. **VOLUME + :** Forøger lydstyrken for musikstykkerne og rytmerne.
6. **VOLUME - :** Sænker lydstyrken for musikstykkerne og rytmerne.

7. **SELECT 0-9, +, -:** Valg af lyd eller rytmer: Indtast det nummer, der svarer til den lyd eller rytme, der er synlig på listen. Med tasterne + og - går man til den næste eller den foregående.
8. **LCD-skærmen** gør det muligt at få vist informationer som det indtastede nummer og tempo.
9. **4 rytmiske instrumenter.**
10. **CHORD OFF:** Deaktiverer akkorder (full-keyboard).
11. **SINGLE:** Aktiverer akkorder med funktionen forenkede akkorder: Muliggør programmering af akkorder på venstre del af keyboardet, ved hjælp af

metoden **Easy Chord** (akkorder med en finger) (se tabellen med akkorder).

- 12.FINGER:** Aktiverer de klassiske akkorder (**Classic Chord**): Alle de primære akkorder vil blive genkendt (se tabellen med akkorder).
- 13.FILL IN:** Funktionen aktiverer en variation af rytmen. Ved at trykke på denne tast, mens rytmen kører, produceres der en rytmisk variation.
- 14.SYNC:** Funktionen SYNC gør det muligt at starte rytmen sammen med de akkorder, der netop er blevet komponeret i en af de to tilstande: Single eller Finger.
- 15.OKON:** Læringsfunktion Niveau 1. Prøv at spille melodien fra sangen ved at trykke gentagne gange og tilfældigt på en eller flere tangenter på keyboardet, og prøv at følge rytmen med orkesteret. Mens der spilles følger akkorderne dig automatisk. Tryk igen på tasten "OKON" for at gå ud fra denne tilstand.
- 16.DEMO ONE :** Gør det muligt at lytte til en demosang.
- 17.DEMO ALL:** Afspiller alle demosange i rækkefølge. Tryk på tasten igen for at stoppe med at lytte.
- 18.TONE:** For at vælge en lyd mellem de 100 tilgængelige trykkes der på tasten TONE og vælg et nummer mellem 0 og 99.
- 19.RHYTHM:** For at vælge en rytme mellem de 100 tilgængelige trykkes der på tasten RHYTHM og vælg et nummer mellem 0 og 99.

SE PÅ TANGENTERNE

Keyboardet består af hvide og sorte tangenter. De sorte tangenter er arrangeret i grupper på 2 eller 3 og det kan være nyttigt for at finde noderne.

- 1) Den hvide tangent umiddelbart til venstre for de to sorte tangenter er C (DO).
- 2) Den hvide tangent umiddelbart til venstre for de tre sorte tangenter er F (FA).
- 3) Ved at huske på denne reference med to og tre, kan man let finde de andre noder på keyboardet.

SÅDAN SKRIVES MUSIKKEN

Noderne skrives på et pentagram, dvs. på fem parallelle vandrette linjer (og i de fire følgende mellemrum mellem de lodrette streger).



NODELINJER

Anvend den medfølgende nodelinje (32) til at genkende noderne på keyboardet og nodearket. Navnet på noderne er anført med den internationale angivelse.



ÆNDRINGER

Nogen gange vises der ved siden af diskantnøglen eller G-nøglen, eller ved siden af en enkelt node, tegn som ♭ (flat - sænkes med en halv tone) eller ♯ (sharp - hæves med en halv tone). Det betyder, at alle noder, der findes på det nodeark, eller indenfor en takt, eller for den enkelte node, er sæn-

20.ACC VOL +: Forøger lydstyrken for akkorderne.

21.ACC VOL -: Sænker lydstyrken for akkorderne.

22.TRANS +: Transponserfunktion. Ved at trykke på denne tast forøger keyboardet tonen på hver tangent med en halvtone, så tonearten ændres. Transpositionen vises på displayet.

23.TRANS -: Transponserfunktion. Ved at trykke på denne tast sænker keyboardet tonen på hver tangent med en halvtone, så tonearten ændres. Transpositionen vises på displayet.

24.RECORD: Gør det muligt at gemme de afspillede noder.

25.PLAY: Gør det muligt at hør de gemte noder igen.

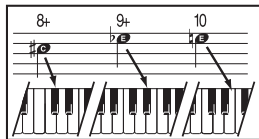
26.SUSTAIN: Aktiverer/deaktiverer funktionen SUSTAIN (forlængelse af lyden).

27.VIBRATO: Aktiverer/deaktiverer funktionen VIBRATO (modulering af lyden).

28.Bogstaver og numre for let at kunne spille

Numrene fra 1 til 15 (28) angiver de tangenter, der skal spilles på for at spille melodien for de musikstykker med noder, der er angivet sidst i denne brugsvejledning. **Bogstaverne til venstre** (28) angiver navnet på de noder der skal anvendes for at afspille en akkord (se tabellen med akkorder i slutningen af denne brugsvejledning).

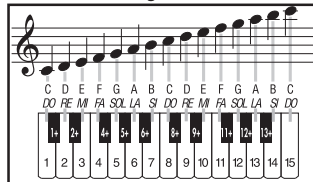
ket (flat) eller hævet (sharp) med en halv tone, dvs. de skal spilles på de sorte tangenter. Det er let at genkende dem, fordi de er angivet med tal efterfulgt af tegnet +. Tegnet (♯) (opløsningsstegn), som findes igennem musikstykket, har den funktion til at annullere de forrige indikationer for (♭) (flat) eller (♯) (sharp).



SÅDAN SPILLER EN SANG PÅ DEN FORENKLEDE MÅDE

MELODIEN: For de følgende musikstykker svarer hver node til et tal. Hvis man ser på tangenterne på keyboardet, kan man se, at der over hver tangent også er et nummer. For at afspille melodien skal man læse den numeriske rækkefølge over hver node og en efter en trykke på de hvide eller sorte tangenter, der svarer til de samme numre, der vises over tangenterne.

Sammenhængen mellem noderne, numrene og deres placering over tangenterne er angivet på skemaet her på siden:



A K K O R D E R N E :

Akkorderne for at akkompagnere sangen er også angivet i musikstykkerne. Bogstaverne til venstre, over de hvide og sorte tangenter, angiver navnet på de noder der skal anvendes for at afspille en akkord (se tabellen med akkorder i slutningen af denne brugsvejledning).

VARIGHEDEN AF NODER OG PAUSER

Med henvisning til lyden med tik-tak fra en metronom, skal hver node og hver pause udføres i længere eller kortere tid, som vist i tabellen:



1. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ USB-DC

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτηθεί από τράπεζα ισχύος, υπολογιστή, φορτιστή τηλεφώνου κ.λπ. μέσω του καλωδίου **USB-DC** που εμπεριέχεται.

Τοποθετήστε το βύσμα στην υποδοχή **DC5V** του πληκτρολογίου.



2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτείται από έναν μετασχηματιστή ρεύματος δικτύου (δεν παρέχεται) που διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά εξόδου: $V_{dc} = 5V$; $I = 800 \text{ mA}$ (κεντρικός θετικός πόλος). Τοποθετήστε το φισ στην πρίζα **DC5V**.

ΠΡΟΣΟΧΗ: - Οποιοσδήποτε προσαρμογέας, ακόμη και αν είναι εξοπλισμένος με μόνωση ασφαλείας, πρέπει να εξετάζεται τακτικά για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι λόγω βλάβης του καλωδίου, του βύσματος, του περιβλήματος ή άλλων μερών. Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

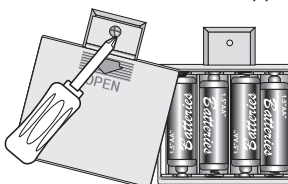
Αυτό το όργανο μπορεί να συνοδεύεται μόνο από συσκευές που διαθέτουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πινακίδα πληροφοριών έχει τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του περιβλήματος της συσκευής.

3. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **4 μπαταρίες 1,5V τύπου R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται). Κλείστε ξανά το κάλυμμα.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. **Για μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση α λ κ α λ ι κ ώ ν μπαταριών.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μερδύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μερδύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.



2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ: Το σύμβολο κάδου με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



ΠΑΝΕΛ

1. Κουμπί ενεργοποίησης ON / OFF.
2. **TEMPO** - : Μειώνει την ταχύτητα του ρυθμού ή του τραγουδιού.
3. **TEMPO** + : Αυξάνει την ταχύτητα του ρυθμού ή του τραγουδιού.
4. **START/STOP**: Έναρξη ή διακοπή ρυθμών και demosong.
5. **ΕΝΤΑΣΗ** +: Αυξάνει την ένταση της μουσικής και των ρυθμών.
6. **ΕΝΤΑΣΗ** -: Μειώνει την ένταση της μουσικής και των ρυθμών.

7. **SELECT 0-9, +, -**: Επιλογή ήχων ή ρυθμών: Σχηματίστε τον αριθμό που αντιστοιχεί στον ήχο ή τον ρυθμό που φαίνεται στη λίστα. Με τα πλήκτρα + και - περάστε στο επόμενο ή το προηγούμενο.
8. Η οθόνη LCD σας επιτρέπει να βλέπετε πληροφορίες όπως τον αριθμό που εισαγάγατε και τον χρόνο.
9. 4 ρυθμικά κρουστά όργανα.
10. **CHORD OFF**: απενεργοποιεί την συνοδεία (πλήρης πληκτρολόγιο).
11. **SINGLE**: Ενεργοποίηση της συνοδείας με τη λειτουργία απλουστευμένων ακόντων: σας επιτρέπει να συνθέσετε ακόντα στην αριστερή πλευρά της

ταστιέρας σύμφωνα με τη μέθοδο **Easy Chord** (βλέπε πίνακα ακόρντων).

- 12.FINGER:** Ενεργοποιεί τη συνοδεία στην κλασική λειτουργία (**Classic Chord**): αναγνωρίζονται όλα τα κύρια ακόρντα (βλ. Πίνακα Ακόρντων).
- 13.FILL IN:** Η λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή. Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενώ ο ρυθμός λειτουργεί, παράγεται μια ρυθμική παραλλαγή του τυμπάνου.
- 14.SYNC:** Η λειτουργία SYNC σάς επιτρέπει να ξεκινήσετε τον ρυθμό και τη συνοδεία μόλις συνθέσετε το ακόρντο με έναν από τους δύο τρόπους Single ή Finger.
- 15.OKON:** Λειτουργία εκμάθησης επιπέδου 1. Δοκιμάστε να παίξετε τη μελωδία του τραγουδιού πατώντας τυχαία και επανειλημμένα ένα ή περισσότερα πλήκτρα στην ταστιέρα, προσπαθώντας να κρατήσετε το τέμπο με την ορχήστρα. Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσής σας η συνοδεία θα σας ακολουθήσει αυτόματα. Πατήστε ξανά το πλήκτρο "OKON" για έξοδο από τη λειτουργία.
- 16.DEMO ONE :** Σας επιτρέπει να ακούσετε ένα τραγούδι demo.
- 17.DEMO ALL:** Εκτελεί όλα τα τραγούδια demo με τη σειρά; για να σταματήσετε την ακρόαση, πατήστε ξανά το κουμπί.
- 18.TONE:** Για να επιλέξετε έναν ήχο από τους 100 διαθέσιμους πατήστε το πλήκτρο TONE και σχηματίστε έναν αριθμό μεταξύ 0 και 99.

19.RHYTHM: Για να επιλέξετε έναν ρυθμό μεταξύ των 100 διαθέσιμων πατήστε το πλήκτρο RHYTHM και σχηματίστε έναν αριθμό μεταξύ 0 και 99.

- 20.ACC VOL +:** Αυξάνει την ένταση της συνοδείας.
- 21.ACC VOL -:** Μειώνει την ένταση της συνοδείας.
- 22.TRANS +:** Λειτουργία Transposer. Πατώντας αυτό το χειριστήριο, η ταστιέρα αυξάνει τον τόνο κατά ένα ημιτόνιο; η μετάθεση εμφανίζεται στην οθόνη.
- 23.TRANS -:** Λειτουργία Transposer. Πατώντας αυτό το χειριστήριο, η ταστιέρα μειώνει τον τόνο κατά ένα ημιτόνιο; η μετάθεση εμφανίζεται στην οθόνη.
- 24.RECORD:** Σας επιτρέπει να αποθηκεύσετε τις νότες που παίζετε.
- 25.PLAY:** Σας επιτρέπει να ακούσετε ξανά τις νότες που έχουν εγγραφεί.
- 26.SUSTAIN:** Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας SUSTAIN (παράταση ήχου).
- 27.VIBRATO:** Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας VIBRATO (διαμόρφωση ήχου).
- 28.Γράμματα και αριθμοί για εύκολη αναπαραγωγή**
Οι αριθμοί 1 έως 15 (28) υποδεικνύουν τα πλήκτρα που πρέπει να παίζετε για αναπαραγωγή της μελωδίας με τις παρτιτούρες μουσικής που υπάρχουν στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Τα γράμματα στα αριστερά (28) υποδεικνύουν το όνομα για τις νότες που συνθέτουν ένα ακόρντο (βλέπε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).

ΒΛΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΤΑΣΤΙΕΡΑ

Η ταστιέρα αποτελείται από λευκά και μαύρα πλήκτρα. Τα μαύρα πλήκτρα είναι διατεταγμένα σε ομάδες των 2 ή 3 και μπορούν να σας βοηθήσουν να εντοπίσετε τις νότες.

- 1) Το λευκό πλήκτρο αμέσως αριστερά από τα δύο μαύρα πλήκτρα είναι το C (DO).
- 2) Το λευκό πλήκτρο αμέσως αριστερά από τα τρία μαύρα πλήκτρα είναι το F (FA).
- 3) Λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα δύο σημεία αναφοράς, μπορείτε να εντοπίσετε τις άλλες νότες στην ταστιέρα.

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΤΙΤΟΥΡΑ

Οι νότες γράφονται σε πέντε γραμμές παράλληλες οριζόντιες γραμμές (και στα τέσσερις επακόλουθα διαστήματα), δηλαδή το πεντάγραμμο.

ΑΛΥΣΙΔΑ ΠΕΝΤΑΓΡΑΜΜΟ

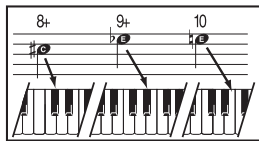
Εφαρμόστε την παρεχόμενη λωρίδα πενταγράμμου (32) που παρέχεται για αναγνώριση σημειώσεων στο ηλεκτρολόγιο και το προσωπικό. Η ονομασία κάθε νότας υποδεικνύεται με τη διεθνή σημειογραφία.



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ

Μερικές φορές, δίπλα στο κλειδί του βιολιού, στην αρχή του πενταγράμμου ή δίπλα σε μία μεμονωμένη νότα, εμφανίζονται τα σημάδια ♭ (bemolle) ή ♯ (dieση). Αυτό σημαίνει ότι όλες οι νότες που αναφέρονται σε αυτή τη γραμμή ή σε εκείνο το διάστημα ή σε εκείνη τη μεμονωμένη νότα είναι νότες bemolle ή dieση, δηλαδή πρέπει να εκτελούνται με τα μαύρα πλήκτρα. Είναι εύκολο να τις αναγνωρίσετε επειδή

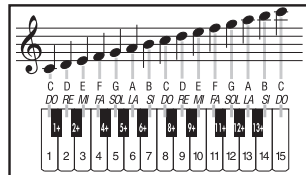
υποδεικνύονται με αριθμούς που ακολουθούνται από το σύμβολο +. Το σύμβολο + (bequadro) που θα βρείτε στη γραμμή κατά μήκος του κομματιού έχει τη λειτουργία της ακύρωσης των προηγούμενων ενδείξεων ♭ (bemolle) ή ♯ (dieση).



ΠΩΣ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΡΟΠΟ

Η ΜΕΛΩΔΙΑ: Στα ακόλουθα κομμάτια μουσικής, ένας αριθμός αντιστοιχεί σε κάθε νότα. Κοιτάζοντας την ταστιέρα θα παρατηρήσετε ότι πάνω από κάθε πλήκτρο υπάρχει και ένας αριθμός. Για να εκτελέσετε τη μελωδία, διαβάστε την αριθμητική σειρά πάνω από κάθε νότα και πατήστε το ένα μετά το άλλο, τα λευκά ή μαύρα πλήκτρα που αντιστοιχούν στους ίδιους αριθμούς που εμφανίζονται πάνω από την ταστιέρα.

Η αντιστοιχία ανάμεσα στις νότες, τους αριθμούς και των θέσεων τους στην ταστιέρα δίνεται από το διάγραμμα στο πλάι:



ΤΑ ΑΚΟΡΝΤΑ: Στα μουσικά κομμάτια υποδεικνύονται επιπλέον τα ακόρντα για τη συνοδεία. Τα γράμματα στα αριστερά πάνω από τα λευκά και τα μαύρα πλήκτρα υποδεικνύουν το όνομα για τις νότες που συνθέτουν ένα ακόρντο (βλέπε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΟΤΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΑΥΣΕΙΣ

Με αναφορά στο tick-τακ ενός μετρονόμου, κάθε νότα και κάθε παύση πρέπει να εκτελείται για μεγαλύτερο ή βραχύτερο χρόνο όπως φαίνεται στον πίνακα:

ΗΜΙΣΥΝΤΟΜΟΣ	ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ	ΗΜΙΕΛΑΧΙΣΤΟΣ	ΧΡΩΜΑ	ΣΗΜΕΙΟ	ΔΕΣΙΜΟ
έ - να, δύο - ο, τρία - α, τέσσε - ερατο	έ - να, δύο - ο	έ - να	έ -	έ - να, δύο - ο, τρία - α	έ - να, δύο - ο, τρία - α

1. VIRRANSYÖTTÖ USB-DC-JOHDOLLA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa varavirtalähteellä, tietokoneella, puhelimen laturilla jne., varustuksiin kuuluvaa **USB-CD**-johtoa käyttämällä.

Työnnä pistoke kosketinsoittimessa olevaan liittimeen **DC 5V**.



2. VIRRANSYÖTTÖ VERKOSTA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa verkosta (ei toimitettu) jonka ulostuloon kuuluvat seuraavat ominaisuudet: Vdc = 5V; I = 800 mA (positiivinen keskipääte). Työnnä pistoke 5 VC DC V: pistorasiaan.

HUOMIO: - Mikä adapteri tahansa, vaikka siihen kuuluisikin turvaeristys on tarkastettava säännöllisin väliajoin, jotta mahdolliset johtoon, pistokkeeseen, kuoreen tai muuhun osaan liittyvät vahingot ja siitä seuraavat riskit voidaan välttää. Vian ilmetessä ota yhteyttä vain ammattitaitoiseen henkilökuntaan.

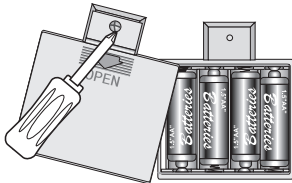
Tämä soitin on liitettävä yksinomaan yhdellä seuraavista symboleista varustettuihin laitteisiin:



HUOMIO: Merkkikiilpi on asemoitu laitteen kuoren alaosaan.

3. VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **4 1,5 V:** n paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.



VAROITOMENPITEET PARISTOJEN KÄYTTÖSSÄ:

Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyppitään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT: Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaalin jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN:

Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyetyleni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jätessäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotiloukousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntymistä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



CONTROL PANEL

- ON / OFF** -käynnistuspainike
- TAHTI -** : Vähentää rytmiä tai kappaleen nopeutta.
- TAHTI +** : Lisää rytmiä tai kappaleen nopeutta.
- START/STOP**: Käynnistää tai pysäyttää rytmit ja demosong-kappaleet.
- ÄÄNENVOIMAKKUUS +** : Lisää musiikin ja rytmien äänenvoimakkuutta.
- ÄÄNENVOIMAKKUUS -**: Vähentää musiikin ja rytmien äänenvoimakkuutta.
- SELECT 0-9, +, -**: Soitinäänien ja rytmien valinta. Näppäile soitinääntä vastaava numero tai rytmi, joka

näky listalla. Painikkeilla + ja - siirrytään seuraavaan tai edelliseen.

- LCD-näytön avulla voidaan visualisoida tiedot** kuten syötetty numero ja aika.
- 4 lyömäsoitinta.**
- CHORD OFF**: kytkee pois säestysautomaatiikan (full-keyboard).
- SINGLE**: Kytkee päälle säestysautomaatiikan yksinkertaistetuilla soinnuilla: soinnut voidaan muodostaa koskettimiston vasemmalla puolella **Easy Chord**-menetelmällä (ks. soitutaulukko).

- 12. FINGER:** Kytkee päälle säestyksen klassisella tavalla (*Classic Chord*): kaikki pääsoinnut tunnustetaan (ks. sointutaulukko).
- 13. FILL IN:** Toiminto asettaa rytminvaihdon. Tätä painiketta painamalla kun säestysrytmi on päällä, rumpujen rytmi muuttuu.
- 14. SYNC:** SYNC-toiminnolla käynnistyy rytmi ja säestys heti kun sointu muodostetaan tavassa Single tai Finger.
- 15. OKON:** Oppimistoiminto Taso 1: Yritä soittaa kappaleen melodiaa painamalla satunnaisesti ja toistuvasti yhtä tai useampaa koskettimiston kosketinta yrittämällä pysyä orkesterin tahdissa. Soiton aikana säestys seuraa sinua automaattisesti. Paina uudelleen painiketta "OKON" poistuaksesi toimintatavasta.
- 16. DEMO ONE :** Sallii demo-kappaleen kuuntelemisen.
- 17. DEMO ALL:** Soittaa kaikki demo-kappaleet peräkkäin. Kuuntelun pysäyttämiseksi, paina näppäintä uudelleen.
- 18. TONE:** Soitinäänän valitsemiseksi 100 joukosta, paina näppäintä TONE ja muodosta numero välillä 0 - 99.
- 19. RHYTHM:** Rytmien valitsemiseksi 100 joukosta, paina näppäintä RHYTHM ja muodosta numero välillä 0 - 99.

KATSOESSASI KOSKETTIMISTOA

Koskettimisto koostuu valkoisista ja mustista koskettimista. Mustat koskettimet on asetettu 2 tai 3 koskettimen ryhmiin ja ne voivat olla avuksi kun paikannat nuotteja.

- 1) Heti kahden mustan koskettimen vasemmalla puolella oleva valkoinen kosketin on C (DO).
- 2) Heti kolmen mustan koskettimen vasemmalla puolella oleva valkoinen kosketin on F (FA).
- 3) Ottaen huomioon nämä kaksi viitekohtaa, voit paikantaa muut koskettimistolla olevat nuotit.

NUOTTIKIRJOITUS

Nuotit kirjoitetaan viidelle samansuuntaiselle vaakatasossa olevalle viivalle (ja niiden välissä olevaan neljään väliin) eli nuottiviivastolle.

NUOTTIVIIVASTO

Kiinnitä toimitettu nuottiviivasto nuottien ② tunnistamiseksi koskettimilla ja nuottiviivastolla. Nuottien nimet osoitetaan kansainvälistä nimitystä käyttämällä.



YLENNYKSET-ALENNUKSET

Toisinaan G-avaimen lähelle, nuottiviivaston alussa tai yksittäisen nuotin lähellä ilmestyy merkkejä $\flat$ (alennusmerkki) tai $\sharp$ (ylennessmerkki).

Eli se tarkoittaa sitä, että kaikki siinä viivalla olevat nuotit tai siihen väliin tai yksittäistä nuottia vastaavat nuotit ovat alen-

nettuja tai ylennettyjä eli niitä soitetaan käyttämällä mustia koskettimia. Ne on helppo tunnistaa, sillä ne osoitetaan numeroilla joiden perässä on merkki +.

Merkki $\flat$ (palautusmerkki), jonka löydät nuottiviivasta kappaleen kuluessa nolaa edellä asetetut $\flat$ (alennusmerkki) tai $\sharp$ (ylennessmerkki) merkit.

20. ACC VOL +: Lisää säestyksen äänenvoimakkuutta.

21. ACC VOL -: Vähentää säestyksen äänenvoimakkuutta.

22. TRANS +: Transposer-toiminto. Tätä ohjausta painamalla, koskettimisto nostaa sävelkorkeutta puoli sävelaskelta. Vaihto näytetään näytöllä.

23. TRANS -: Transposer-toiminto. Tätä ohjausta painamalla, koskettimisto laskee sävelkorkeutta puoli sävelaskelta. Vaihto näytetään näytöllä.

24. RECORD: Tallentaa soitetut nuotit.

25. PLAY: Tallennetut nuotit voidaan kuunnella uudelleen.

26. SUSTAIN: Kytkee päälle/pois toiminnon SUSTAIN (äänen pidennys).

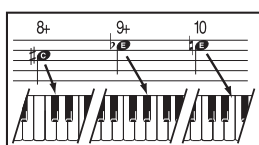
27. VIBRATO: Kytkee päälle/pois toiminnon VIBRATO (äänen modulaatio).

28. SOITTAMISTA AUTTAVAT KIRJAIMET JA NUMEROT

Numerot välillä 1 - 15 ② osoittavat soitettavia koskettimia melodiaa varten nuoteilla, jotka löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.

Vasemmalla olevat kirjaimet ② osoittavat nuottien nimeä soinnun muodostamiseksi (katso sointutaulukko tämän ohjekirjan lopusta).

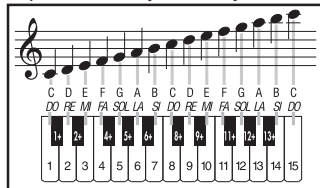
nettua tai ylennettyä eli niitä soitetaan käyttämällä mustia koskettimia. Ne on helppo tunnistaa, sillä ne osoitetaan numeroilla joiden perässä on merkki +.



Merkki $\flat$ (palautusmerkki), jonka löydät nuottiviivasta kappaleen kuluessa nolaa edellä asetetut $\flat$ (alennusmerkki) tai $\sharp$ (ylennessmerkki) merkit.

MITEN KAPPALE SOITETAAN YKSINKERTAISTETULLA TAVALLA

MELODIA: Seuraavissa kappaleissa jokaista nuottia vastaa numero; tarkkailemalla koskettimistoa voit huomata, että myös jokaisen koskettimen päällä on numero. Melodian soittamiseksi lue jokaisen nuotin päällä oleva numerosarja ja paina, yksi kerrallaan, valkoisia tai mustia koskettimia, jotka vastaavat koskettimiston päällä annettuja numeroja.



Nuottien, numeroiden ja niiden sijainnin vastaavuus koskettimistolla on osoitettu sivussa olevassa kaaviossa:

SOINNUT: Kappaleissa on osoitettu lisäksi soinnut säestystä varten. Vasemmalla valkoisten ja muistien koskettimien päällä olevat kirjaimet osoittavat nuottien nimeä soinnun muodostamiseksi (katso sointutaulukko tämän ohjekirjan lopusta).

NUOTTIEN JA TAUKOJEN KESTO

Viittaamalla metronomin tikitykseen, jokainen nuotti ja tauko on suoritettava taulukossa osoitetun ajan mukaan:

KOKONUOTTI



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
yk-si, kak-si, kol-me, nel-jä

PUOLINUOTTI



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
yk-si, kak-si

NELJÄSOSANUOTTI



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
yk-si

KAHDEKSASOSANUOTTI



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
y-

PISTE



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
yk-si, kak-si, kol-me

SITOEN



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
yk-si, kak-si, kol-me

1. FÖRSÖRJNING MED USB-DC-KABEL

Instrumentet kan försörjas av en kraftbank, dator, telefonladdare o.s.v., via den medföljande **USB-DC-kabeln**. Sätt i kontakten i **DC5V**-uttaget på tangentbordet.



2. NÄTFÖRSÖRJNING

Instrumentet kan försörjas med en nätadapter (medföljer ej) som har följande funktioner: Vdc = 5V; I = 800 mA $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (central positiv terminal). Sätt i kontakten i DC5V r-uttaget.

OBSERVERA: Alla adapttrar, även om de är utrustade med säkerhetsisolering, måste granskas regelbundet för att undvika eventuella risker på grund av skador på kabeln, kontakten, höljet eller andra delar. Vid fel ska du endast kontakta kvalificerad personal.

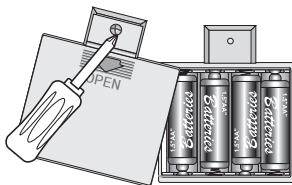
Detta instrument bör endast anslutas till apparater som har en av följande symboler:



ANMÄRKNING: Informationsskylten sitter placerad på apparatens hölje.

3. BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **4 batterier på 1,5V av typen R6/AA** (ingår ej). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämrats. För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. • Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. • Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. • Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. • Sätt i batterierna med rätt polaritet. • Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. • Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. • Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. • Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

AVFALLSHANTERING - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. BORTSKAFFNING AV BATTERIER:

Släng inte uttjanta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:

Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.

Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:

Symbolen med den överstrukna sopstunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.



CONTROL PANEL

1. Påslagningsknapp ON / OFF.
2. TEMPO - : Minskar hastigheten på rytmen eller låten.
3. TEMPO + : Ökar hastigheten på rytmen eller låten.
4. START/STOP: Startar eller stoppar rytmer och demolåtar.
5. VOLUME + : Ökar volymen på musiken och rytterna.
6. VOLUME - : Minskar volymen på musiken och rytterna.
7. SELECT 0-9, +, -: Val av ljud och rytmer: Ange det nummer som motsvarar ljudet eller rytmen som visas

i listan. Knapparna + och - växlar till nästa eller föregående.

8. LCD-skärmen visar information som det angivna numret och tiden.
9. 4 slaginstrument.
10. CHORD OFF: inaktivera ackompanjemang (full-keyboard).
11. SINGLE: Aktivera ackompanjemang med den förenklade akordfunktionen: låter dig komponera akord på vänster sida av tangentbordet enligt metoden **Easy Chord** (se akordtabell).

- 12.FINGER:** Aktivera ackompanjemang med det klassiska funktionsläget (**Classic Chord**): alla huvudackord känns igen (se ackordtabell).
- 13.FILL IN:** Funktionen tillfogar en rytmvariation. Genom att trycka på tangenten när en rytm används sker en rytmvariation av trumman.
- 14.SYNC:** Med SYNC-funktion är det möjligt att starta rytmen och ackompanjemanget när du har komponerat ackorden i ett av de två funktionslägena Single eller Finger.
- 15.OKON:** Lärfunktion Nivå 1. Prova att spela låtens melodi genom att slumpmässigt och upprepade gånger trycka på en eller flera tangenter på tangentbordet, genom att försöka följa orkestrens takt. Ackompanjemanget följer dig automatiskt under utförandet. Tryck på "OKON"-tangenten en gång till för att lämna funktionsläget.
- 16.DEMO ONE:** Tryck för att lyssna på en demolåt.
- 17.DEMO ALL:** Spelar alla demolåtar i följd. Tryck på tangenten en gång till för att stoppa utförandet.
- 18.TONE:** Tryck på TONE-tangenten för att välja ett ljud av de 100 tillgängliga och ange ett nummer mellan 0 och 99.

- 19.RHYTHM:** Tryck på RHYTHM-tangenten för att välja en rytm av de 100 tillgängliga och ange ett nummer mellan 0 och 99.
- 20.ACC VOL +:** Ökar volymen på ackompanjemanget.
- 21.ACC VOL -:** Minskar volymen på ackompanjemanget.
- 22.TRANS +:** Funktionen Transposer. Genom att trycka på detta kommando ökar tangentbordet med en halvton. Transpositionen visas på displayen.
- 23.TRANS -:** Funktionen Transposer. Genom att trycka på detta kommando minskar tangentbordet med en halvton. Transpositionen visas på displayen.
- 24.RECORD:** Memorerar de spelade noterna.
- 25.PLAY:** Lyssna på de inspelade noterna.
- 26.SUSTAIN:** Aktiverar/Inaktiverar funktionen SUSTAIN (ljudförlängning).
- 27.VIBRATO:** Aktiverar/Inaktiverar funktionen VIBRATO (ljudändring).
- 28.Bokstäver och nummer för att spela enkelt**
Numren mellan 1 till 15 ②⑧ anger de tangenter som ska användas för att spela melodin med de tryckta noterna som anges i slutet av denna manual.
Bokstäverna till vänster ②⑧ anger noterna för att spela ett ackord (se ackordtabellen i slutet av denna manual).

TANGENTBORDET

Tangentbordet består av vita och svarta tangenter. De svarta tangenterna är ordnade i grupper om 2 eller 3 som kan hjälpa dig att lokalisera noterna.

- 1) Den vita tangenten direkt till vänster om de två svarta tangenterna är C (DO).
- 2) Den vita tangenten direkt till vänster om de två svarta tangenterna är F (FA).
- 3) Med dessa två referenspunkter i åtanke kan du hitta de övriga noterna på tangentbordet.

NOTSKRIFT

Noter skrivs på fem parallella horisontella linjer (och i de fyra därpå följande utrymmena), d.v.s. pentagram.



NOTRAD

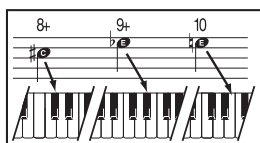
Applitera den medföljande notraden ③② för att känna igen noterna på tangentbordet och på pentagrammet. Noternas namn anges med internationell notskrift.



TONFÖRSKJUTNINGAR

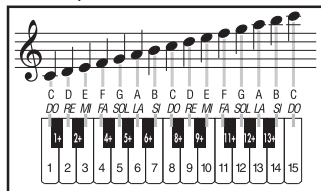
Ibland, intill klaven, i början av pentagrammet eller intill en enskild not, visas tecknen för ♭ (b-förtecken) eller ♯ (korsförtecken). Detta betyder att alla noter som hänvisar till den raden, eller till det utrymmet eller till den enskilda noten är b-förtecken eller korsförtecken, d.v.s. att de ska spelas på de svarta tangenterna.

genterna. De är lätta att känna igen eftersom de anges med nummer som åtföljs av ett + tecken. Tecknet ♯ (återställningstecken) som du hittar på linjen längs stycket har funktionen att avbryta de föregående indikationerna för ♭ (b-förtecken) eller ♯ (korsförtecken).



HUR MAN SPELAR FÖRENKLAT

MELODI: I följande musikstycken motsvarar varje not ett nummer. När du tittar på tangentbordet kommer du att märka att ovanför varje knapp finns ett nummer. Läs den numeriska sekvensen ovanför varje not och tryck på de vita eller svarta tangenterna som motsvarar samma nummer ovanför tangentbordet för att spela en melodi.



Korrespondensen mellan noterna, numren och deras respektive position på tangentbordet återges på schemat intill:

ACKORD: I musikstyckena anges även ackorden för ackompanjemanget. Bokstäverna till vänster ovanför de vita och svarta tangenterna anger noterna för att spela ett ackord (se ackordtabellen i slutet av denna manual).

NOTERNAS OCH PAUSERNAS VARAKTIGHET

Med hänvisning till taktens på en metronom måste varje ton och varje paus utföras under en längre eller kortare tid enligt tabellen:

HELNOT	HALVNOT	FJÄRDEDELSNOT	ÅTTONDEDELSNOT	PUNKT	LEGATOBÅGE
e-tt, t-vå, tre-e, fy-ra	e-tt, t-vå	e-tt	e-	e-tt, tv-å, tre-e	e-tt, tv-å, tre-e

1. KIF THADDMU B'KEJBIL TAL-USB-DC

L-istrument jista' jiġi mħaddem minn power bank, PC, ċarġer tat-telfon eċċ, permezz tal-kejbil tal-USB-DC ipprovdut. Dahħal il-pinn fis-sokitt DC5V tat-tastiera.



2. TQABBID MAD-DAWL

L-istrument jista' jitqabbad mad-dawl permezz ta' adapter tad-dawl (mhux fornut) li għandu l-output bil-karatteristiċi li ġejjin: Vdc = 5V; I = 800 mA $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (terminal pożittiv fin-nofs). Dahħal il-jack fis-sokitt DC5V.

ATTENZIONE: Kull adapter anki jekk ikollu mezz ta' iżolament tas-sigurtà għandu jiġi iċċekkjat regolament biex wiehed jevita riskji li jistgħu jinqalgħu minhabba xi ħsara fil-wajer jew fil-plagg, keysing jew partijiet oħra. F'kas ta' ħsarat bħal dawn, qabbad persuni ikkwalifikati.

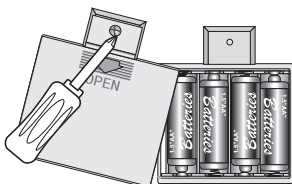
Dan l-istrument irid jitqabbad biss ma' apparati li għandhom wiehed mis-simboli li ġejjin:



NOTA: il-panċa bl-informazzjoni fuqha għandek issibha fil-parti t'isfel tal-keysing tal-apparat.

3. JAHEM BIL-BATTERIJI

Lftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Dahħal 4 batteriji tal-1,5V tat-tip R6/AA (mhux inkluzi). Erġa' aghlaq l-għatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-ħoss tibda tmajna. Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.



KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI

Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, ohroghom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Dahħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużax batteriji differenti jew batteriji godda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajnik jew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, ohroġ l-batteriji.

NORMI GHAR-RIMI TAL-ISKART - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wiehed għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunali biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibżà għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma ħudhom u itfagħhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.



2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR:

Hu l-karti, kartun u kartun imwewweġ u armiħom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom.

Is-simboli li jiddistingwgu it-tipi differenti tal-plastik huma:



Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik: PET = Polilitin terephthalate, PE = Polilitin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, PVC = Polivinylkorur, PP = Polipropilinn, PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic), O = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT

LI JAHEM BIL-ELETTRIKU: Is-simbolu li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jistgħu jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatar għalhekk għandu jiehdu u jarmiħ fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jergà jtiħ lil min bieghhulu meta jergà jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehed għal wiehed u mingħajr ma jkollu jħallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiena fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess ħin l-apparat ikun jistgħu jergà jintuża/u jergà jiġi riċiklat il-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet 4 skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-ġbir ta' skart partikolari, kellew lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



CONTROL PANEL

1. Il-buttuna li tixgħel l-istrument ON / OFF.
2. TEMPO - : Tnaqqas il-veloċità tar-ritmu jew tal-kanzunetta.
3. TEMPO + : Iżżid il-veloċità tar-ritmu tal-kanzunetta.
4. START/STOP: Tibda jew twaqqaf ir-ritmi jew id-demosongs.
5. VOLUME + : Iżżid il-volum tad-diski jew tar-ritmi.
6. VOLUME - : Tnaqqas il-volum tad-diski jew tar-ritmi.
7. SELECT 0-9, +, -: L-għażla tal-ħsejjes jew tar-ritmi; Aghfas in-numru li jikkorrispondi għall-ħoss jew għar-

ritmu li jidher fuq il-lista. Permezz tal-buttuni + u - wiehed jgħaddi għal li jmiss jew għal ta' qabel.

8. Id-Displej LCD jippermetti li tara l-informazzjoni bħan-numru mdaħħal u r-ritmu.
9. 4 strumenti ritmiċi perkussivi.
10. CHORD OFF: tiddizattiva l-akkumpanjament (full-keyboard).
11. SINGLE: Tippermetti l-akkumpanjament permezz tal-funzjoni simplifikata tal-arrangamenti: Tippermetti li tagħzel l-arrangamenti fin-naha tax-xellug tat-tastiera, skont il-metodu **Easy Chord** (ara t-Tabella tal-Akkordi).

- 12.FINGER:** Tippermetti l-akkumpanjament fil-modalità klassika (**Classic Chord**): jiġu magħrufa l-arranġamenti ewlenija kollha (ara t-Tabella tal-Arranġamenti).
- 13.FILL IN:** Din il-funzjoni ddahħal varjazzjoni tar-ritmu. Billi tagħfas din il-buttuna waqt li r-ritmu jkun qed jintuża, tiġi prodotta varjazzjoni ritmika tad-drums.
- 14.SYNC:** Il-funzjoni SYNC tippermetti li r-ritmu u l-akkumpanjament jibdew hekk kif jiġi mahluq arrangament f'wahda miż-żewġ modalitajiet Single jew Finger.
- 15.OKON:** Funzjoni tat-tagħlim Livell 1. Ipprova doqq il-melodija tal-kanzunetta billi tagħfas buttuna wahda jew iktar tat-tastiera b'mod każwali jew b'mod ripetut filwaqt li tipprova żżomm ir-ritmu mal-orkestra. Waqt li tkun qed iddoqq, l-akkumpanjament se jimxi miegħek b'mod awtomatiku. Aghfas mill-ġdid il-buttuna "OKON" biex tohrōg mill-modalità.
- 16.DEMO ONE :** Tippermetti li tisma' kanzunetta demo.
- 17.DEMO ALL:** Iddoqq id-diski kollha wara xulxin; biex tieqaf tismagħhom aghfas mill-ġdid il-buttuna.
- 18.TONE:** Biex tagħzel hoss wiehed mill-100 li huma disponibbli, aghfas il-buttuna TONE u dahħal numru minn 0 sa 99.
- 19.RHYTHM:** Biex tagħzel Ritmu wiehed mill-100 li huma disponibbli, aghfas il-buttuna RHYTHM u dahħal

numru minn 0 sa 99.

- 20.ACC VOL +:** Iżid il-Volum tal-akkumpanjament.
- 21.ACC VOL -:** Inaqqs il-Volum tal-akkumpanjament.
- 22.TRANS +:** Il-Funzjoni Transposer. Billi tagħfas dan il-kmand it-tastiera żżid it-tonalità b'semi-ton; it-traspożizzjoni tidher fuq id-displej.
- 23.TRANS -:** Il-Funzjoni Transposer. Billi tagħfas dan il-kmand it-tastiera tnaqqas it-tonalità b'semi-ton; it-traspożizzjoni tidher fuq id-display.
- 24.RECORD:** Tippermetti li jiġu rekordjati n-noti li jindaqqu.
- 25.PLAY:** Tippermetti li tisma' mill-ġdid in-noti li ġew rrekordjati.
- 26.SUSTAIN:** Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni SUSTAIN (it-titwil tal-hoss).
- 27.VIBRATO:** Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni VIBRAT (modulazzjoni tal-hoss).
- 28.Ittri u numri biex iddoqq bla ebda tbatija**
I numri minn 1 sa 15 (28) jindikaw il-buttuni li għandek tagħfas biex iddoqq il-melodija permezz tal-partituri mużikali li jinsabu fl-aħħar ta' dan il-manwal. **L-ittri tan-naħa tax-xellug** (28) jindikaw l-isem tan-noti biex tohloq arrangament (ara t-tabella tal-arranġamenti fl-aħħar ta' dan il-manwal).

HARSA LEJN IT-TASTIERA

It-tastiera hija magħmula minn tasti bojod u suwed. It-tasti suwed huma mqiegħda fi gruppi ta' 2 jew ta' 3 u jistgħu jgħinuk sabiex isib in-noti.

- 1) It-tast l-abjad li qiegħed immedjatament fuq in-naħa tax-xellug taż-żewġ tasti suwed huwa s-C (DO).
- 2) It-tast l-abjad li qiegħed immedjatament fuq in-naħa tax-xellug tat-tliet tasti suwed huwa l-F (FA).
- 3) Jekk iżżomm f'moħħok dawn iż-żewġ punti ta' riferiment inti tkun tista' tagħraf in-noti l-oħra ta' fuq it-tastiera.

IL-KITBA TAL-MUŻIKA

In-noti jinkitbu fuq hames linji paralleli orizzontali (u fl-erba' spazji li jinholqu), jiġifieri l-istave/l-istaff.

STRIXXA PENTAGRAMMA

Wahhal l-istrixxa pentagramma pprovdata (32) biex tagħraf in-noti fuq it-tastiera u fuq il-pentagramma. L-isem tan-noti huwa indikat fin-notazzjoni internazzjonali.



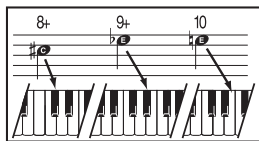
TIBDIL

Xi drabi, maġenb il-clef, fil-bidu tal-istave/l-istaff jew maġenb nota wahedha, jidhru is-sinjali b (bemoll/flat) jew # (diesis/sharp).

Dan ifisser li n-noti kollha li qegħdin f'dik il-linja, jew dak l-ispadju jew dik in-nota wahedha huma noti bemolli jew

diesis, jiġifieri jridu jindaqqu fuq it-tasti suwed. Huwa faċili li tagħrafhom għalhekk huma indikati minn numri bis-sinjali + warajhom.

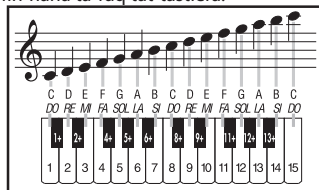
Is-simbolu  (natural) li se ssib fir-ringiela tul il-kanzunetta għandy il-funzjoni li jikkancella l-indikazzjonijiet precedenti ta' b (bemoll) jew # (diesis).



BIEX IDDOQQ ID-DISKA B'MOD SIMPLIFIKAT

IL-MELODIJA: Fid-diski ta' wara, kull nota tikkorrispondi għal numru; jekk wiehed josserva t-tastiera jinduna li fuq kull tast hemm ukoll numru. Biex iddoqq il-melodija, aqra s-sekwenza numerika li hemm preżenti fuq kull nota u aghfas, wiehed wara l-iehor, it-tasti bojod u suwed li jikkorrispondu għall-istess numri li jinsabu fin-naħa ta' fuq tat-tastiera.

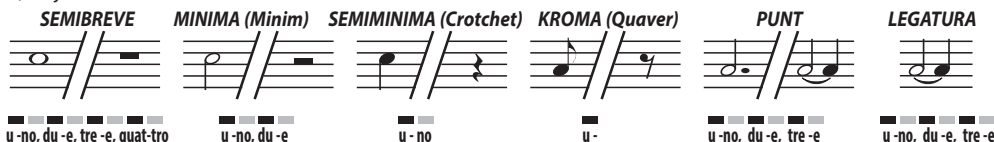
Il-korrispondenza li hemm bejn in-noti, in-numri u l-pożizzjoni tagħhom fuq it-tastiera hija murija grazzi għad-dijagramma:



L-ARRANĠAMENTI: Fit-testi mużikali hemm indikati wkoll l-arranġamenti għall-akkumpanjament. L-ittri tan-naħa tax-xellug ta' fuq it-tasti bojod u suwed jindikaw l-isem tan-noti biex tohloq arrangament (ara t-tabella tal-arranġamenti fl-aħħar ta' dan il-manwal).

IT-TUL TAN-NOTI U TAL-PAWŻI

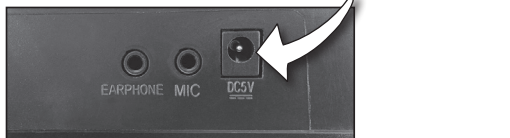
B'referiment għall-hoss ta' metronomu, kull nota u kull pawża għandha tiġi esegwita skont ir-ritmu, bejn wiehed u iehor, kif jidher fit-tabella:



1. NAPAJANJE S KABLOM USB-DC

Instrument lahko s pomočjo priloženega **USB-DC** kabla napajate s prenosne baterije, računalnika, polnilnika za telefon itd.

Vstavite vtič v vtičnico **DC5V** na klaviaturi.



2. OMREŽNO NAPAJANJE

Instrument se lahko napaja tudi z omrežnim adapterjem (ni priložen) z naslednjim izhodom: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ $\ominus \text{---} \oplus$ (srednji pozitivni terminal). Vstavite vtič v vtičnico **DC5V**.

POZOR: - Vsak adapter, četudi opremljen z varnostno izolacijo, je treba redno pregledovati, da se prepreči morebitna tveganja zaradi poškodovanosti kabla, vtiča, ohišja ali drugih delov. Če pride do okvare, se obrnite izključno na kvalificirano osebo.

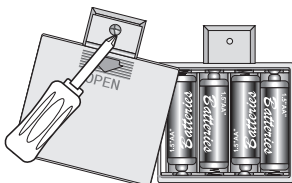
To glasbilo je treba povezati samo z napravami, opremljenimi z enim od naslednjih simbolov:



OPOMBA: Informacijska tablica je nameščena na spodnjo stran ohišja naprave.

3. BATERIJSKO NAPAJANJE

Odpri prostor za baterije. Vstavite **4 baterije 1,5 V tipa R6/AA** (niso priložene). Zaprite prostor za baterije. Zamenjajte baterije, ko se kakovost zvoka poslabša. **Za daljše trajanje priporočamo uporabo alkalnih baterij.**



CONTROL PANEL

1. Gumb za zagon ON / OFF.
2. **TEMPO -** : Upočasni hitrost ritma ali pesmi.
3. **TEMPO +** : Poveča hitrost ritma pesmi.
4. **START/STOP**: Zažene ali ustavi ritme in predstavitvene pesmi.
5. **VOLUME +**: Poveča jakost glasbe in ritmov.
6. **VOLUME -**: Zmanjša jakost glasbe in ritmov.
7. **SELECT 0-9, +, -**: Izbira zvokov ali ritmov: Pritisnite številko, ki ustreza zvoku ali ritmu, in je prikazana na seznamu. Z gumboma + in - prehajate na naslednjega ali na prejšnjega.

OPOZORILO ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih upravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. **ODSTRANJEVANJE BATERIJ:** Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnosite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. **ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE:** Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. **INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV:** Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadki in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



8. Na LCD zaslonu se lahko prikaže vnesena številka, čas in drugi podobni podatki.
9. 4 tolkala za ritem.
10. **CHORD OFF**: izklopi spremljavo (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Omogoči poenostavljeno spremljavo z akordi: akorde lahko igrate na levi strani klaviature, po metodi **Easy Chord** (akord z enim prstom) (gl. tabelo akordov).
12. **FINGER**: Omogoči spremljavo v običajnem načinu (**Classic Chord**): prepoznani so vsi glavni akordi (gl. tabelo akordov).

- 13.FILL IN:** Funkcija vstavi variacijo ritma. S pritiskom tega gumba med izvajanjem ritma se ustvari ritmično variacijo bobnov.
- 14.SYNC:** Funkcija SYNC omogoča zagon ritma in spremljave, takoj po tem, ko ste zaigrali akord v načinu Single ali Finger.
- 15.OKON:** Funkcija za učenje - 1. stopnja. Poskusite zaigrati melodijo pesmi z naključnim in ponovljenim pritiskanjem na eno ali več tipk klaviature, pri čemer poskušajte ostati v ritmu z orkestrom. Med izvajanjem vam bo spremljava avtomatsko sledila. Ponovno pritisnite gumb „OKON“ za izhod iz načina.
- 16.DEMO ONE :** Omogoča poslušanje predstavitvene pesmi.
- 17.DEMO ALL:** Izvede vse predstavitvene pesmi eno za drugo. Izvajanje ustavite s ponovnim pritiskom na gumb.
- 18.TONE:** Za izbiro enega od 100 razpoložljivih zvokov pritisnite tipko TONE in vnesite številko od 0 do 99.
- 19.RHYTHM:** Za izbiro enega od 100 razpoložljivih ritmov pritisnite tipko RHYTHM in vnesite številko od 0 do 99.

20.ACC VOL +: Poviša jakost spremljave.

21.ACC VOL -: Zniža jakost spremljave.

22.TRANS +: Transponiranje. S tem ukazom klaviatura tonaliteto zviša za pol tona. Transponiranje je vidno na zaslonu.

23.TRANS -: Transponiranje. S tem ukazom klaviatura tonaliteto zniža za pol tona. Transponiranje je vidno na zaslonu.

24.RECORD: Omogoča snemanje igranih not.

25.PLAY: Omogoča poslušanje posnetih not.

26.SUSTAIN: Vklopi / izklopi funkcijo SUSTAIN (podaljšanje zvoka).

27.VIBRATO: Vklopi / izklopi funkcijo VIBRATO (modulacija zvoka).

28.Črke in številke za lažje igranje

Številke od 1 do 15 (28) prikazujejo tipke, ki jih je treba igrati za izvajanje melodije z glasbenimi partiturami na koncu teh navodil.

Črke na levi (28) so imena not za sestavljanje akordov (gl. tabelo akordov na koncu teh navodil).

POGLED NA KLAVIATURO

Klaviaturo sestavljajo bele in črne tipke. Črne tipke ležijo v skupinah po 2 ali 3 in vam lahko pomagajo pri iskanju not.

- 1) Bela tipka levo od dveh črnih tipk je C (DO).
- 2) Bela tipka levo od treh črnih tipk je F (FA).
- 3) Ti dve referenčni točki vam lahko pomagata pri iskanju drugih not na klaviaturi.

NOTNI ZAPIS

Note se zapisujejo na štiri vzporedne vodoravne črte (in v štiri prostorčke med njimi), torej na notno črtovje.



NOTNO ČRTOVJE

Uporabite priloženi trak z notnim črtovjem (32) za prepoznavanje not na klaviaturi in na notnem črtovju. Poimenovanje not je zapisano z mednarodnimi oznakami.

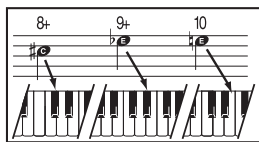


ALTERACIJE

Včasih se ob violinskem ključu, na začetku notnega črtovja, ali ob posameznih notah, pojavita znaka $\flat$ (nižaj) in $\sharp$ (višaj).

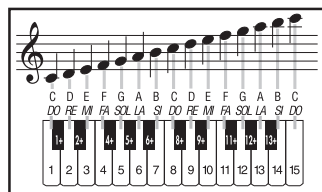
To pomeni, da so vse note na tisti črti ali v praznem prostoru, oz. tista posamezna nota, znižane ali zvišane, in jih

je treba izvajati na črnih tipkah. Ni jih težko prepoznati, ker so označene s številkami, ki jim sledi znak +. Znak $\sharp$ (razvezaj), ki ga boste našli v skladbi, razveljavi prejšnja navodila za $\flat$ (znižanje) ali $\sharp$ (zvižanje).



KAKO IZVAJATI SKLADBO V POENOSTAVLJENEM NAČINU

MELODIJA: V skladbah v nadaljevanju vsaki noti ustreza številka. Če pogledate klaviaturo, boste opazili, da je nad vsako tipko prav tako številka. Za izvajanje melodije preberite številčno zaporedje nad notami in po vrsti pritisnite bele in črne tipke, ki ustrezajo številkam, navedenim nad njimi.



Ujemanje not, števil in njihov položaj je prikazan na desni sliki klaviature:

AKORDI: V skladbah so navedeni tudi akordi za spremljavo. Črke nad belimi in črnimi tipkami na levi so imena not za sestavljanje akordov (gl. tabelo akordov na koncu teh navodil).

TRAJANJE NOT IN PAVZ

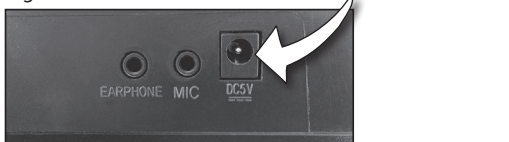
Glede na tiktakanje metronoma, je treba vsako noto in pavzo izvajati krajši ali daljši čas glede na tabelo:

CELINKA	POLOVINKA	ČETRTINKA	OSMINKA	PIKA	VEZAJ
pr-va, dru-ga, tre-tja, če-tr-ta	pr-va, dru-ga	pr-va	pr-	pr-va, dru-ga, tre-tja	pr-va, dru-ga, tre-tja

1. TÁPELLÁTÁS USB-DC KÁBELLEL

A hangszer tápellátását elláthatja power bank, telefontöltő, stb, a mellékelt **USB-DC** tápkábel.

Helyezze be a csatlakozódugót a billentyűzet **DC5V** foglalatába.



2. HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

A hangszer tápellátása hálózati adapterről is biztosítható (nincs biztosítva), amelynek kimeneti jellemzői az alábbiak: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ (pozitív központi terminál). Helyezze be a csatlakozódugót a DC5V foglalatba.

FIGYELEM: - Amennyiben az adaptert, még ha biztonsági védelemmel is rendelkezik, rendszeresen át kell vizsgálni a kábel, csatlakozó, vagy egyéb alkatrészek sérülése miatt bekövetkező lehetséges kockázatok elkerülése érdekében. Meghibásodás esetén kizárólag szakképzett személyhez forduljon.

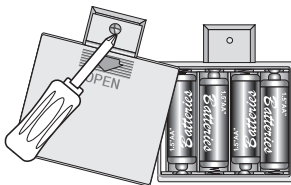
Ezt a hangszer csak az alábbi szimbólumokkal rendelkező berendezésekhez lehet csatlakoztatni:

MEGJEGYZÉS: Az információs adattábla a berendezés burkolatának alsó részén található.

3. AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Anyissa fel az elem tartó rekeszt. Illesse be a **4 x 1,5V - os R6/AA típusú elemet** (nem a készlet része).

Zárja a fedelet. Cserélje ki az elemeket, amikor a hang minősége gyengül. A tartóssághoz javasoljuk, hogy alkáli elemet használjon.



ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felöltött felügyelete alatt töltsé újra. • Illesse be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszköz több ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.

2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.

A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat: **PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kereskes kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.

CONTROL PANEL

1. **ON / OFF** kapcsológomb.
2. **TEMPO -**: Lassítja a ritmus és a dal sebességét.
3. **TEMPO +**: Növeli a ritmus és a dal sebességét.
4. **START/STOP**: Elindítja vagy leállítja a ritmusokat és a demo dalt.
5. **VOLUME +**: Növeli a zenék és a ritmusok hangerejét.
6. **VOLUME -**: Csökkenti a zenék és a ritmusok hangerejét.
7. **SELECT 0-9, +, -**: Hangok és ritmusok kiválasztása: Komponálja a hanghoz tartozó számot vagy a listában

látható ritmust. A + és - gombokkal lépés a következőre vagy az előzőre.

8. Az LCD kijelző információkat jelenít meg, például a beírt számot és az időt.
9. 4 ritmikus ütőhangszer.
10. **CHORD OFF**: letiltja a kíséretet (teljes billentyűzet).
11. **SINGLE**: Engedélyezi a kíséretet az egyszerűsített akkord funkcióval: lehetővé teszi az akkordok komponálását a billentyűzet bal oldalán **Easy Chord** szerint (lásd akkord táblázat).

- 12.FINGER:** Engedélyezi a kíséretet klasszikus módban (*Classic Chord*): valamennyi fő akkord felismerésre kerül (lásd akkor táblázat).
- 13.FILL IN:** A funkció egy ritmus variációt illeszt be. A ritmus funkció alatt ennek a gombnak a megnyomása a dobkészlet ritmikus variációját hozza létre.
- 14.SYNC:** A SYNC funkcióval elindítható a ritmus és a kíséret az akkor komponálása után a Single vagy a Finger mód egyikében.
- 15.OKON:** 1. szint, öntanuló funkció Megpróbálja lejátszani a dallamot a billentyűzet egy vagy több gombjának véletlenszerű és ismételt megnyomásával, megpróbálva ritmust tartani a zenekarral. A zenemű lejátszása alatt a kíséret automatikusan követni fog. Nyomja meg újból az "OKON" gombot a kilépéshez.
- 16.DEMO ONE :** Lehetővé teszi egy demo dal lejátszását.
- 17.DEMO ALL:** Sorrendben lejátsza a demo dalokat; a meghallgatás leállításához nyomja meg újból a gombot.
- 18.TONE:** A 100 rendelkezésre álló hang közül történő kiválasztáshoz nyomja meg a TONE gombot, és komponáljon egy számot 0 és 99 között.
- 19.RHYTHM:** A 100 rendelkezésre álló ritmus közül történő kiválasztáshoz nyomja meg a RHYTHM gombot, és komponáljon egy számot 0 és 99 között.

A BILLENTYŰZET

A billentyűzet fehér és fekete billentyűkből áll. A fekete billentyűk 2 vagy 3 csoportba vannak rendezve, és segíthetnek a hangjegyek azonosításában.

- 1) A fehér billentyű a két fekete bal oldali gombtól balra a C (DÓ).
- 2) A fehér billentyű a három fekete bal oldali gombtól balra az F (FÁ).
- 3) Ezt a két hivatkozást figyelembe véve azonosítható a billentyűzet a többi hangjegy.

ZENEI STÍLUS

A hangjegyeket öt egymással párhuzamos vízszintes vonalra (négy egymást követő sorközbe), azaz ötvonalas kottavonalra kell írni.

KOTTASZALAG

A kottaszalag segítségével 32 felismerheti a billentyűzetet és a kottán lévő hangjegyeket. A hangjegyek neve nemzetközi jelöléssel van jelezve.



MÓDOSÍTÓJEL

Előfordulhat, hogy a violínkulcs mellett az ötvonalas kottavonal elején, vagy egy hangjegy mellett megjelenik a $\flat$ (bé) vagy a $\sharp$ (kereszt) jelek. Ez azt jelenti, hogy valamennyi hangjegy amely arra a sorra, sorközre vagy egy hangjegyre vonatkozik, bé vagy kereszt

20.ACC VOL +: Növeli a kíséret hangerejét.

21.ACC VOL -: Csökkenti a kíséret hangerejét.

22.TRANS +: Transposer funkció Ezzel a paranccsal a billentyűzet növeli egy félhanggal a hangnemet; ez a kijelzőn jelenik meg.

23.TRANS -: Transposer funkció Ezzel a paranccsal a billentyűzet csökkenti egy félhanggal a hangnemet; ez a kijelzőn jelenik meg.

24.RECORD: Lehetővé teszi a lejátszott hangjegyek mentését.

25.PLAY: Lehetővé teszi a rögzített hangjegyek újbóli meghallgatását.

26.SUSTAIN: Aktiválja/tiltja a SUSTAIN funkciót (hang kiterjesztés).

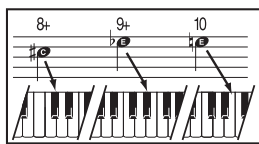
27.VIBRATO: Aktiválja/tiltja a VIBRATO funkciót (hang modulálása).

28.A lejátszást egyszerűsítő betűk és számok

Az 1 - 15 terjedő számok 28 jelzik azokat a gombokat, amelyekkel lejátszhatja a dallamot a kézikönyv végén található kottákkal.

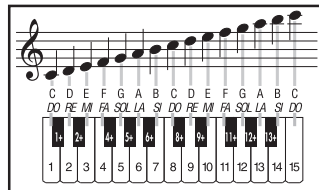
A **bal oldali betűk** 28 a hangjegyek nevét jelzik az akkor komponálásához (lásd akkor táblázat a kézikönyv végén).

hangjegyek, a fekete billentyűkkel kell lejátszani. Nem nehéz felismerni, mivel + jellel jelölt számok jelzik. Az $\sharp$ (feloldójel) jel, amely a vonalon található, a zenedarab során feloldja a korábbi $\flat$ (bé) vagy $\sharp$ (kereszt) jelet.



ZENEDARAB LEJÁTSZÁSA EGYSZERÜSÍTETT MÓDBAN

A DALLAM: Az alábbi zenedarabokban, minden hangjegyzet egy szám tartozik; a billentyűzetet megfigyelve látható, hogy minden billentyű felett szintén egy szám található. A dallam lejátszásához olvassa le a hangjegyek felett található számsorrendet, majd nyomja meg egymás után a billentyűzet felett található számokhoz tartozó fehér vagy fekete billentyűket.



A hangjegyek, a hozzá tartozó számok és a helyük a billentyűzet az oldalsó képernyőn találhatók:

AKKORDOK: A zenedarabokban a kísérethez tartozó akkordok is megtalálhatók. A bal oldali betűk a fehér és fekete billentyűk felett a hangjegyek nevét jelzik az akkor komponálásához (lásd akkor táblázat a kézikönyv végén).

HANGNEM ÉS SZÜNET IDŐTARTAMA

Minden hangnem és szünet lejátszása a metronóm tik-tak - jának megfelelően többé-kevésbé hosszan tart, lásd táblázat:

EGÉSZHANG	FÉLHANG	NEGYEDHANG	NYOLCAD	PONT	KÖTÉS
e - gy ket-tő há-rom né-gy	e - gy ket-tő	e - gy	e -	e - gy ket-tő há-rom	e - gy ket-tő há-rom

1. ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ USB-DC КАБЕЛ

Инструментът може да се захранва от външна батерия (power bank), персонален компютър, зарядно устройство за телефон и др. чрез кабела **USB-DC**, който е включен в комплекта.

Поставете жака в гнездото **DC5V** на клавиатурата.



2. МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът може да се захранва с мрежов адаптер (който не е включен в доставката) със следните характеристики на изхода: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (централна плюсова клема). Поставете жака в бука **DC5V**.

ВНИМАНИЕ: - Дори да разполагат със защитна изолация, всички адаптери трябва да се проверяват редовно, за да се избегнат възможни рискове вследствие на щети на кабела, щепсела, корпуса или други части. В случай на повреди се обръщайте единствено и само към квалифициран персонал.

Този инструмент трябва да се свързва само към уреди с един от следните символи:

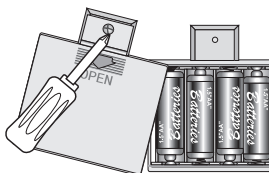


ЗАБЕЛЕЖКА: Информационната табелка е поставена върху долната част на корпуса на уреда.

ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **4 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени).

Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ - Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставяйте батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.

2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпапе в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса.

Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:** Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкции съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.

CONTROL PANEL

1. Бутон за включване **ON / OFF**.
2. **TEMPO -** : Забавя скоростта на ритъма или на песента.
3. **TEMPO +** : Увеличава скоростта на ритъма на песента.
4. **START/STOP**: Позволява започване или спиране на ритъма или на демопесните.
5. **VOLUME +**: Увеличава силата на звука на музиката и ритъма.
6. **VOLUME -**: Намалва силата на звука на музиката и ритъма.
7. **SELECT 0-9, +, -**: Избор на звуци или ритми:

Въведете числото, съответстващо на звука или ритъма от списъка. С бутони + и - се преминава към следващата или към предишната позиция.

8. **LCD дисплей** показва информация като въведеното число и времето.
9. **4 ритмични ударни инструмента.**
10. **CHORD OFF**: деактивира акомпанимента (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Активира акомпанимента с опростена функция с акорди: позволява съставяне на акордите в лявата страна на клавиатурата по метода **Easy Chord** (виж Таблица с акордите).

- 12. FINGER:** Активира акомпанимент по класически начин (**Classic Chord**): разпознават се всички основни акорди (виж Таблицата с акордите).
- 13. FILL IN:** Тази функция въвежда вариация на ритъма. При натискане на този бутон по време на работещ ритъм се създава ритмична вариация на барабана.
- 14. SYNC:** Функция SYNC позволява да стартирате ритъма и акомпанимента веднага след композиране на акорда в един от двата режима Single или Finger.
- 15. OKON:** Функция за научаване Ниво 1. Опитайте се да изсвите мелодията на песента чрез случайно и многократно натискане на един или няколко клавиша на клавиатурата, като се опитвате да сте в темпо с оркестъра. По време на Вашето изпълнение акомпаниментът ще Ви следва автоматично. Натиснете отново клавиш „OKON“, за да излезете от този режим.
- 16. DEMO ONE :** Позволява да слушате дадена демопесен.
- 17. DEMO ALL:** Изпълнява всички демопесни последователно; за да спрете слушането, натиснете отново този бутон.
- 18. TONE:** За да изберете даден звук сред 100-те налични, натиснете бутон TONE и въведете едно число между 0 и 99.
- 19. RHYTHM:** За да изберете даден ритъм сред 100-те налични, натиснете бутон RHYTHM и въведете едно число между 0 и 99.

ГЛЕДАЙКИ КЛАВИАТУРАТА

Клавиатурата се състои от бели и черни клавиши. Черните клавиши са разположени в групи от по 2 или 3 и може да са Ви от помощ за откриване на нотите.

- 1) Белият клавиш непосредствено отляво на двата черни клавиша е ДО (С).
- 2) Белият клавиш непосредствено отляво на трите черни клавиша е ФА (F).
- 3) Въз основа на тези две отправни точки може да откриете другите ноти върху клавиатурата.

НОТЕН ЗАПИ

Нотите се пишат върху п е т хоризонтални успоредни линии (и в четирите образуващи между тях пространства), тоест върху петолиние.

ЛЕНТА С ПЕТОЛИНИЕ

Поставете лентата с петолинии (32), която е включена в комплекта, за разпознаване на нотите на клавиатурата и на петолинието. Наименованието на нотите е дадено съгласно международния нотен запис.



АЛТЕРАЦИИ

Понякога до нтиния ключ сол, в началото на петолинието или до отденна нота, са поставени знаците за ♭ (бемол) или ♯ (диез).

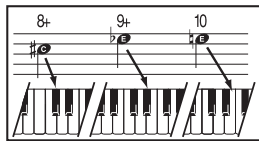
Това означава, че всички ноти, които се отнасят до този ред, това пространство или тази отденна нота, са ноти с бемол или с диез, тоест трябва да се изсвирят с черните клавиши.

- 20.ACC VOL +:** Увеличава силата на звука на акомпанимента.
- 21.ACC VOL –:** Намалява силата на звука на акомпанимента.
- 22.TRANS +:** Функция Транспониране. При натискане на тази команда клавиатурата увеличава тоналността с един полутон; транспозицията се показва на дисплея.
- 23.TRANS –:** Функция Транспониране. При натискане на тази команда клавиатурата намалява тоналността с един полутон; транспозицията се показва на дисплея.
- 24.RECORD:** Позволява запаметяване на изсвирените ноти.
- 25.PLAY:** Позволява да прослушате отново записаните ноти.
- 26.SUSTAIN:** Активира/Деактивира функция SUSTAIN (удължаване на звука).
- 27.VIBRATO:** Активира/Деактивира функция VIBRATO (модулиране на звука).
- 28.Букви и числа за лесно свирене**

28. Букви и числа за лесно свирене

Числата от 1 до 15 (28) посочват клавишите за свирене за изпълнение на мелодията с намиращите се в края на това упътване музикални партитури. **Буквите отляво** (28) показват името на нотите за съставяне на акорд (виж таблицата с акордите в края на това упътване).

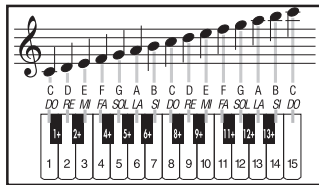
Лесно може да ги откриете, тъй като са обозначени с числа, след които е поставен знак +. Знакът (бекар), който може да се намира на реда на музикалното произведение, отменя предишните указания за $\flat$ (бемол) или $\sharp$ (диез).



КАК ДА ИЗПЪЛНИТЕ МУЗИКАЛНОТО ПРОИЗВЕДЕНИЕ ПО ОПРОСТЕН НАЧИН

МЕЛОДИЯ: В музикалните произведения по-долу, на всяка нота съответства определено число; като гледате клавиатурата ще забележите, че над всеки клавиш има число. За да изпълните мелодията, прочетете серията числа над всяка нота и натиснете един след друг белите или черните клавиши, съответстващи на числата, намиращи се над клавиатурата.

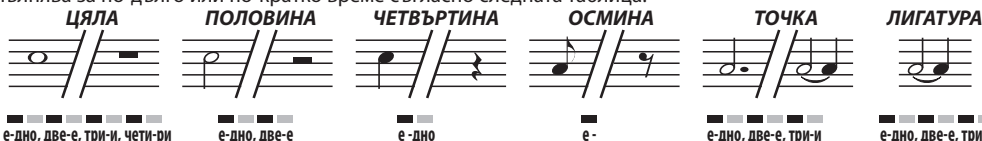
Съответствието
между нотите,
числата и позицията
им върху
клавиатурата се
определя от
следната схема:



АКОРДИ: Освен това в музикалните произведения са показани акордите за акомпанимент. Буквите отляво над белите и черните клавиши показват името на нотите за съставяне на акорд (виж таблицата с акордите в края на това упътване).

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА НОТИТЕ И НА ПАУЗИТЕ

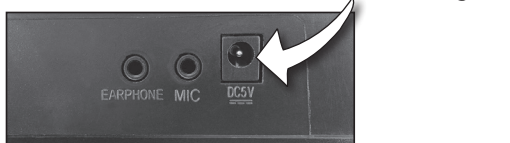
Въз основа на тиктакането на метронома може да се определи, че всяка нота и всяка пауза трябва да се изпълнява за по-дълго или по-кратко време съгласно следната таблица:



1. CUMHACHT Ó CHÁBLA USB-DC

Is féidir cumhacht a sholáthar don uirlis trí phaca cumhachta, ríomhaire, luchttaire gutháin, srl., trí mheán an chábla **USB-DC** a sholáthraítear.

Cuir an phlocóid sa tsoicéad **DC5V** den mhéarchlár.



2. FOTHÚ PRÍOMHLÍONRA

Is féidir cumhacht a thabhairt don uirlis le cuibheoir príomhlíonra (nach dtagann leis) a bhfuil na gnéithe a leanas leis: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ (cuibheoir láir dearfaigh). Cuir an seac isteach sa soicéad **DC5V**.

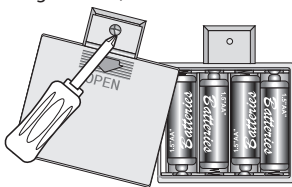
AIRE: - Ní mór do gach cuibheoirí, fiú má bhíonn siad trealmhaithe le hinliú sábháilteachta, a imscrúdú go rialta chun aon rioscaí a chosc i ngeall ar dhamáiste don sreang, pionna, cásáil nó aon pháirteanna eile. I gcás fabhtai, ná húsáid ach teicneoirí deisiúcháin cáilithe.

Níl an uirlis seo le ceangal ach le fearais a bhfuil ceann de na comhartha seo a leanas orthu:

NÓTA: Tá an pláta faisnéise suite ar bhonn na ngléasanna.

3. SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **4 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimne in olcas. I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.



RÉAMHCHÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaraíochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirmineil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA

Chun gach earraí sonraithe thíos a dhiúscairt, téigh i dtaithí le hionaid diúscairthe dramhaíola speisialaithe de chuid d'údarais áitiúil.

1. **DIÚSCAIRT CADHNRAÍ:** Chun an comhshaoil a chosaint, ná diúscair cadhnraí marbha sa dramhaíl ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscair iad sa choimeádán cuí.
2. **DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍ:** Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistí plaisteach a dhiúscairt sna coimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcinéid plaistigh: **PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaivinile • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polaistiréin, polaistiréin fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. **FAISNÉIS d'ÚSÁIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA:** Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá croiséilte amach nár chóir an gléas a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údarais áitiúla nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceanaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramhaíl, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaoil a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléas. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúcháin dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.

CONTROL PANEL

1. cnaipe **AIR / AS**.
2. **TEMPO -** : Moilligh an luas na rithime nó an amhráin.
3. **TEMPO +** : Ardaigh luas na rithime nó an amhráin.
4. **TOSAIGH/STOP**: Tosaigh nó stop na rithimí agus rianta samplacha.
5. **AIRDE FUAIME +**: Ardaigh airde fuaime ceoil agus rithimí.
6. **AIRDE FUAIME -**: Laghdaigh airde fuaime ceoil agus rithimí.
7. **ROGHNAIGH 0-9, +, -**: Roghnaigh fuaimeanna nó rithimí: Diaiigh an uimhir a bhaineann leis an bhfuaim

nó rithim le feiceáil ar an liosta. Úsáid na cnaipí + agus - chun bogadh ar aghaidh nó siar.

8. Ceadáíonn an taispeánt LCD duit féachaint ar fhaisnéis amháin an uimhir curtha isteach agus an buille.
9. 4 Uirlisí rithimiúla cnagtha.
10. **CORDA AS**: díchumasaigh an tionlacan (méarchlár íomlán).
11. **SINGIL**: Cumasaigh an tionlacan leis an bhfeidhm chordaí simplithe: ceadáíonn sin duit cordaí a chumadh ar thaobh clé an mhéarchláir ag úsáid

modha Chorda Mhéar Amháin (**Easy Chord**) (féach Liosta na gCordaí).

12.MÉAR: Cumasaigh tionlacan sa mhodh clasaiceach (**Classic Chord**): aithnítear gach príomh-chordaí (féach Liosta na gCordaí).

13.LÍON ISTEACH: Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis. Má bhrúítear an cnaipe seo le linn don rithim a bheith air, déanann sé athrúchán rithimiúil den druma.

14.SYNC: Cabhraíonn an fheidhm SYNC an rithim agus tionlacan a thosú díreach i ndiaidh an corda a chumadh sa mhodh Singil nó Méar.

15.OKON: Feidhm foghlama Leibhéil 1. Bain triail as fonn an amhráin a sheinnt, brúigh go randamach leantach eochair nó níos mó ar an méarchlár chuige sin, agus déan iarracht buille na ceolfhoirne a leanúint. Le linn d'íarrachta, leanfaidh an tionlacan thú go huathoibríoch. Brúigh an cnaipe "OKON" arís chun scoir ón mhodh.

16.SAMPLA A HAON : Ceadáíonn sé duit éisteacht le hamhrán samplach.

17.SAMPLA UILE: Seineann sé gach amhrán samplach i seicheamh; chun stopadh ag éisteacht, brúigh an eochair arís.

18.TIÚIN: Chun fuaim a roghnú ón 100 fuaim ar fáil, brúigh an eochair TIÚIN agus dialligh uimhir idir 0 agus 99.

19.RITHIM: Chun rithim a roghnú ón 100 rithim ar fáil, brúigh an eochair RITHIM arís agus dialligh uimhir idir 0 agus 99.

20.ACC VOL +: Arde fuaime an tionlacain a ardú.

21.ACC VOL -: Airde fuaime an tionlacain a laghdú.

22.TRANS +: Feidhmeanna an trasuiteora. Nuair a bhrúítear an riail seo, ardaíonn an méarchlár an tonúlacht ag leath-thon amháin; taispeántar an trasuíomh ar an taispeáint.

23.TRANS -: Feidhmeanna an trasuiteora. Nuair a bhrúítear an riail seo, laghdaíonn an méarchlár an tonúlacht ag leath-thon amháin; taispeántar an trasuíomh ar an taispeáint.

24.TAIFEAD: Ceadáíonn sé duit na nótaí seinnte a shábháil.

25.SEINN: Ceadáíonn sé duit na nótaí taifeadta a athsheinnt.

26.COINNIGH: Cumasaíonn/díchumasaíonn sé an fheidhm COINNIGH (fadú fuaime).

27.VBRATO: Cumasaigh/Díchumasaigh an fheidhm VBRATO (modhnúchán fuaime).

28.Litreacha agus uimhreacha chun seinnt go héasca
Uimhreacha 1 go 15 (28) léiríonn siad na heochracha le bheith seinnte chun an fonn leis na scóir ceoil a bhaint amach liostaithe ag deireadh an lámhleabhair seo. **Léiríonn na litreacha ar chlé** (28) ainm na nótaí chun corda a chumadh (féach liosta na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).

FORLÉARGAS AR AN MÉARCHLÁR

Comhdhéanann an méarchlár eochracha bána agus dubha. Tá na heochracha dubha cóirithe i ngrúpaí 2 go 3 agus is féidir leo nótaí a aimsiú.

- 1) Is ionann an eochair bán díreach ar chlé dhá eochair dubha agus C (DO).
- 2) Is ionann an eochair díreach ar chlé thrí eochair dubha agus F (FA).
- 3) Nuair a chuimhníonn tú ar an dá phointe tagartha seo, is féidir leat nótaí eile a aimsiú sa mhéarchlár.

NODAIÉACHT CHEOIL

Scríobhtar na nótaí ar chúig líne cothromána-cha comhthreomhar (agus ar an gceithre spás a bhaineann leo), a ngloitear an cliath.

STIALL CLIATHNODAIÉACHTA

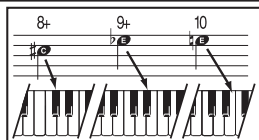
Cuir an stiall cliathnodaíreachta (32) a sholáthraítear chun na nótaí a aithint ar an méarchlár agus ar an gcliath. Tugtar ainm na nótaí de réir na nodaíreachta idirnáisiúnta.



ATHRÚCHÁIN

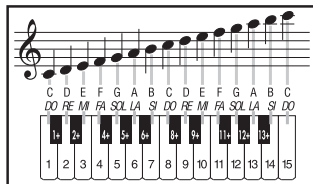
Uaireanta, in aice le nóta na heochrach, ag tús cliath nó in aice le nóta aonair, feictear duit an comhartha ♭ (maol) nó ♯ (géar). Ciallaíonn sin go bhfuil gach nóta a thagraíonn don chliath, spás nó nóta aonair sin maol nó géar, agus dá bharr is gá iad

a chur ar na heochracha dubha. Is éasca iad a aithint toisc go léirítear iad le huimhreacha roimh an gcomhartha +. Léiríonn an comhartha ♯ (nádúrtha), ar an líne thar an riain, go bhfuil ról cealaithe na gcomharthaithe roimhe ar ♭ (maol) nó ♯ (géar).



CONAS AN RIAIN A SHEINNT SA BHEALACH SIMPLITHE AN Fonn: Sna rianta ceoil a leanas, baineann gach nóta le huimhir; ag breathnú ar an méarchlár, tabharfaidh tú faoi deara os cionn gach eochair go bhfuil uimhir freisin. Chun an fonn a sheinnt, léigh an tseichimh uimhreach os cionn gach nóta agus brúigh, ceann i ndiaidh a chéile, na heochracha bána nó dubha a bhaineann leis na huimhreacha céanna os cionn an mhéarchláir.

Tugtar an comhfheargas idir nótaí, uimhreacha, agus a suíomhanna sa mhéarchlár ag an léaráid ar an taobh:



NA CORDAÍ: Léiríonn na rianta ceoil freisin na cordaí don tionlacan. Léiríonn litreacha ar chlé os cionn na heochracha dubha agus bána ainm na nótaí le corda a chumadh (féach liosta na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).

FAD NA NÓTAÍ AGUS SOSA

Ag tagairt ar tic-tac méadránóim, ní mór gach nóta agus gach sos a sheinnt ar feadh tréimhse níos faide nó níos giorra mar a thaispeántar sa tábla:

NÓTA IOMLÁN	LEATH-NÓTA	CEATHRÚ NÓTA	OCHTÚ NÓTA	NÓTA PONCAITHE	NASC
agus a haon, agus a dó, agus a trí, agus a ceathair	is a haon, agus a dó	is a haon	a haon -	is a haon, agus a dó, agus a trí	is a haon, agus a dó, agus a trí

1. NAPAJANJE KABELOM USB-DC

Instrument se može napajati prijenosnim punjačem (power bank), računarom, punjačem telefona itd., putem isporučenog **USB-DC** kabela. Umetnite utikač u **DC5V** utičnicu tipkovnice.



2. MREŽNO NAPAJANJE

Instrument se može napajati mrežnim adapterom (nije isporučen) koji ima sljedeće značajke: $V_{dc} = 5V$; $I = 800\text{ mA}$ (središnji, pozitivni terminal). Umetnite utikač u DC5V DC utičnicu.

UPOZORENJE: - Svaki adapter, čak i ako je opremljen sigurnosnom izolacijom, mora se redovito pregledavati kako bi se izbjegli mogući rizici zbog oštećenja kabela, utikača, kućišta ili drugih dijelova. U slučaju kvara, obratite se samo kvalificiranom osoblju.

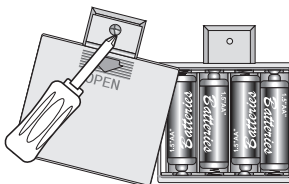
Ovaj instrument smije biti povezan samo s opremom koja ima na sebi jedan od sljedećih simbola:



NAPOMENA: Informativna pločica postavljena je na donji dio kućišta uređaja.

3. NAPAJANJE NA BATERIJE

Otvorite poklopac pretinca za baterije. Umetnite **4 baterije od 1,5V tipa R6/AA** (nisu uključene). Vratite poklopac. Kad kvaliteta zvuka postane loša, zamijenite baterije. **Kako bi što dulje trajale tijekom vremena, preporučamo uporabu alkalnih baterija.**



CONTROL PANEL

1. Gumb za uključivanje ON / OFF (uključiti/isključiti).
2. **TEMPO** – : Usporava brzinu ritma ili pjesme.
3. **TEMPO** + : Povećava brzinu ritma pjesme.
4. **START/STOP**: Pokreće ili zaustavlja ritmove i demo pjesme.
5. **VOLUME (GLASNOĆA)** +: Povećava glasnoću glazbe i ritma.
6. **VOLUME (GLASNOĆA)** –: Smanjuje glasnoću glazbe i ritma.
7. **SELECT 0-9, +, -**: Odabir zvuka i ritma: Birajte broj koji

SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne puniti baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. **ZBRINJAVANJE BATERIJA:** Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.



2. **ZBRINJAVANJE AMBALAŽE:** Papir, karton i valoviti karton korišteni kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje. Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: **PET** = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinil klorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Ekspandirani polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. **INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA:** Znak prekržižene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospešuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



odgovara zvuku ili ritmu koji se može vidjeti na listi. Gumbima + i – se prelazi na sljedeći ili prethodni.

8. **LCD** zaslon vam omogućuje pregled informacija poput unesenog broja i tempa.
9. 4 instrumenta udaraljki za ritam.
10. **CHORD OFF:** onemogućuje pratnju (full-keyboard/potpune klavijature).
11. **SINGLE:** Omogućuje pratnju pomoću funkcije pojednostavljenih akorda: omogućuje vam sastavljanje akorda na lijevoj strani klavijature prema metodi **Easy Chord** (pogledajte Tablicu Akorda).

- 12.FINGER:** Omogućuje pratnju u klasičnom načinu (*Classic Chord*): svi glavni akordi su prepoznati (pogledajte Tablicu Akorda).
- 13.FILL IN:** Funkcija unosi promjenu ritma. Pritiskom na ovu tipku dok se odvija ritam, dolazi do promjene ritma bubnja.
- 14.SYNC:** SYNC funkcija omogućuje pokretanje ritma, a pratnja je upravo sastavila akord u jednom od dva načina Single ili Finger.
- 15.OKON:** Funkcija učenja Razina 1. Pokušajte svirati melodiju pjesme pritiskom na jednu ili više tipki i više puta nasumično na klavijaturi, pokušavajući pratiti tempo orkestra. Tijekom vaše izvedbe, pratnja će vas automatski slijediti. Ponovno pritisnite gumb "OKON" da biste izašli iz tog načina rada.
- 16.DEMO ONE:** Omogućuje slušanje jedne demo pjesme.
- 17.DEMO ALL:** Izvodi sve demo pjesme u nizu; da biste prestali slušati, ponovno pritisnite gumb.
- 18.TONE:** Za odabir zvuka između 100 dostupnih, pritisnite tipku TONE i birajte broj između 0 i 99.
- 19.RHYTHM:** Za odabir Ritma između 100 dostupnih pritisnite tipku RHYTHM i birajte broj između 0 i 99.

- 20.ACC VOL +:** Pojačava Glasnoću pratnje.
- 21.ACC VOL -:** Smanjuje Glasnoću pratnje.
- 22.TRANS +:** Funkcija Transposer (Transpozicije). Pritiskom na ovu naredbu klavijatura povećava ton za poluton; transpozicija je prikazana na zaslonu.
- 23.TRANS -:** Funkcija Transposer (Transpozicije). Pritiskom na ovu naredbu klavijatura smanjuje ton za poluton; transpozicija je prikazana na zaslonu.
- 24.RECORD:** Omogućuje memoriranje odsviranih nota.
- 25.PLAY:** Omogućuje preslušavanje snimljenih nota.
- 26.SUSTAIN:** Aktivira/Deaktivira funkciju SUSTAIN (produljenje zvuka).
- 27.VIBRATO:** Aktivira/Deaktivira funkciju VIBRATO (moduliranje zvuka).
- 28.Slova i brojevi za lako sviranje**
Brojevi od 1 do 15 (28) označuju tipke koje treba pritisnuti kako bi se svirala melodija s glazbenim partiturama na kraju ovog priručnika.
Slova lijevo (28) označavaju naziv nota koje čine akord (vidi tablicu akorda na kraju ovog priručnika).

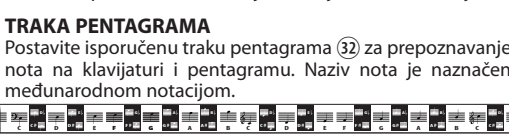
GLEDAJUĆI KLAVIJATURU

Klavijatura ima bijele i crne tipke. Crni tipke raspoređene su u skupinama od 2 ili 3 i mogu vam pomoći u pronalaženju nota.

- 1) Bijela tipka odmah s lijeve strane u odnosu na dvije crne tipke je C (DO).
- 2) Bijela tipka odmah s lijeve strane u odnosu na tri crne tipke je F (FA).
- 3) Imajući na umu ove dvije referentne točke, možete pronaći druge note na klavijaturi.

PISANJE GLAZBE

Note se pišu na pet vodoravnih, paralelnih linija (ili u četiri prostora nastala linijama) to jest notno crtovlje.



TRAKA PENTAGRAMA

Postavite isporučenu traku pentagrama (32) za prepoznavanje nota na klavijaturi i pentagramu. Naziv nota je naznačen međunarodnom notacijom.

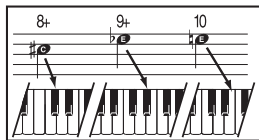


ALTERACIJE

Ponekad se, pokraj violinskog ključa, na početku notnog crtovlja ili pored jedne note, pojavljuju znakovi ♭ (snizilica) ili ♯ (povisilica).

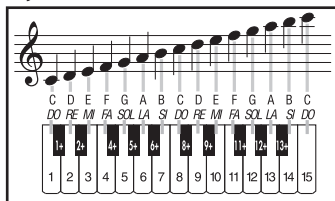
To znači da su sve note, koje se odnose na tu liniju, ili na taj prostor ili na tu jednu notu, snizilice ili povisilice, tj. moraju biti izvedene na crnim tipkama. Prepoznavi ih je lako jer su označene brojevima kojima slijedi znak +.

Znak ♯ (razrješilica) koji čete naći na liniji duž kompozicije ima funkciju poništavanja prethodnih znakova ♭ (snizilice) ili ♯ (povisilice).



KAKO IZVESTI KOMPOZICIJU NA POJEDNOSTAVNJENI NAČIN

MELODIJA: U sljedećim glazbenim kompozicijama svaka nota odgovara broju; gledajući klavijaturu primijetite da iznad svake tipke postoji i broj. Za reprodukciju melodije pročitajte niz brojeva iznad svake note i pritisnite jednu za drugom bijelu ili crnu tipku koja odgovara istim brojevima prikazanim iznad klavijature.



Podudarnost nota, brojeva i njihovog položaja na tipkovnici određuje shema sa strane:

AKORDI: U kompozicijama su osim toga navedeni i akordi za pratnju. Slova lijevo iznad bijelih i crnih tipki označavaju naziv nota koje čine akord (vidi tablicu akorda na kraju ovog priručnika).

TRAJANJE NOTA I STANKI

U odnosu na tik-tak taktomjera, svaka nota i svaka stanka moraju se izvoditi duže ili kraće vrijeme prema tablici:

PRAZNA (CIJELA) NOTA



je - dan, dv - a, tri - i, čet - iri

POLOVINKA



je - dan, dv - a

ČETVRTINKA



je - dan

OSMINKA



je -

TOČKA



je - dan, dv - a, tri - i

VEZANA

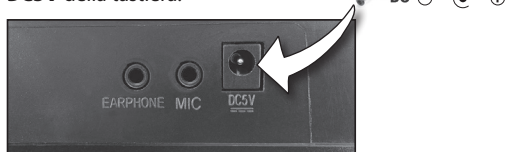


je - dan, dv - a, tri - i

1. ALIMENTAZIONE CON CAVETTO USB-DC

Lo strumento può essere alimentato da una power bank, PC, caricatore telefonico ecc., tramite il **cavo USB-DC in dotazione**.

Inserire lo spinotto nella presa **DC5V** della tastiera.



2. ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (non fornito) che abbia in uscita le seguenti caratteristiche **Vdc = 5V**; **I = 800 mA** (terminale positivo centrale).

Inserire lo spinotto nella presa **DC5V** della tastiera.

ATTENZIONE: - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Questo strumento deve essere collegato soltanto ad apparecchiature dotate di uno dei simboli seguenti:

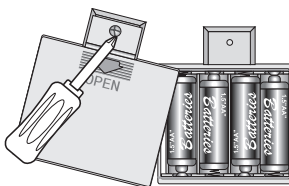


NOTA: Le targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

3. ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Aprire il vano batterie con un cacciavite. Inserire **4 batterie da 1.5 V tipo R6/AA** (non incluse), facendo attenzione alla corretta polarità.

Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.



ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

- Togliere le batterie scariche dal vano pile.
- Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili.
- Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile.
- Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme.
- Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti.
- Non cortocircuitare i terminali di alimentazione.
- Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO - Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE** - Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.

2. **SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI** - Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

- **PET** = Polietilene tereftalato
- **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD
- **PVC** = Polivinilcloruro
- **PP** = Polipropilene
- **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso
- **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. **INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI** - Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



Pannello Comandi

1. Pulsante di accensione **ON / OFF**.
2. **TEMPO -**: Rallenta la velocità del ritmo o della canzone.
3. **TEMPO +**: Aumenta la velocità del ritmo della canzone.
4. **START/STOP**: Fa partire o fermare i ritmi e le demosong.
5. **VOLUME +**: Aumenta il volume delle musiche e dei ritmi.
6. **VOLUME -**: Diminuisce il volume delle musiche e dei ritmi.

7. **SELECT 0-9, +, -**: Selezione dei suoni o dei ritmi: Comporre il numero corrispondente al suono o il ritmo visibile sulla lista. Con i pulsanti + e - si passa al successivo o al precedente.
8. Il Display LCD permette di visualizzare le informazioni come il numero immesso ed il tempo.
9. 4 strumenti ritmici percussivi.
10. **CHORD OFF**: disabilita l'accompagnamento (full-keyboard).
11. **SINGLE**: Abilita l'accompagnamento con la funzione accordi semplificata: consente di comporre gli accordi

nella parte sinistra della tastiera secondo il metodo **Easy Chord** (vedi Tabella Accordi).

- 12.FINGER:** Abilita l'accompagnamento nella modalità classica (**Classic Chord**): vengono riconosciuti tutti gli accordi principali (vedi Tabella Accordi).
- 13.FILL IN:** La funzione inserisce una variazione del ritmo. Premendo questo pulsante mentre il ritmo è in funzione si produce una variazione ritmica della batteria.
- 14.SYNC:** La funzione SYNC permette di far partire il ritmo e l'accompagnamento appena composto l'accordo in una delle due modalità Single o Finger.
- 15.OKON:** Funzione di apprendimento Livello 1. Prova a suonare la melodia della canzone premendo casualmente e ripetutamente uno o più tasti della tastiera cercando di andare a tempo con l'orchestra. Durante la tua esecuzione l'accompagnamento ti seguirà automaticamente. Premi nuovamente il pulsante "OKON" per uscire dalla modalità.
- 16.DEMO ONE :** Permette ascoltare una canzone demo.
- 17.DEMO ALL:** Esegue tutte le canzoni demo in sequenza; per fermare l'ascolto premere nuovamente il tasto.
- 18.TONE:** Per selezionare un suono tra i 100 disponibili premere il tasto TONE e comporre un numero tra 0 e 99.

GUARDANDO LA TASTIERA

La tastiera è formata da tasti bianchi e neri. I tasti neri sono disposti a gruppi di 2 o di 3 e ti possono essere di aiuto nella localizzazione delle note.

- 1) Il tasto bianco immediatamente a sinistra dei due tasti neri è il C (DO).
- 2) Il tasto bianco immediatamente a sinistra dei tre tasti neri è F (FA).
- 3) Tenendo presente questi due punti di riferimento, puoi individuare le altre note sulla tastiera.

SCRITTURA MUSICALE

Le note si scrivono su cinque linee parallele orizzontali (e nei quattro spazi conseguenti), cioè il pentagramma.

STRISCIA PENTAGRAMMA

Applicare la striscia pentagramma ② a corredo per il riconoscimento delle note sulla tastiera e sul pentagramma. Il nome delle note è indicato nella notazione internazionale.



ALTERAZIONI

A volte, accanto alla chiave di violino, all'inizio del pentagramma o accanto ad una nota singola, compaiono i segni di $\flat$ (bemolle) o $\sharp$ (diesis).

Ciò significa che tutte le note che si riferiscono a quel rigo, o a quello spazio o a quella nota singola, sono note bemolle o

19.RHYTHM: Per selezionare un Ritmo tra i 100 disponibili premere il tasto RHYTHM e comporre un numero tra 0 e 99.

20.ACCVOL+: Aumenta il Volume dell'accompagnamento.

21.ACC VOL -: Diminuisce il Volume dell'accompagnamento.

22.TRANS +: Funzione Transposer. Premendo questo comando la tastiera incrementa di un semitono la tonalità; la trasposizione è visualizzata nel display.

23.TRANS -: Funzione Transposer. Premendo questo comando la tastiera decrementa di un semitono la tonalità; la trasposizione è visualizzata nel display.

24.RECORD: Permette di memorizzare le note suonate.

25.PLAY: Permette di riascoltare le note registrate.

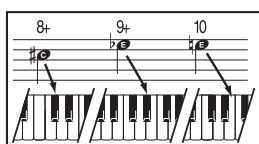
26.SUSTAIN: Attiva/Disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono).

27.VIBRATO: Attiva/Disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono).

28.Lettere e numeri per suonare facilmente

I numeri da 1 a 15 ②⑧ indicano i tasti da suonare per eseguire la melodia con le partiture musicali presenti alla fine di questo manuale. **Le lettere a sinistra ②⑧** indicano il nome delle note per comporre un accordo (vedi tabella degli accordi alla fine di questo manuale).

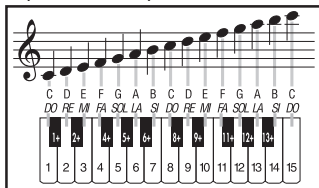
diesis, cioè vanno eseguite sui tasti neri. È facile riconoscerle perché sono indicate da numeri seguiti dal segno +. Il segno $\square$ (bequadro) che troverai sul rigo lungo il brano ha la funzione di annullare le precedenti indicazioni di $\flat$ (bemolle) o $\sharp$ (diesis).



COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

LA MELODIA: Nei brani musicali seguenti, ad ogni nota corrisponde un numero; osservando la tastiera si potrà notare che sopra ogni tasto c'è ugualmente un numero. Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica presente sopra ogni nota e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi o neri corrispondenti agli stessi numeri riportati al di sopra della tastiera.

La corrispondenza tra le note, i numeri e la loro posizione sulla tastiera è data dallo schema a lato:

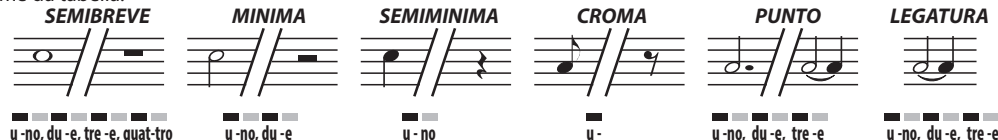


GLI ACCORDI:

Nei brani musicali sono inoltre indicati gli accordi per l'accompagnamento. Le lettere a sinistra sopra i tasti bianchi e neri indicano il nome delle note per comporre un accordo (vedi tabella degli accordi alla fine di questo manuale).

DURATA DELLE NOTE E DELLE PAUSE

Con riferimento al tic-tac di un metronomo, ogni nota ed ogni pausa va eseguita per un tempo più o meno lungo come da tabella:



ODE TO JOY

L. V. Beethoven

Chord symbols and fret numbers for Ode to Joy:

- Line 1: C (10 10 11 12), G (12 11 10 9), C (8 8 9 10), G (10 9 9)
- Line 2: C (10 10 11 12), G (12 11 10 9), C (8 8 9 10), G (9 8 8), C
- Line 3: G (9 9 10 8), C (9 10 11 10 8), G (9 10 11 10 9), E7 (8 9 5 10), Am, G (10)
- Line 4: C (10 11 12), G (12 11 10 9), C (8 8 9 10), G (9 8 8), C
- Line 5: G (9 9 10 8), C (9 10 11 10 8), G (9 10 11 10 9), E7 (8 9 5 10), Am, G (10)
- Line 6: C (10 11 12), G (12 11 10 9), C (8 8 9 10), G (9 8 8), C

TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR

French
Folk Song

Chord symbols and fret numbers for Twinkle Twinkle Little Star:

- Line 1: C (8 8 12 12), F (13 13 12), C (11 11 10 10), G7 (9 9 8), C
- Line 2: C (12 12 11 11), G7 (10 10 9), C (12 12 11 11), G7 (10 10 9), C
- Line 3: C (8 8 12 12), F (13 13 12), C (11 11 10 10), G7 (9 9 8), C

SILENT NIGHT

F. Gruber

5 6 5 3 5 6 5 3 9 9

7 8 8 5 6 6 8 7 6

5 6 5 3 6 6 8 7 6 5 6 5

3 9 9 11 9 7 8 10

8 5 3 5 4 2 1 1

Chords: C, G7, F, C

SANTA LUCIA

Italian
Folk Song

5 5 8 8 7 4 4 6 6 5 5

3 6 5 5 4+ 4 4 3 2 6 5

10 9 8 7 6 9 9 8 6 4+ 5 8

10 8 8 5 5 3 4 9 9 9 10 9 9 8

Chords: C, G7, F, C

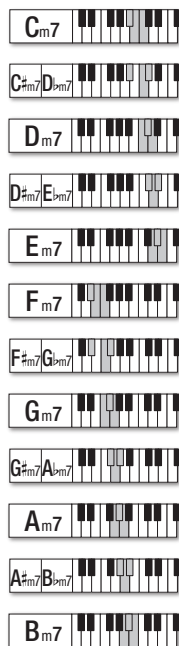
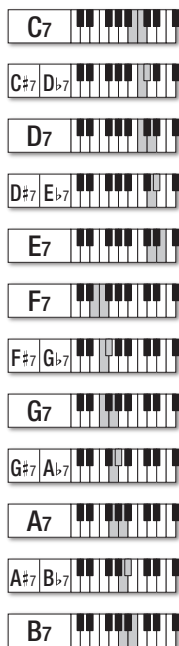
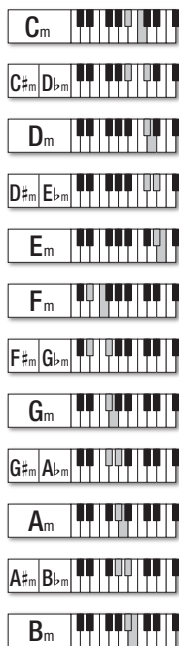
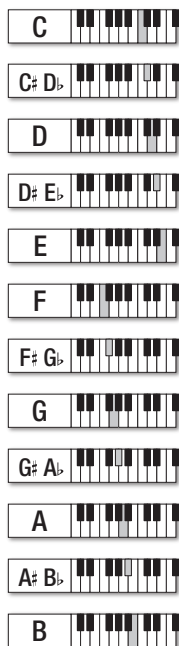
LITTLE BROWN JUG

American
Folk Song

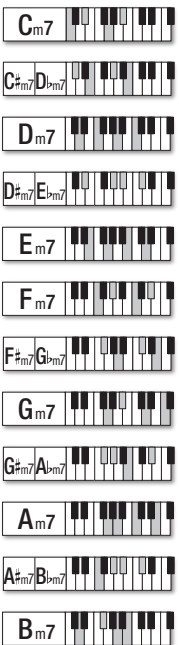
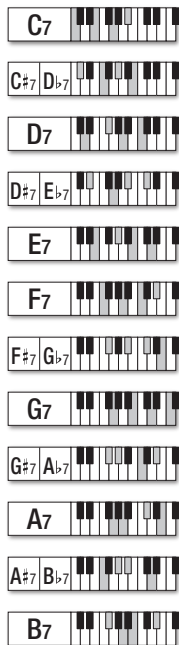
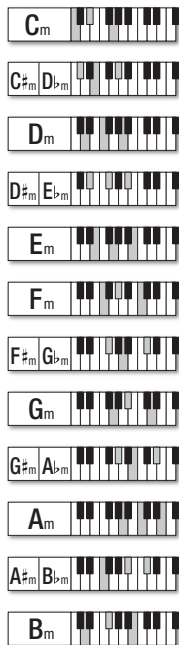
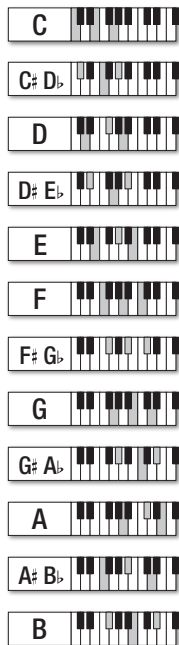
MINUET

J. S. Bach

EASY CHORD



CLASSIC CHORD



GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice. Read and keep this manual for future reference. ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations. ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen. Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPAST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia. Przeczytaj i zachowaj niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo. Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui. Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholio parentų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkštu audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

UZMANĪBŪ: Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid. Lugege ja säilitage juhend tulevikku tarbeks.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

CZ - ICOM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

SK - ICOM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia. Prečítajte si a uchováajte tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

RO - ICOM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. **AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale umezită într-o soluție de apă și un detergent neutru.

DK - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel. Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

ADVARSEL: Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

GR - ICOM s.p.a. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα υγρό μεμβράνη μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

SF - ICOM s.p. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten. **HUOMIO:** Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotinaaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

S - ICOM s.p.a. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

WARNING: Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

N - ICOM s.p.a. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

ADVARSEL: Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

M - ICOM s.p.a. tiirizerva d-dritt li minghajr avviiz minn qabel, tibdell il-karatteristiċi tekniċi tal-prodott. Aqra u erfā dan il-manwal għal meta terġā tiġi bżonn. **ATTENZIONE:** Biex tiptrogejti lit-tifel, warrah għal kolloxx dak li tntuza biex il-prodott jiġiwaħħal għal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

SLO - ICOM s.p.a. si pridružuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo. **POZOR:** Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko voladno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

H - Az ICOM s.p.a. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvasa és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhé vizes és semleges tisztítószerez oldattal átitatott puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM с.п.а. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeádaím ICOM s.p.a. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinnigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa tdochtáil.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuislaigh ná substaintí ceimiceacha coibhíseacha chun a ghlaná. Glan an gléas le píosa d'eadach bog taisithe le tuislagán bog uisce agus glantach neodrach.

HR - Tvrtka ICOM s.p.a. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference. **UPOZORENJE:** Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdenta.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

Cod. 154909IM7

